

JUMP COMICS



# DRAGON BALL

ドラゴンボール

TORIYAMA AKIRA

鳥山 明

1

B



孫悟空と仲間たち

A MUITO, MUITO  
TEMPO ATRÁS,  
NAS MONTANHAS  
À MILHARES DE  
QUILOMETROS DA  
CIDADE... É ONDE  
NOSSA FANTÁSTICA  
HISTÓRIA COMEÇA!



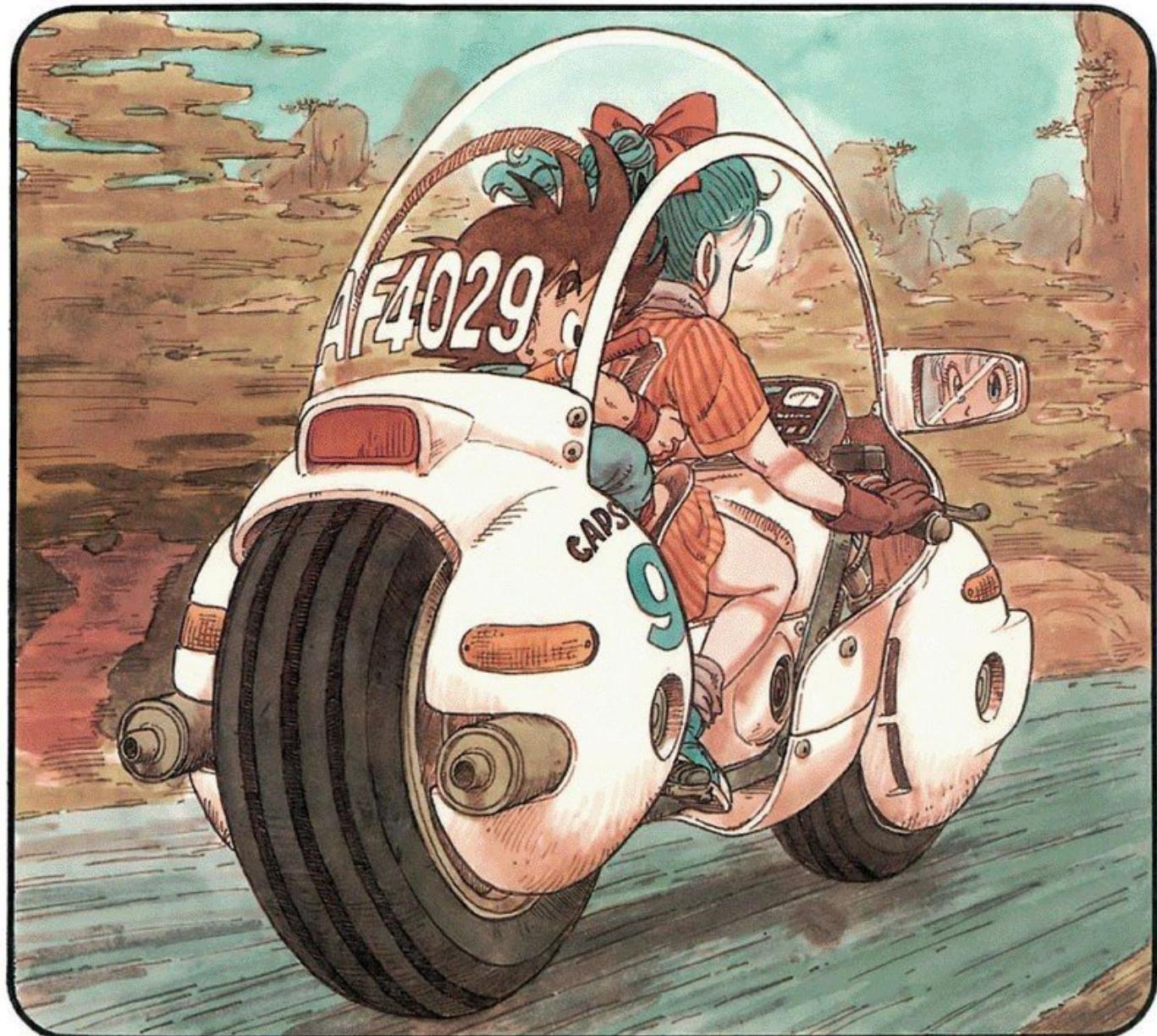


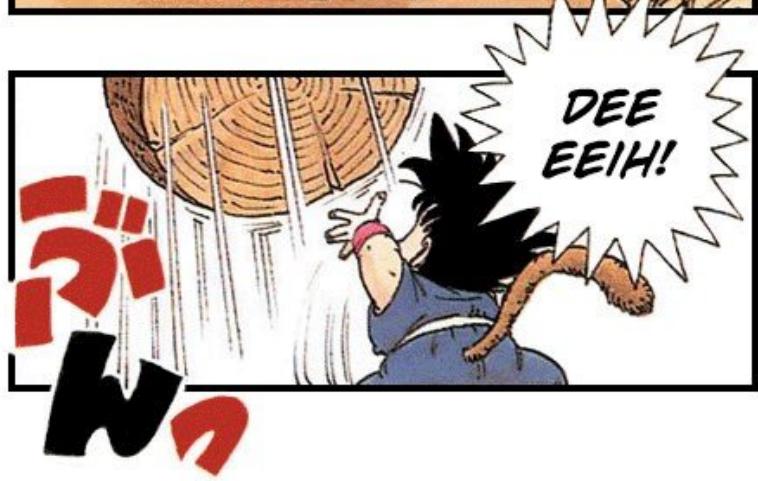
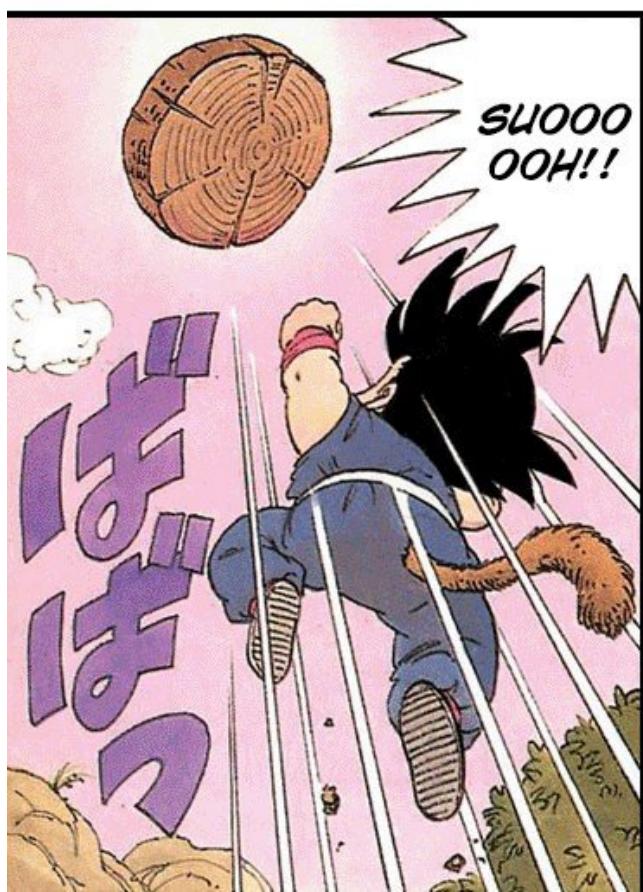
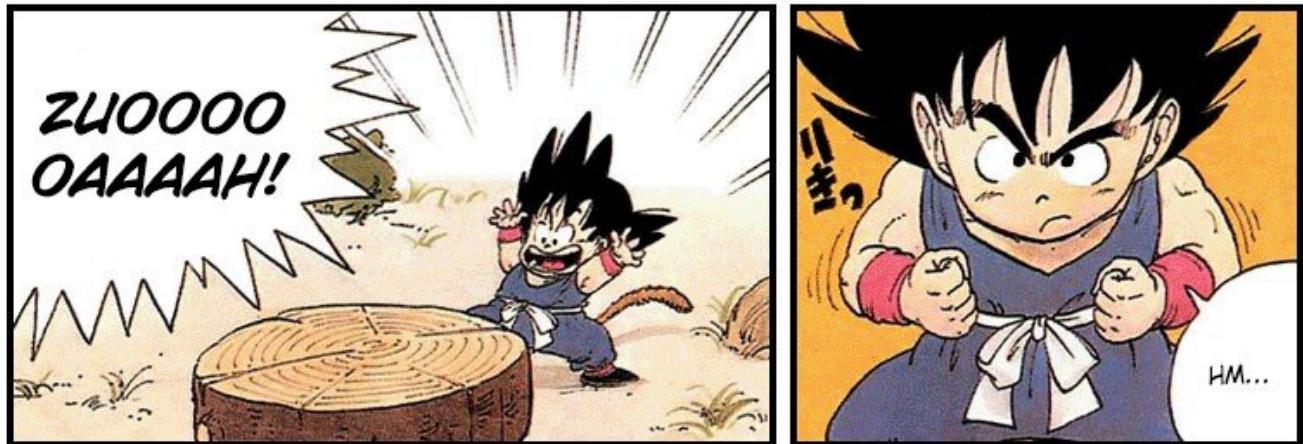


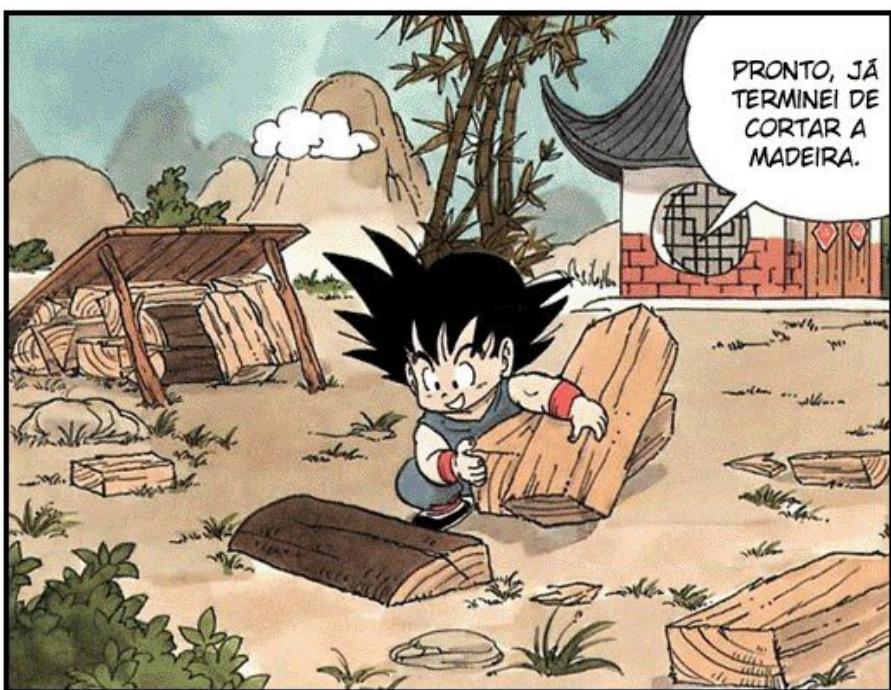
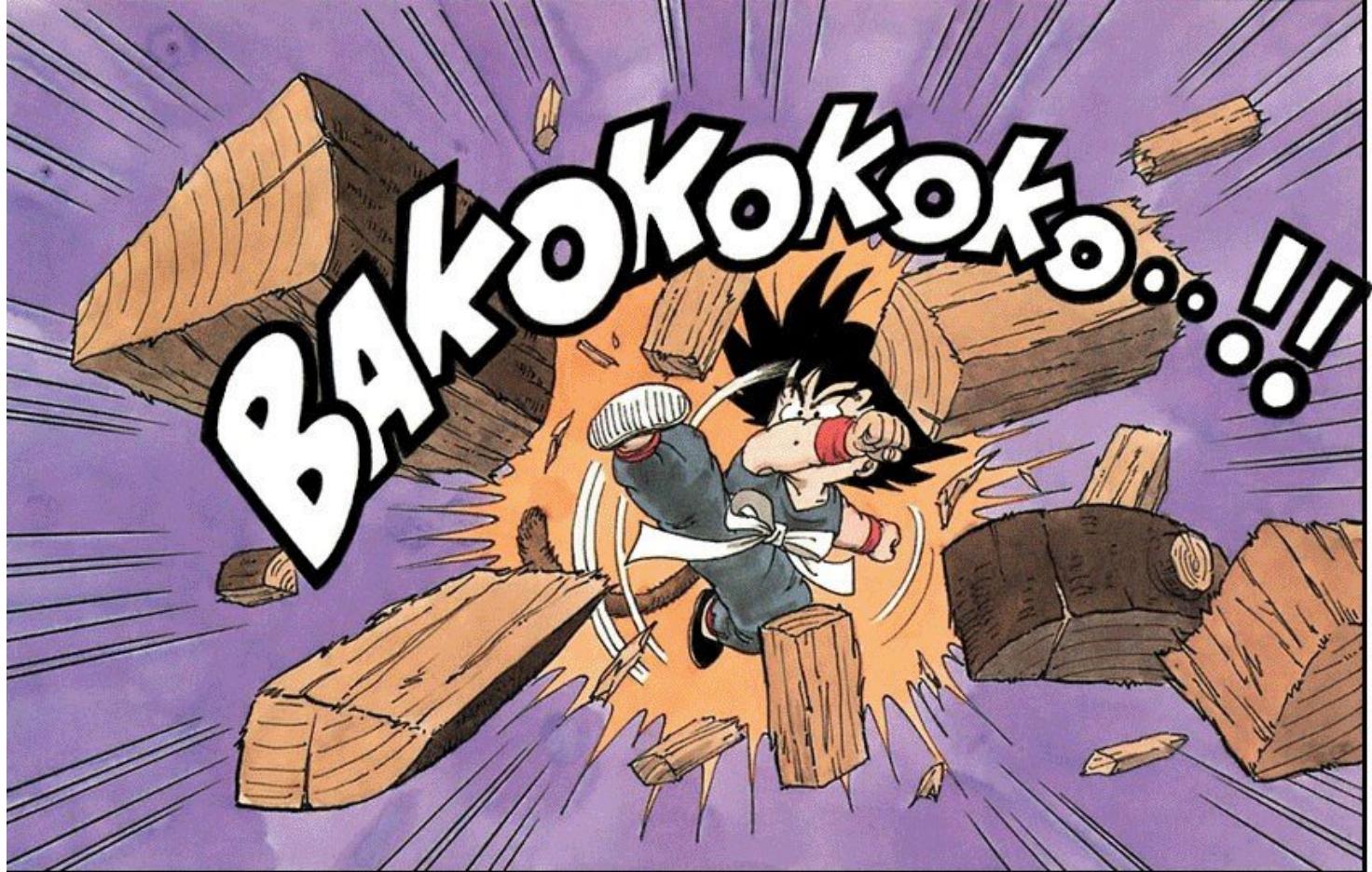
# DRAGON BALL

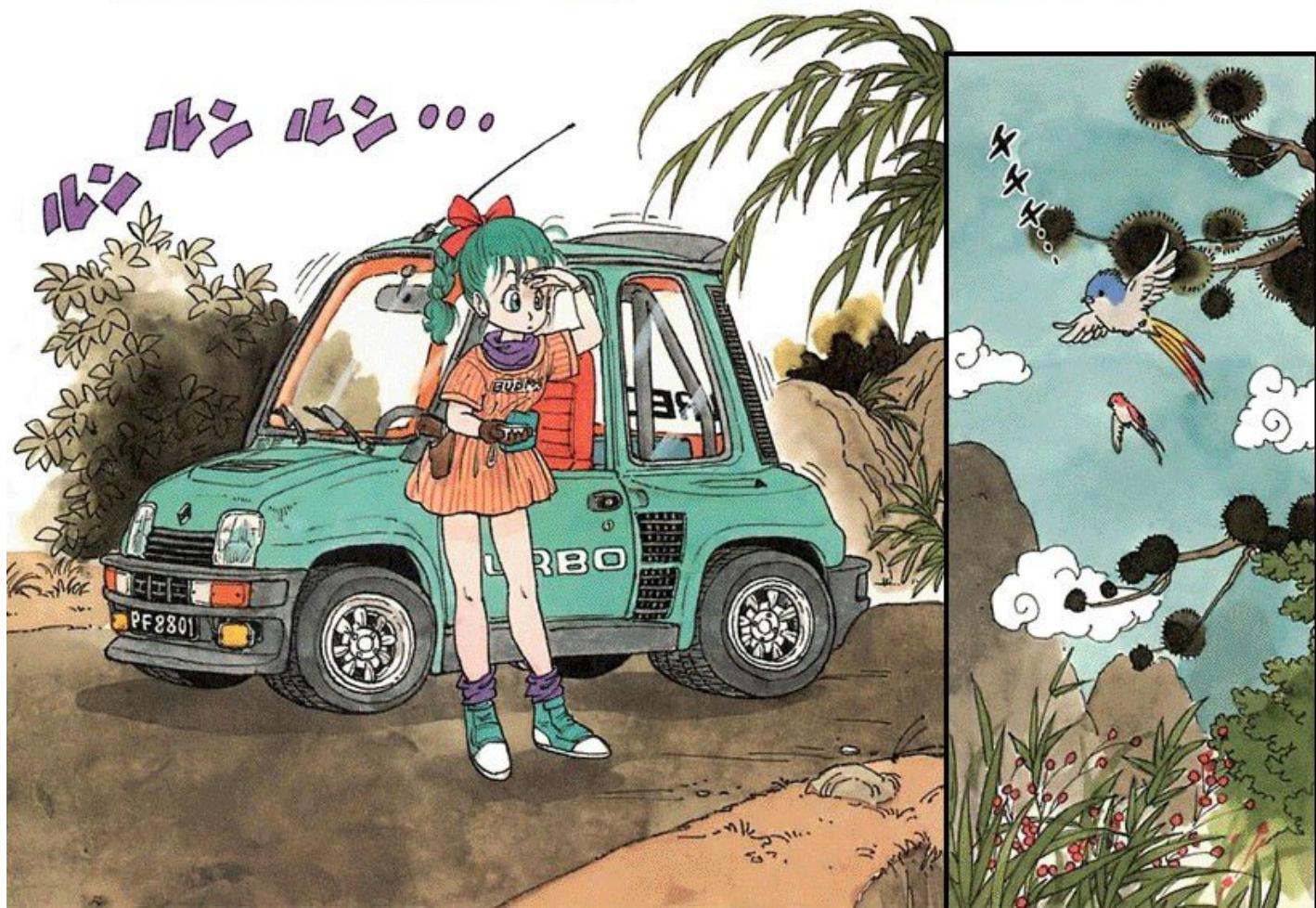
ドラゴン  
ボール

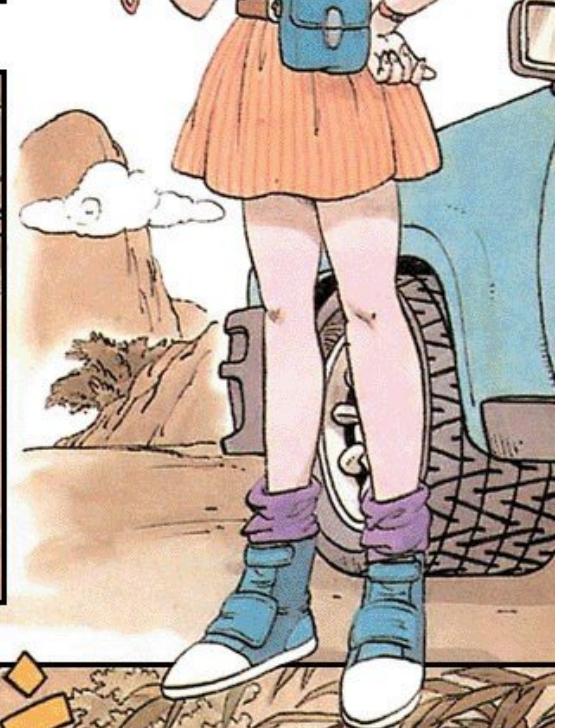
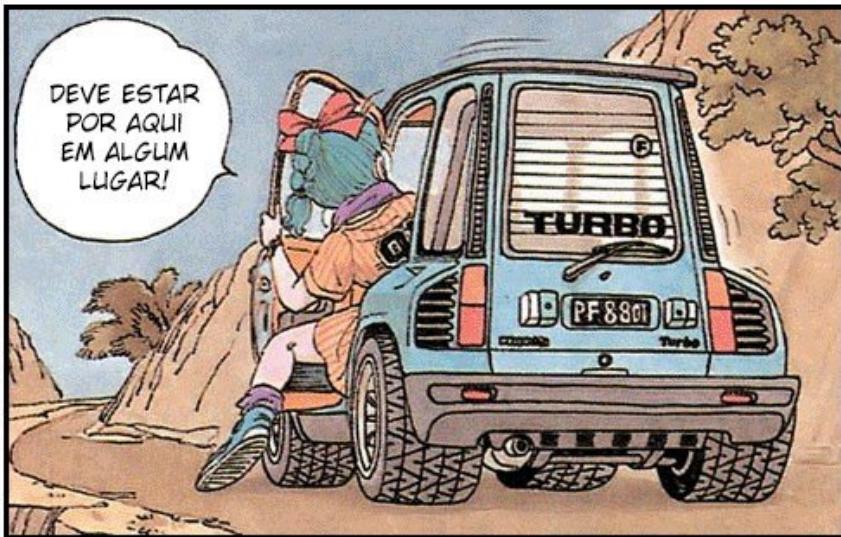
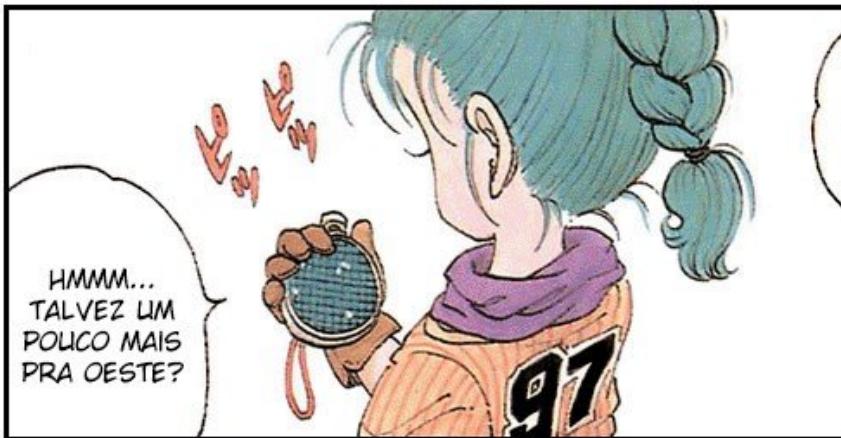
CAPÍTULO #01 - BULMA E SON GOKU

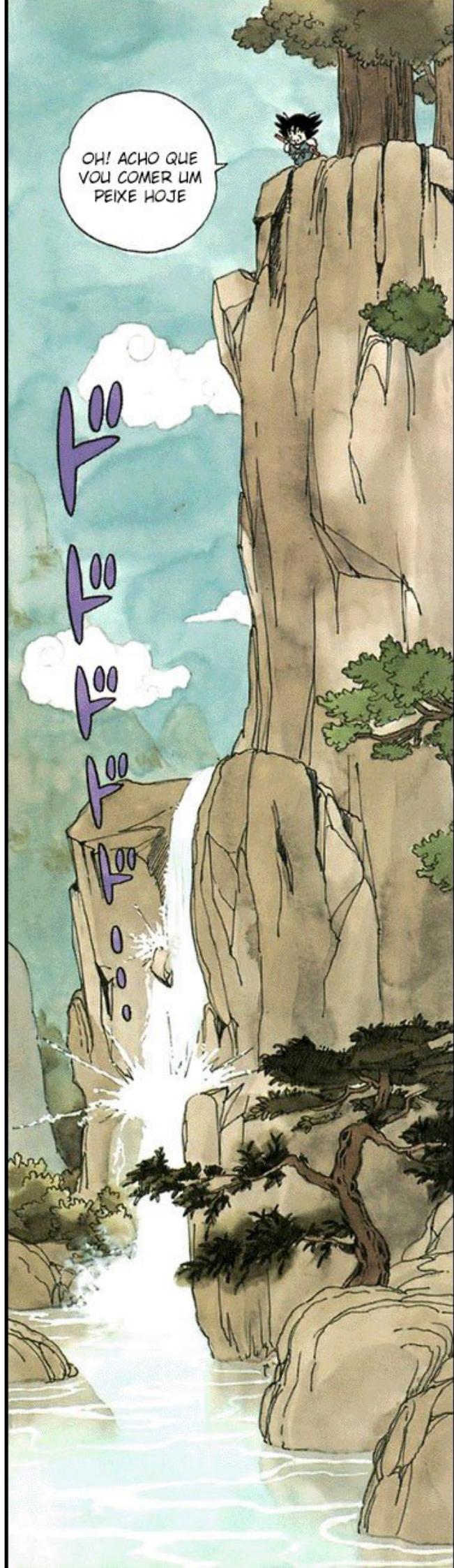
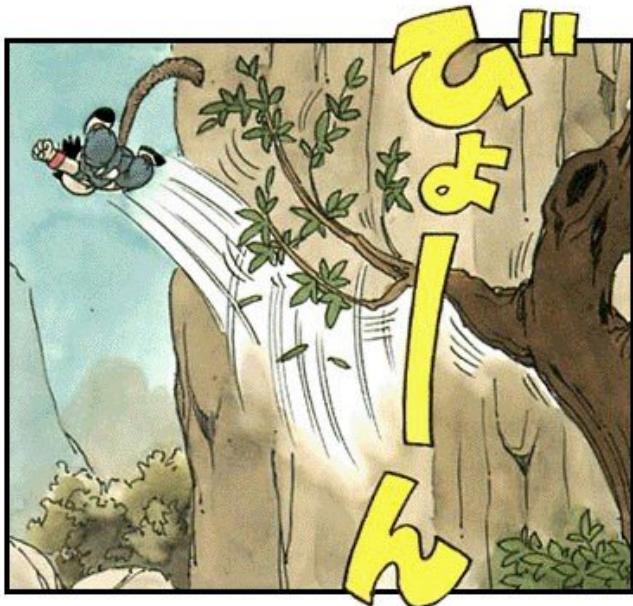
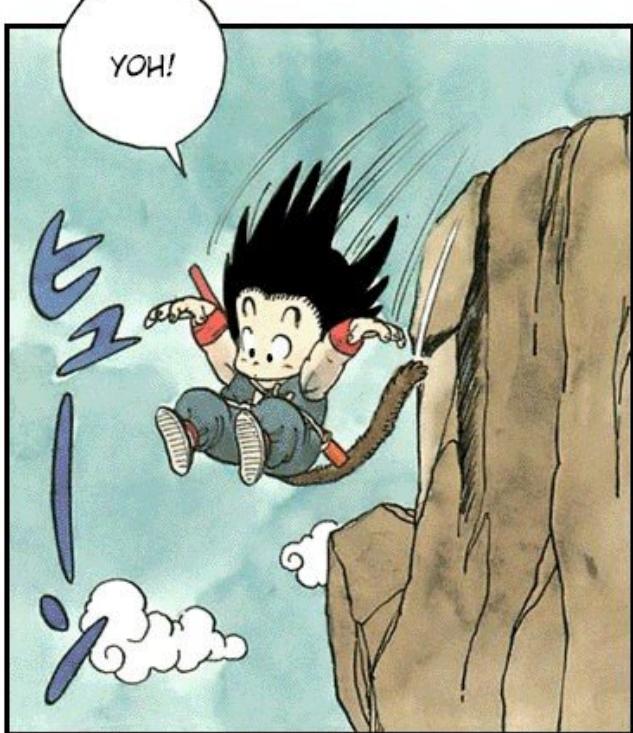


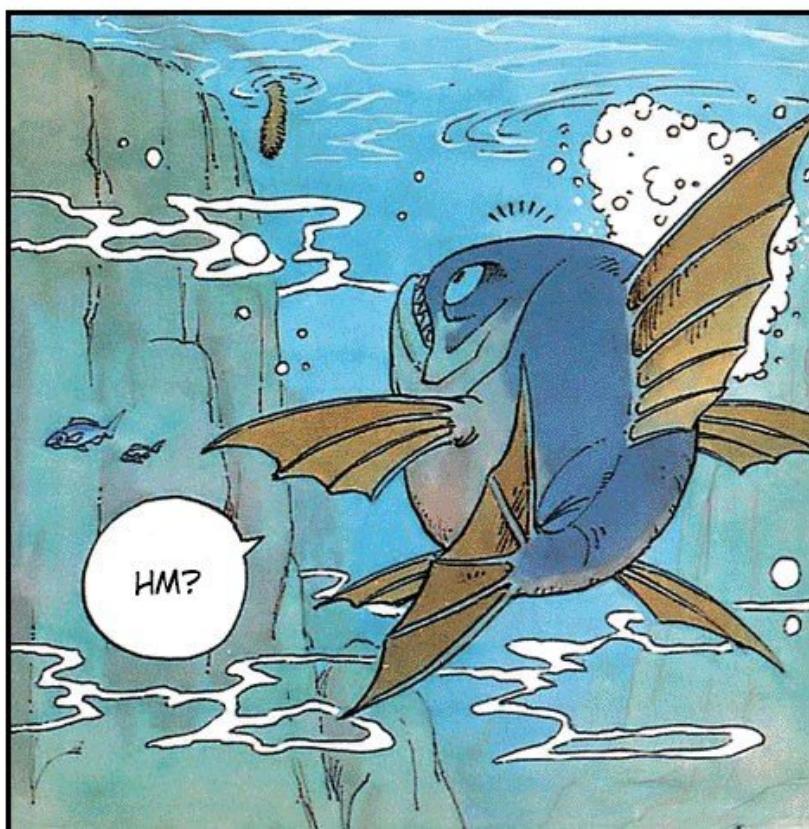
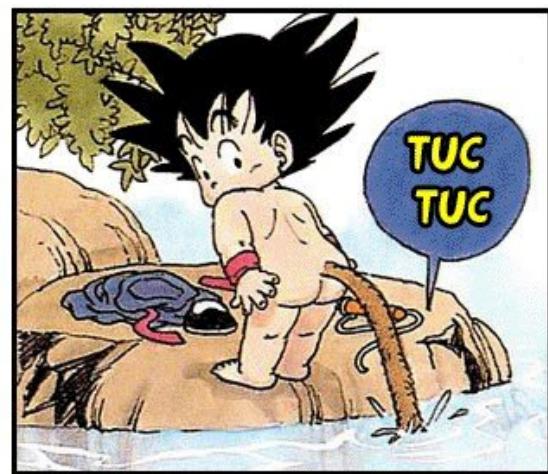
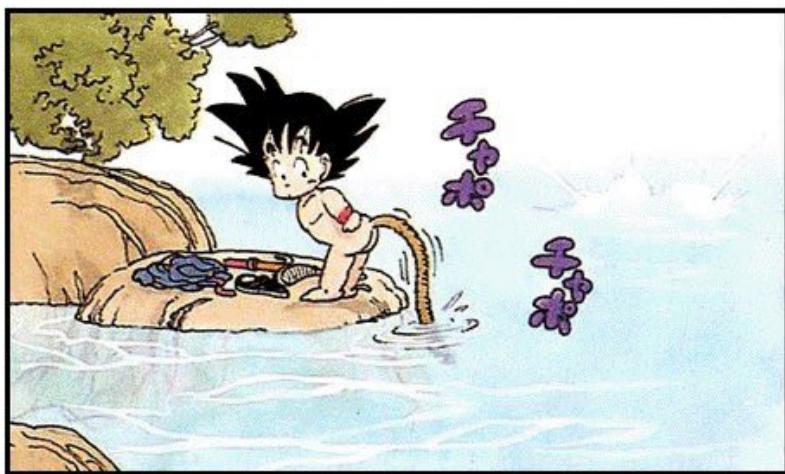
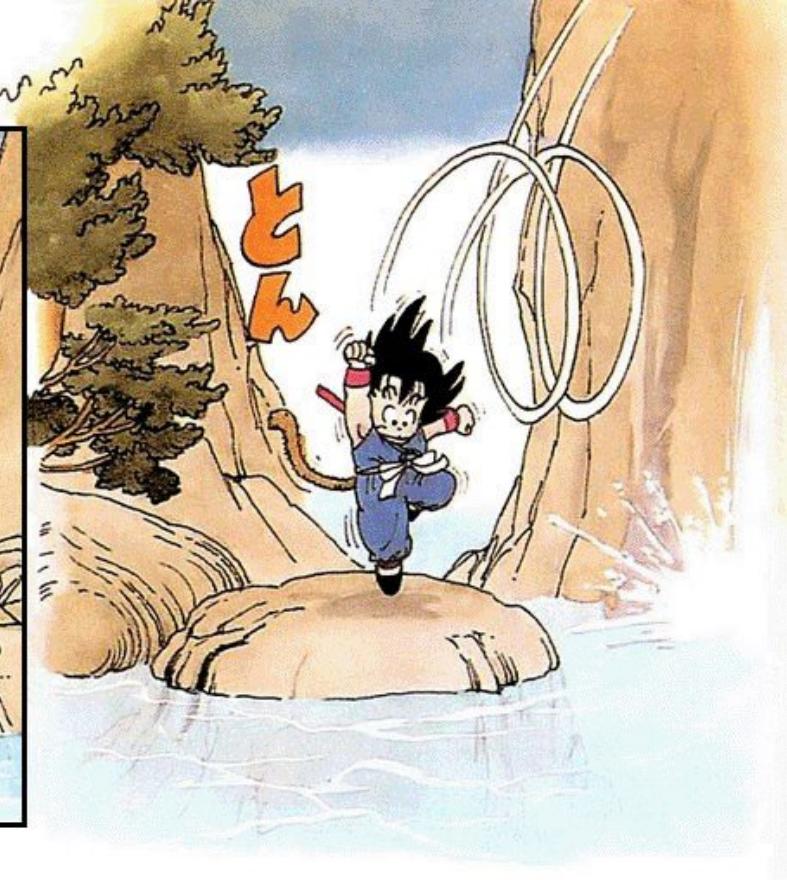
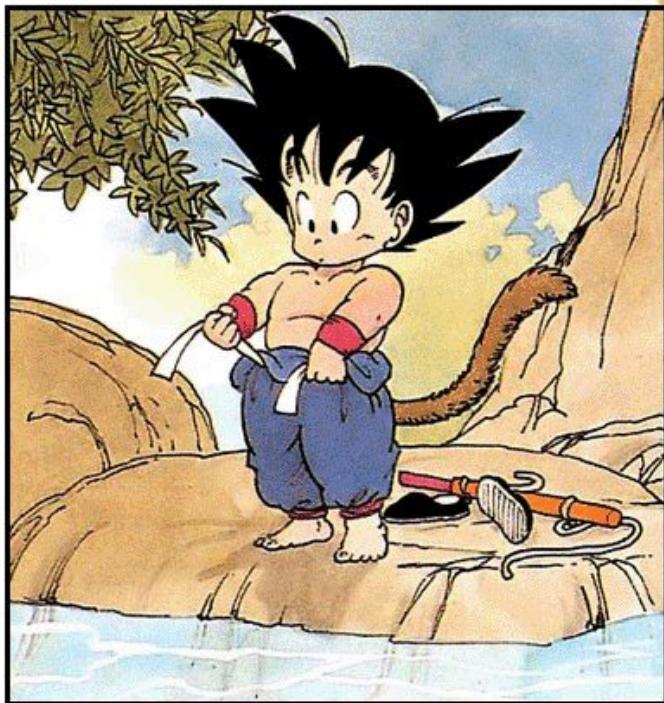




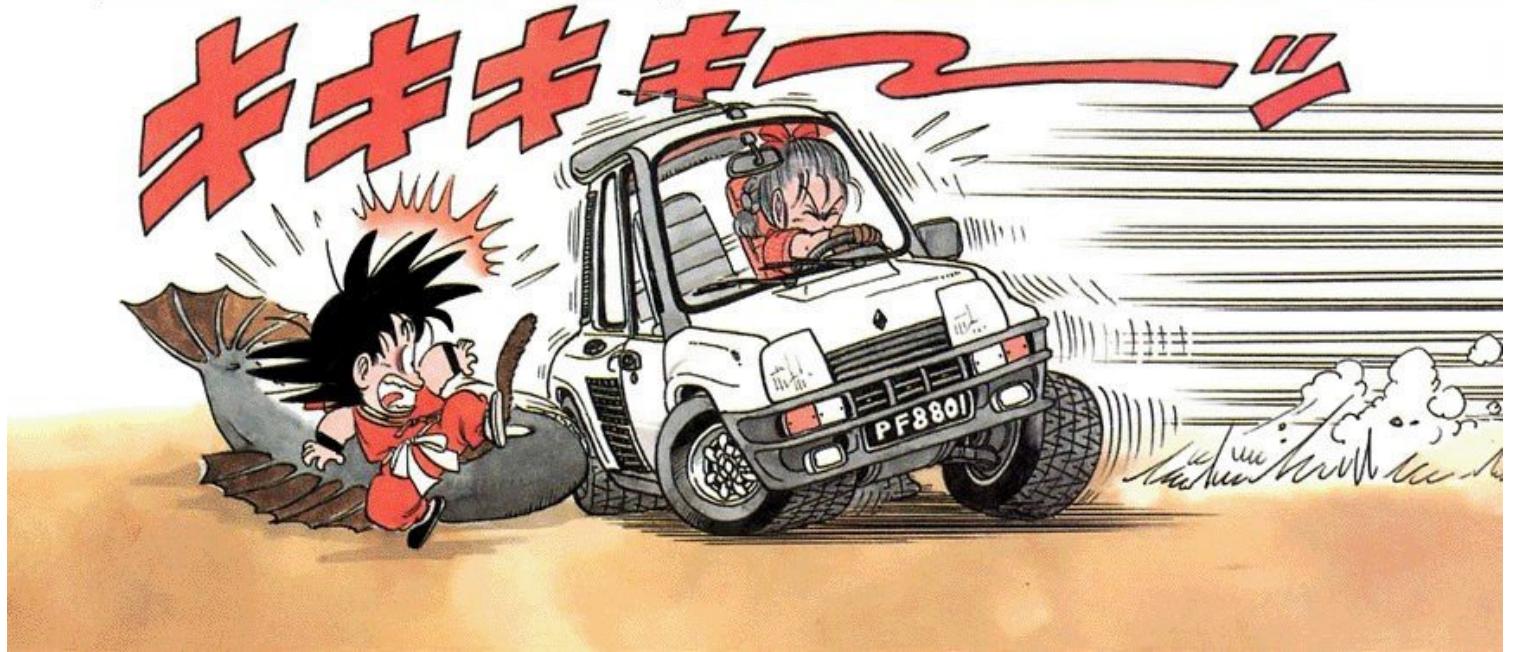
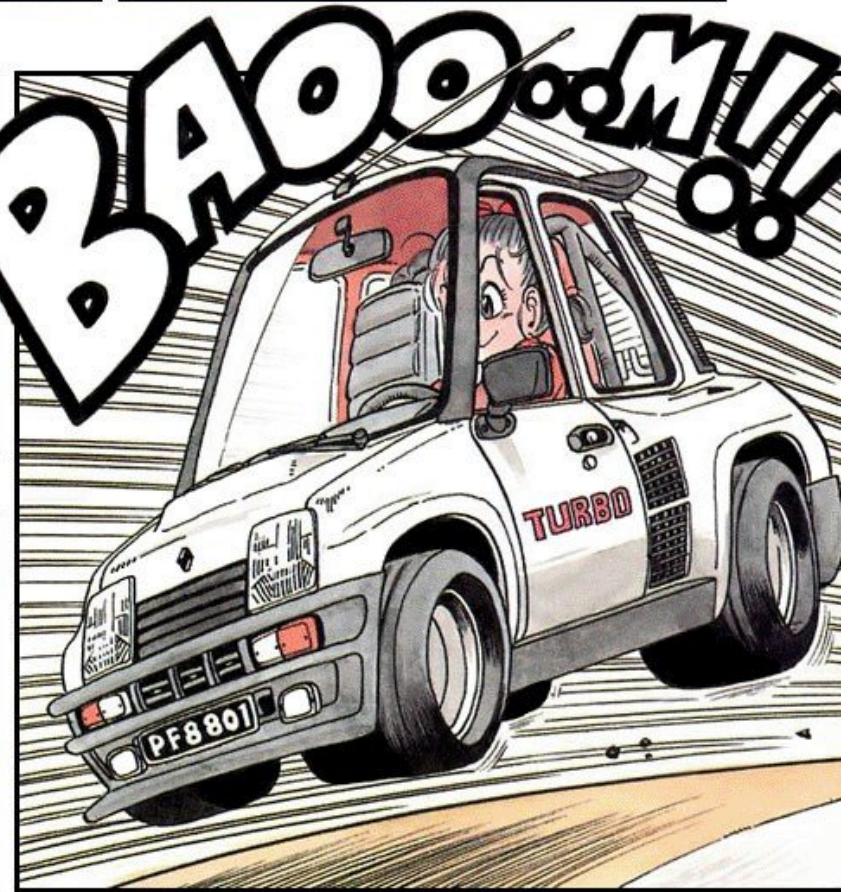
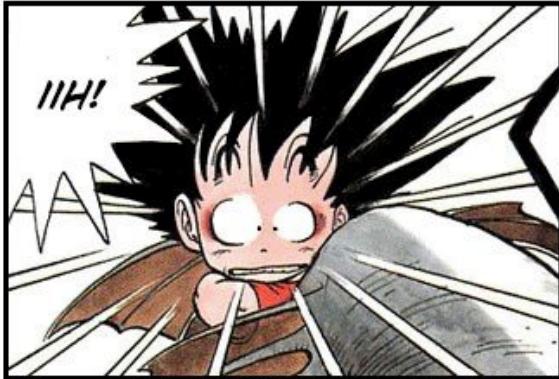
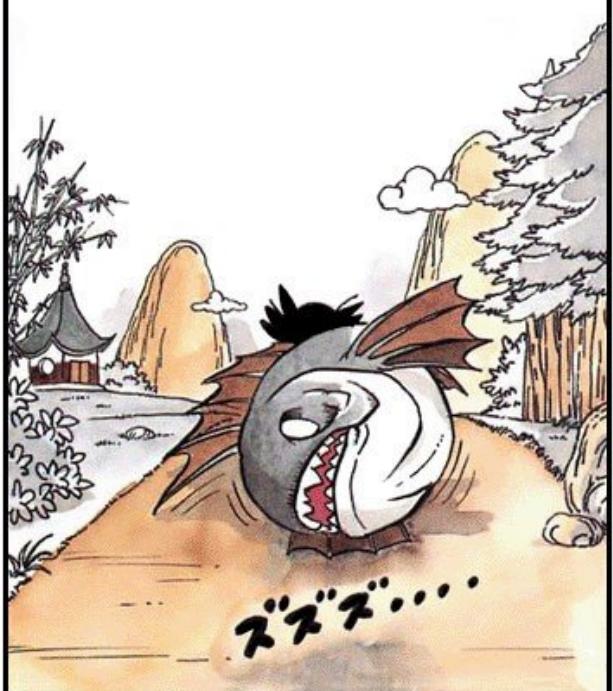
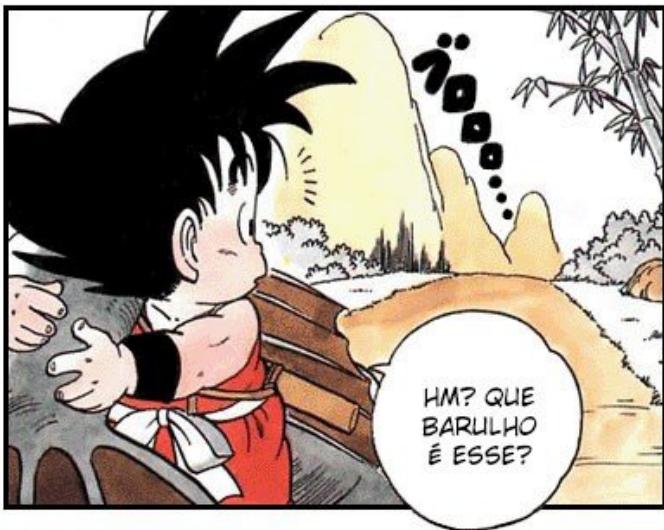


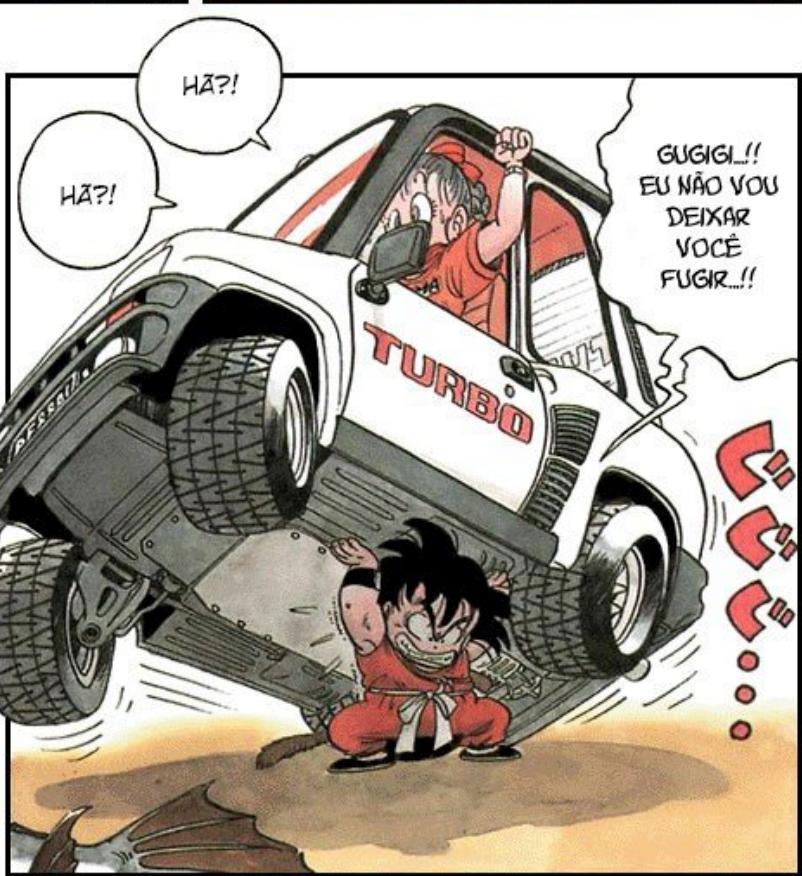
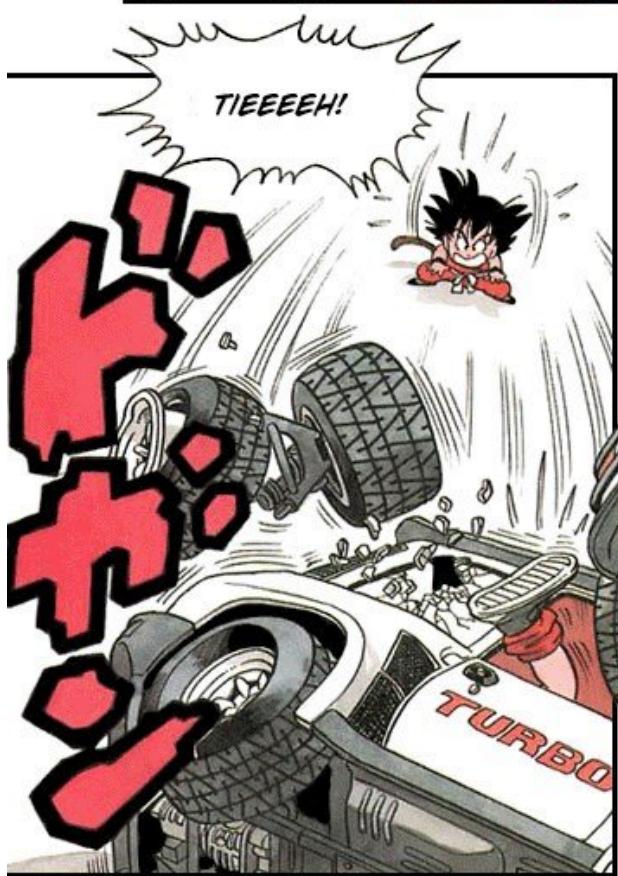
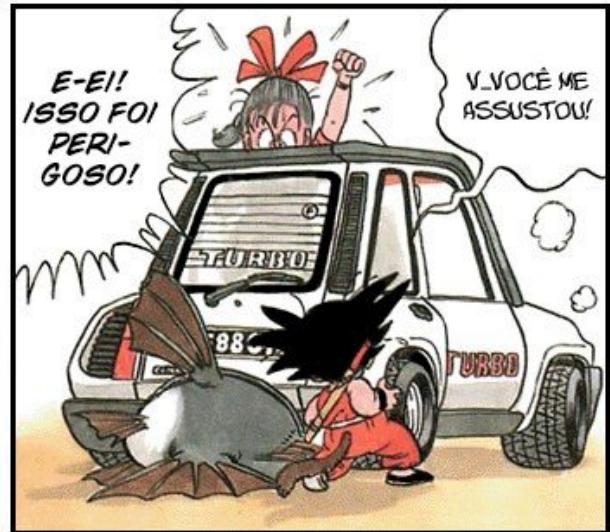


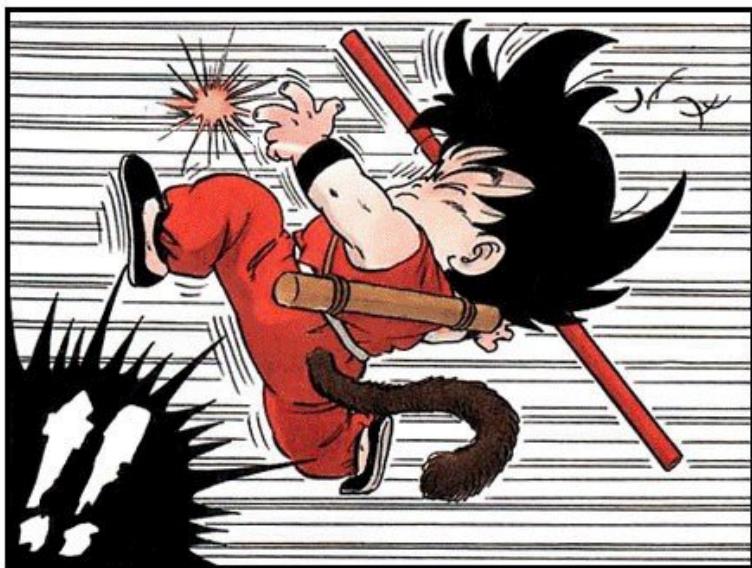
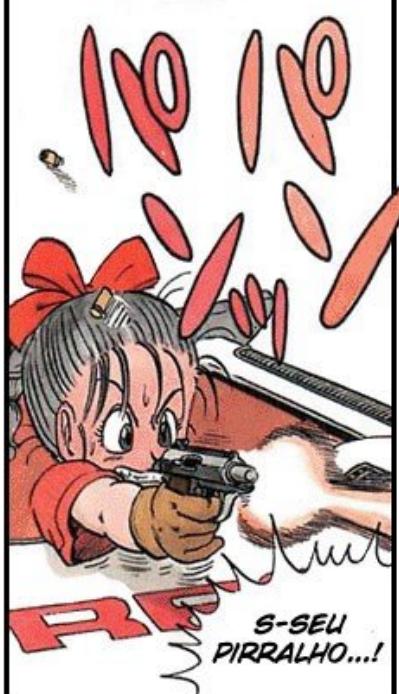




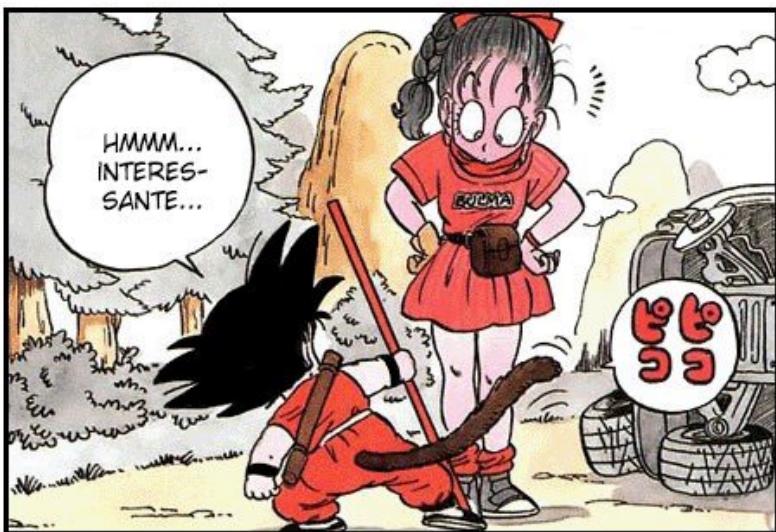




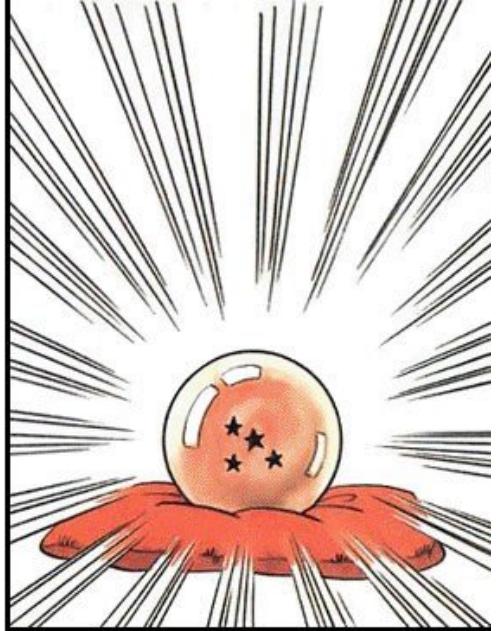












EU ENCONTREI  
UMA NO PORÃO  
DA MINHA CASA E  
ME PERGUNTEI O  
QUE ERA...

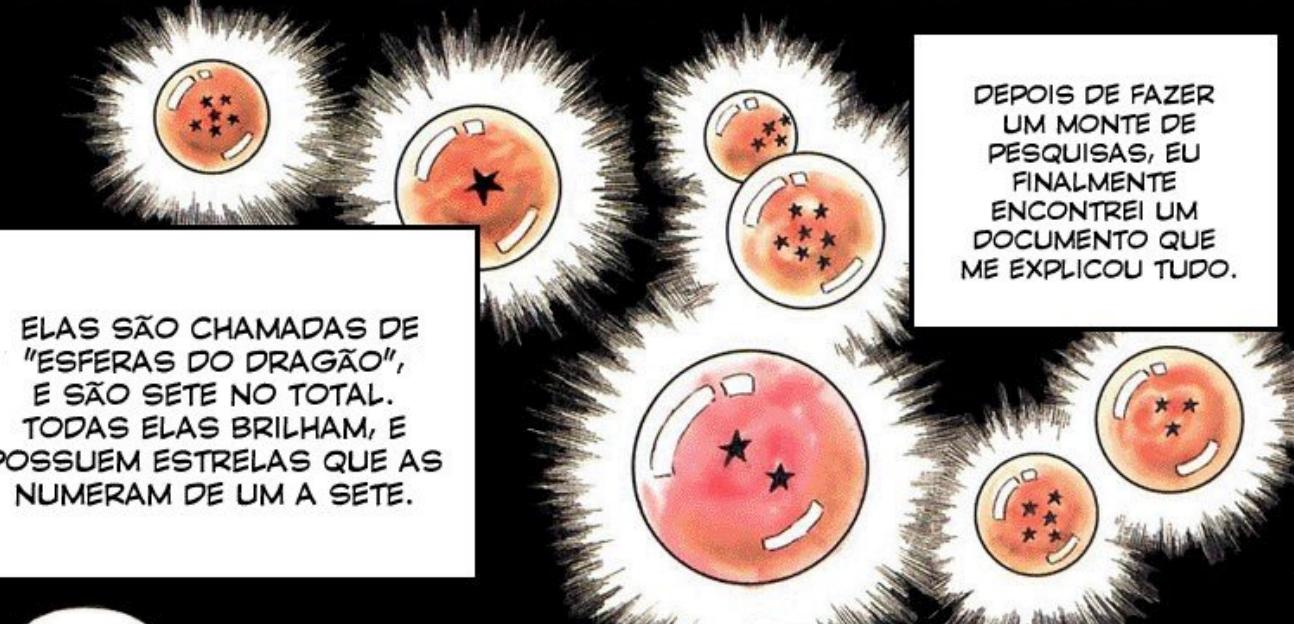
SAÍ PER-  
GUNTANDO A  
UM MONTE DE  
GENTE, MAS  
NINGUÉM  
SABIA  
TAMBÉM.



AS ESFERAS  
DO DRAGÃO.

HEHE!  
ESSAS  
SÃO...

ESFE-  
RAS... DO  
DRAGÃO?



VOCÊ ESTÁ  
PROCURANDO?

ESSA É A  
SUSHI-  
CHUU! A  
PRIMEIRA  
QUE EU  
ACHEI FOI A  
ARUSHIN-  
CHUU!!

É VERDADE!  
A DO MEU  
AVÔ TEM 4  
ESTRELAS!

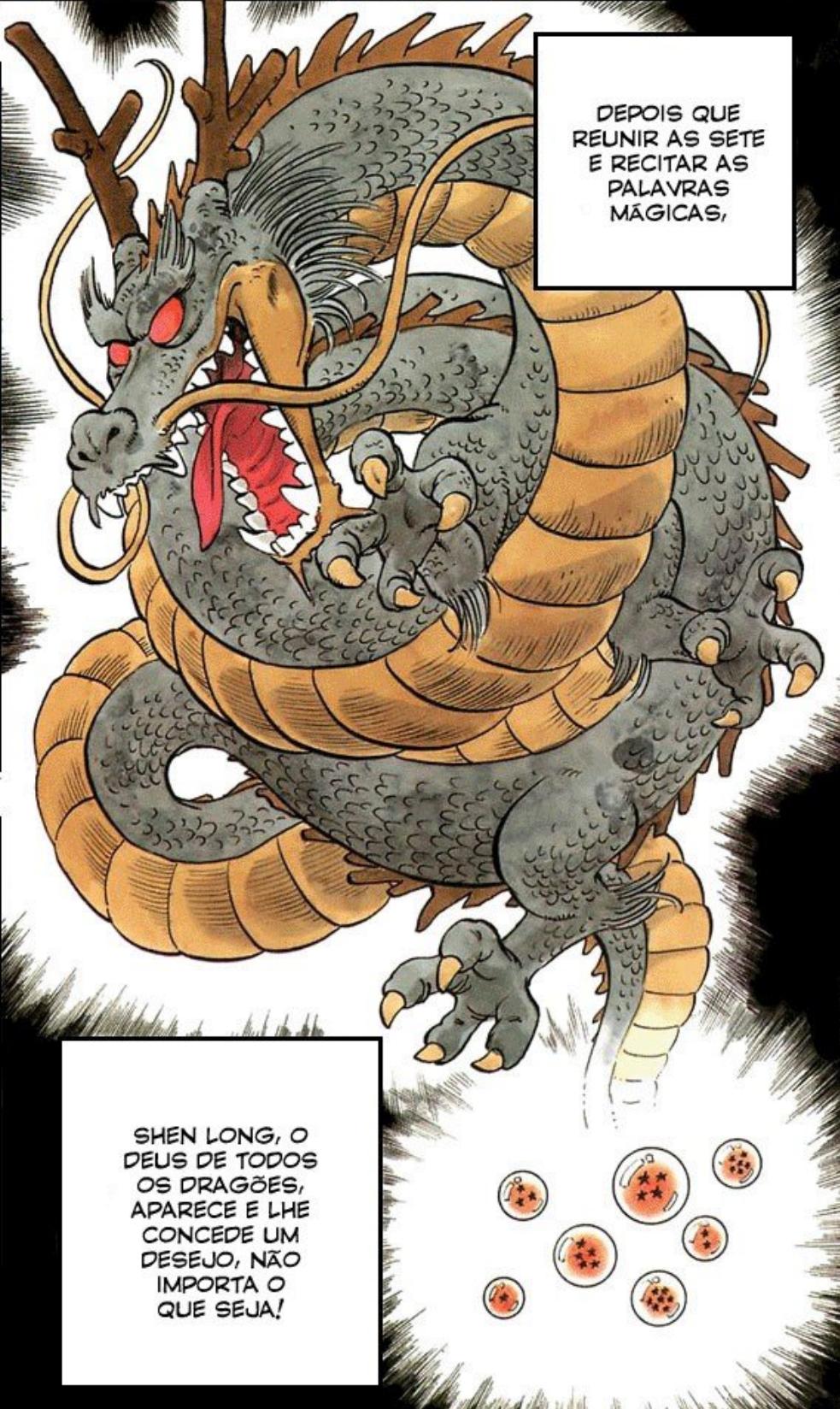
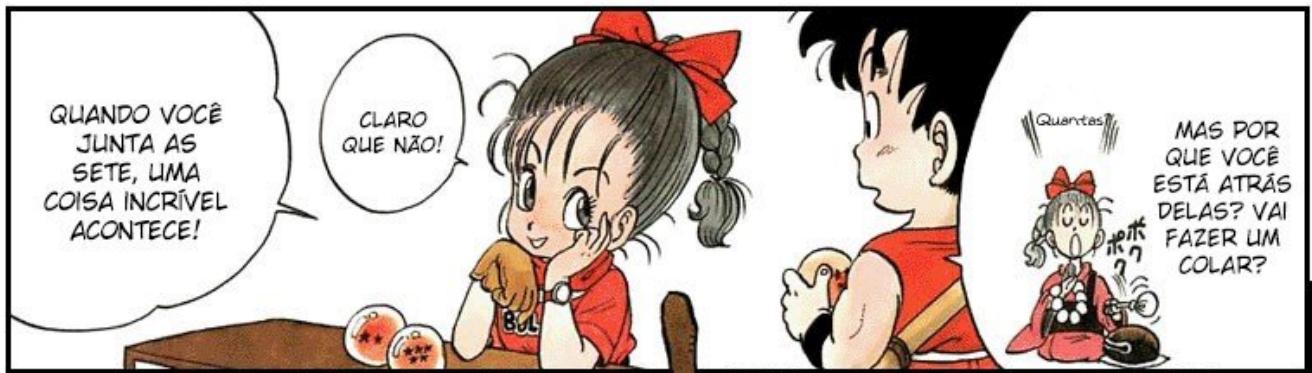
NOTA\*: ESFERA DE QUATRO ESTRELAS  
NOTA\*\*: ESFERA DE DUAS ESTRELAS

SIM! ACHAR  
TODAS AS  
SETE SERÁ UM  
TRABALHO E  
TANTO!

DEPOIS DE  
PROCURAR POR  
TODO O VALE  
DO NORTE, A  
LIUSHIN-  
CHUU!!!

EU ACHEI  
ESSA A DEZ  
DIAS ATRÁS,

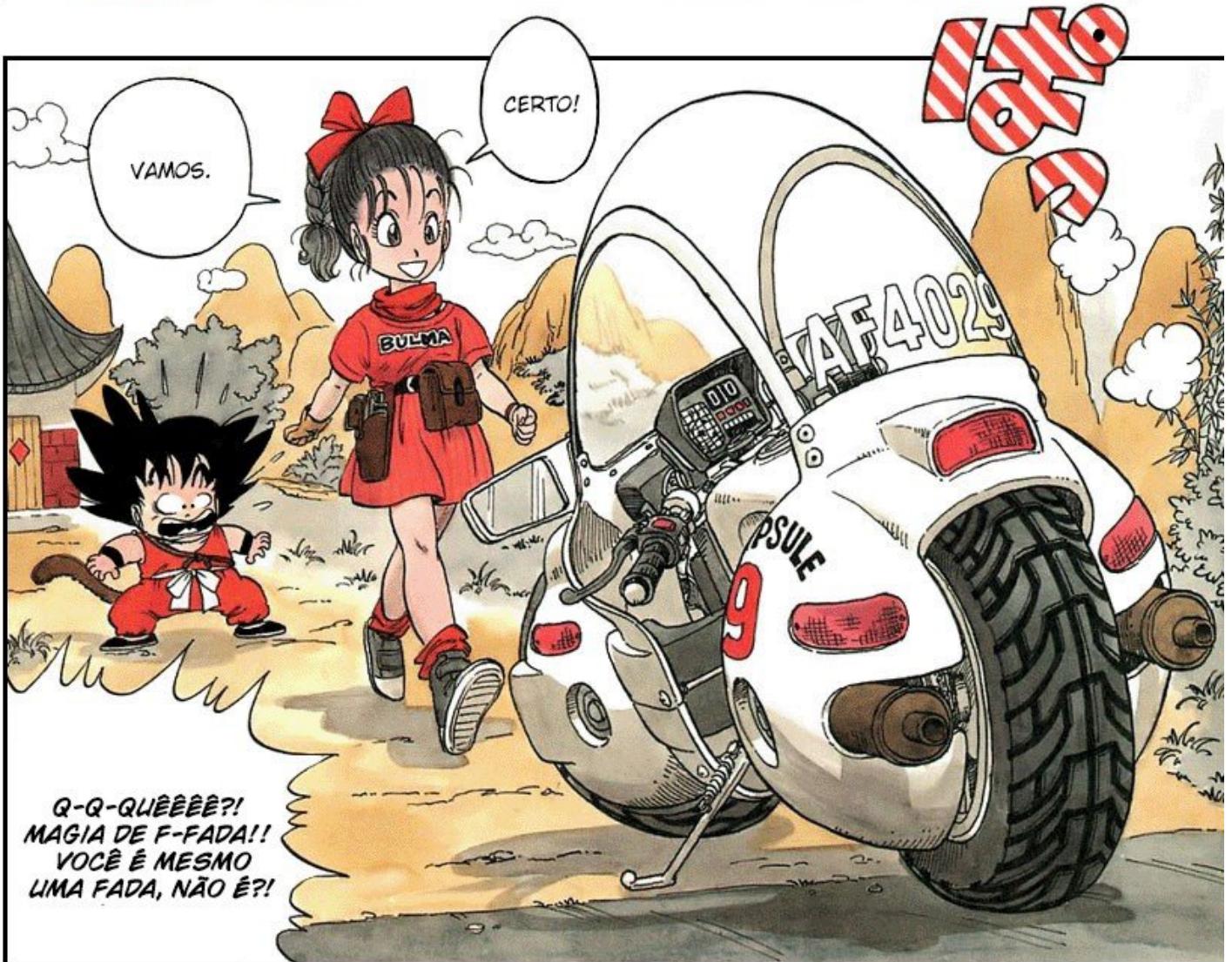
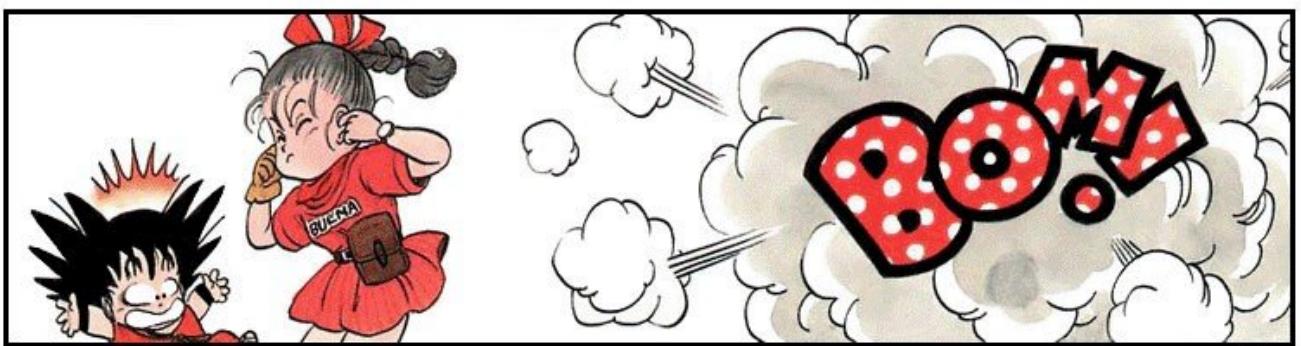
NOTA\*\*\*: ESFERA DE CINCO ESTRELAS

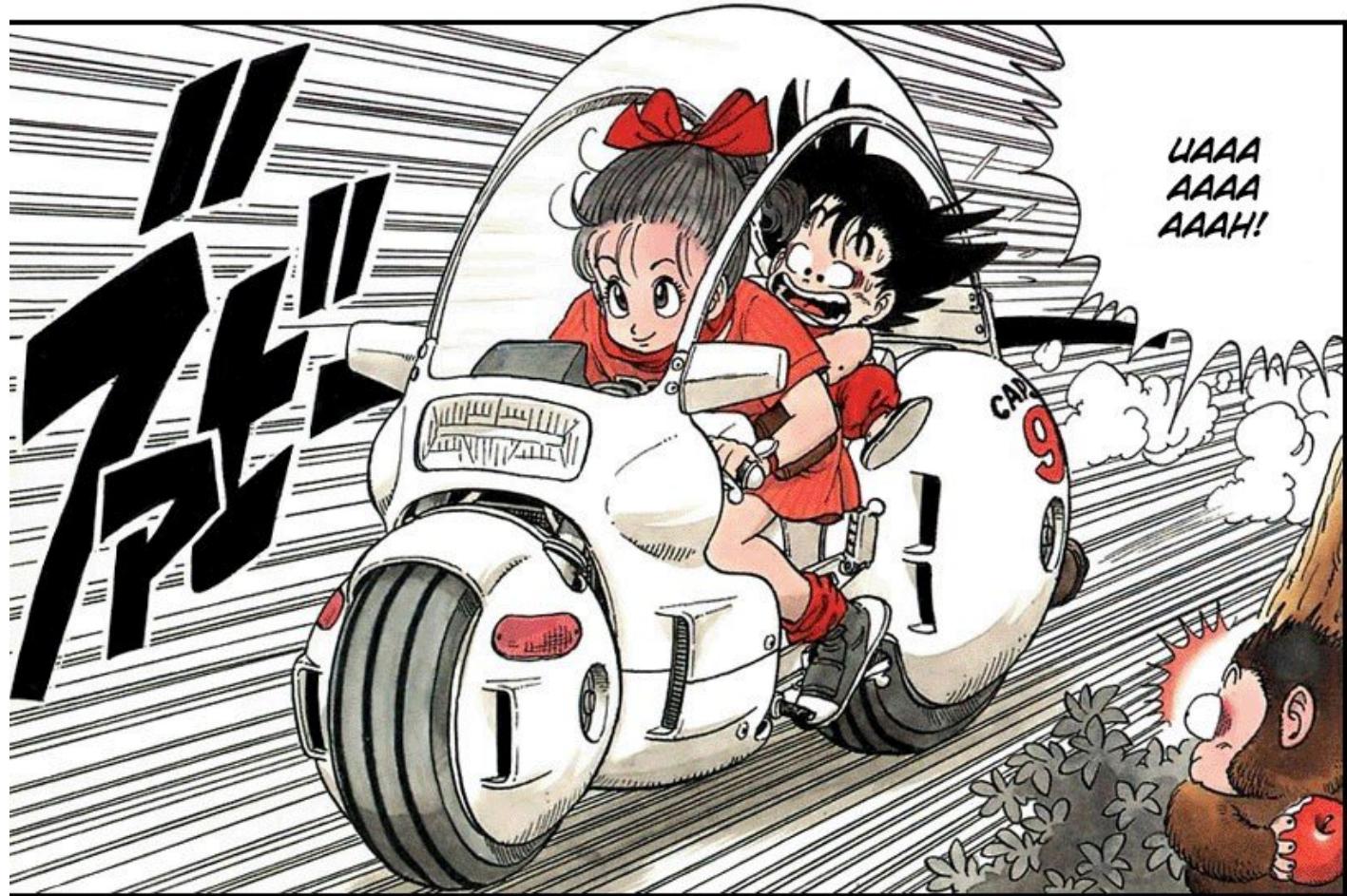






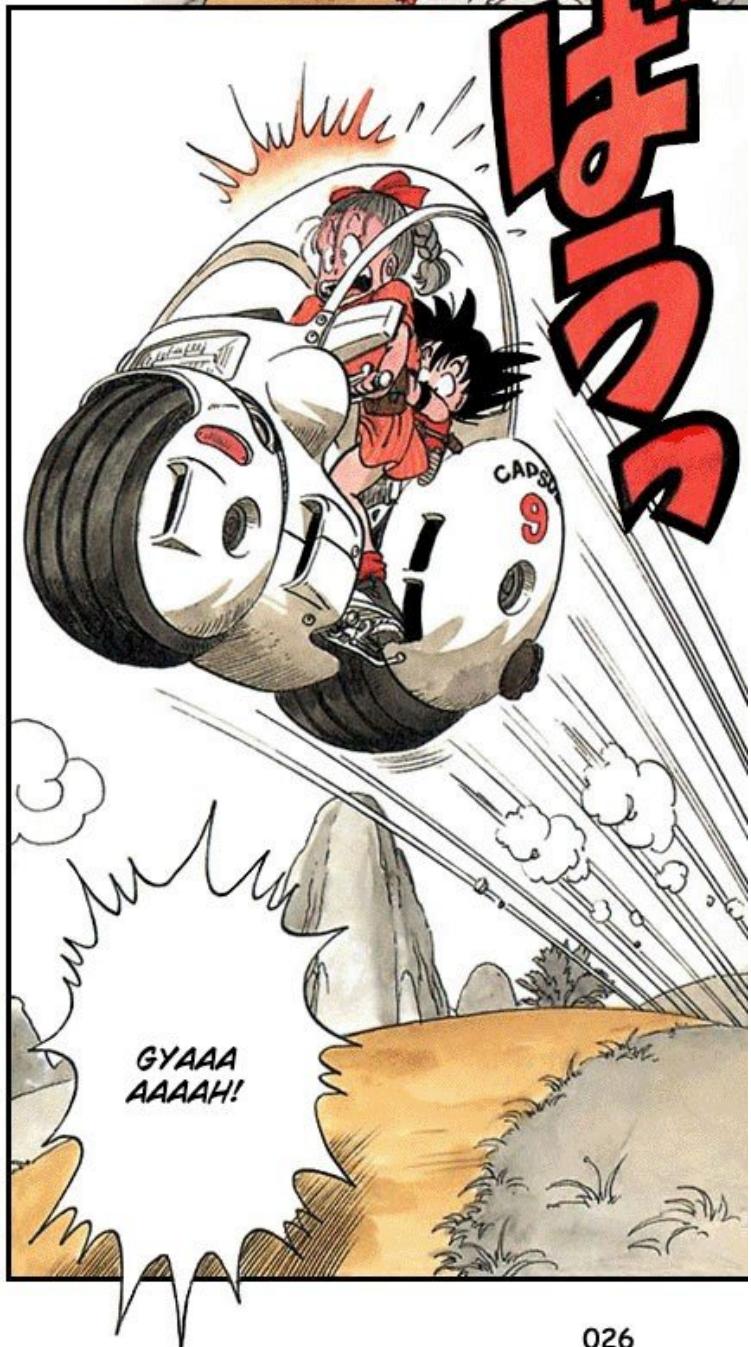
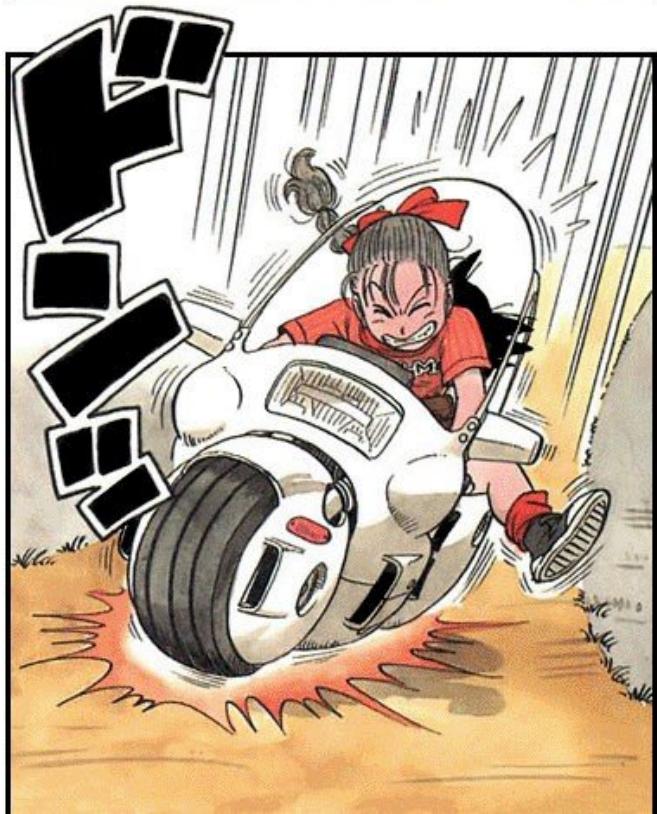
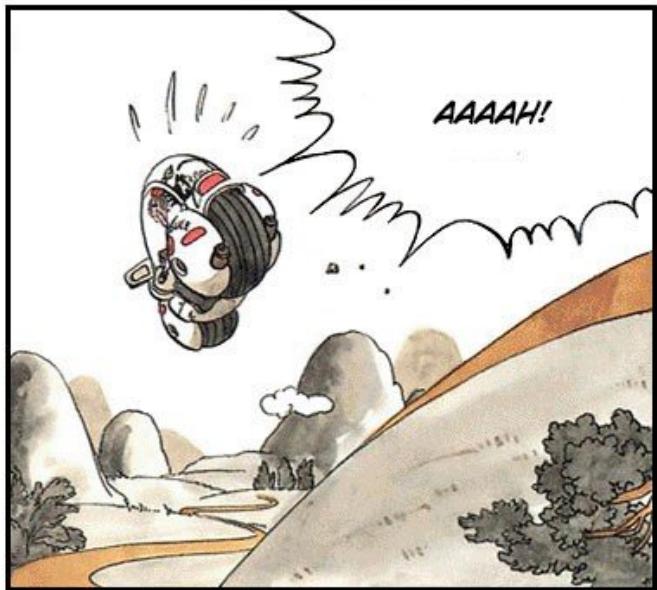


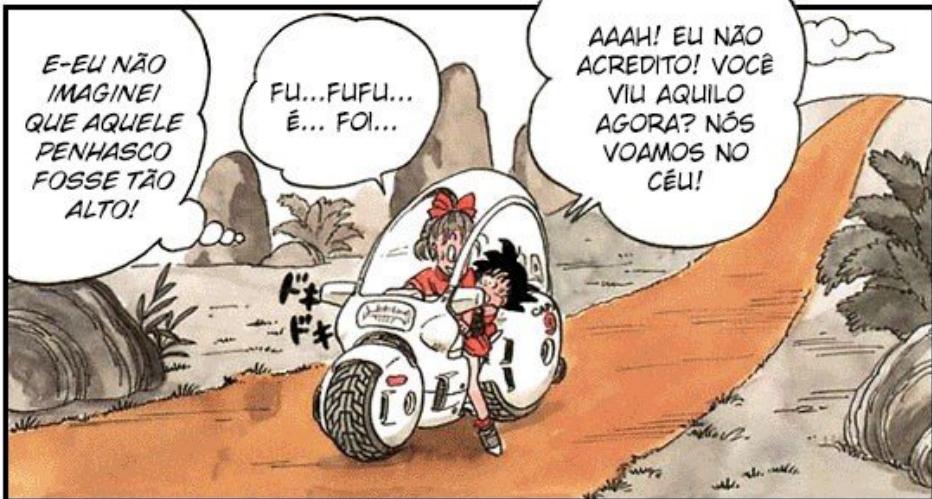
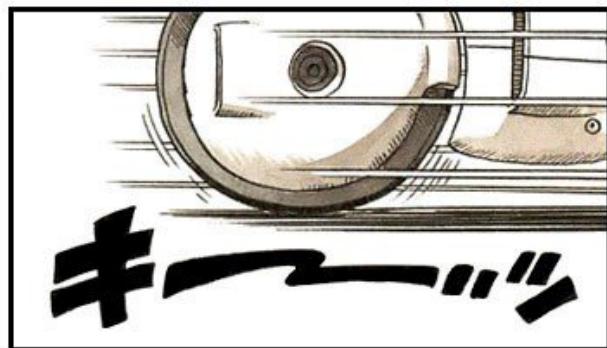


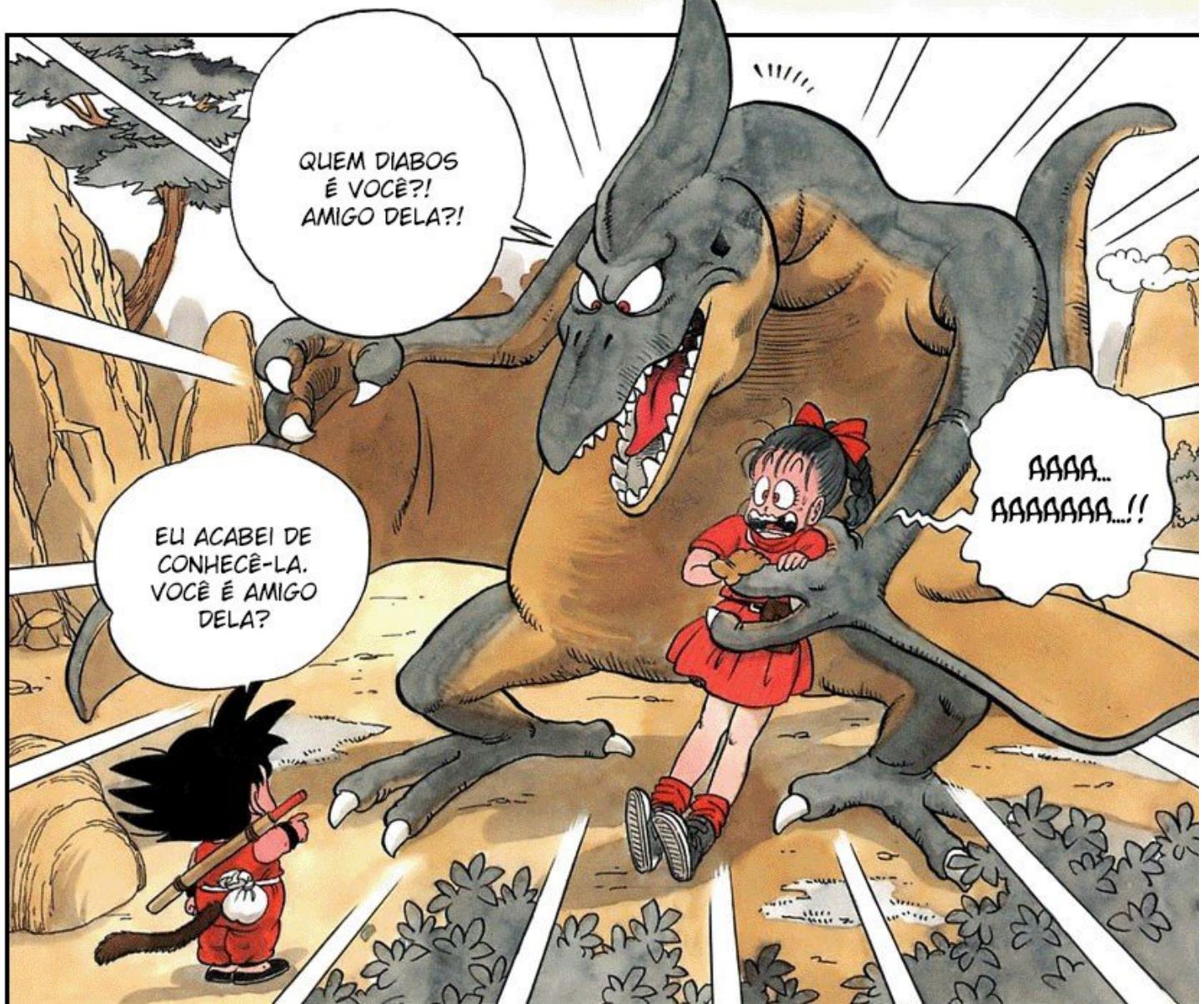
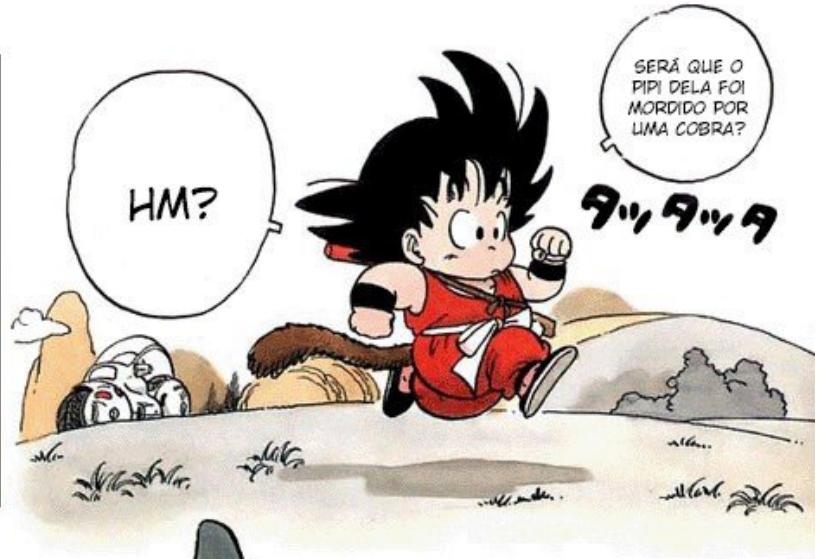


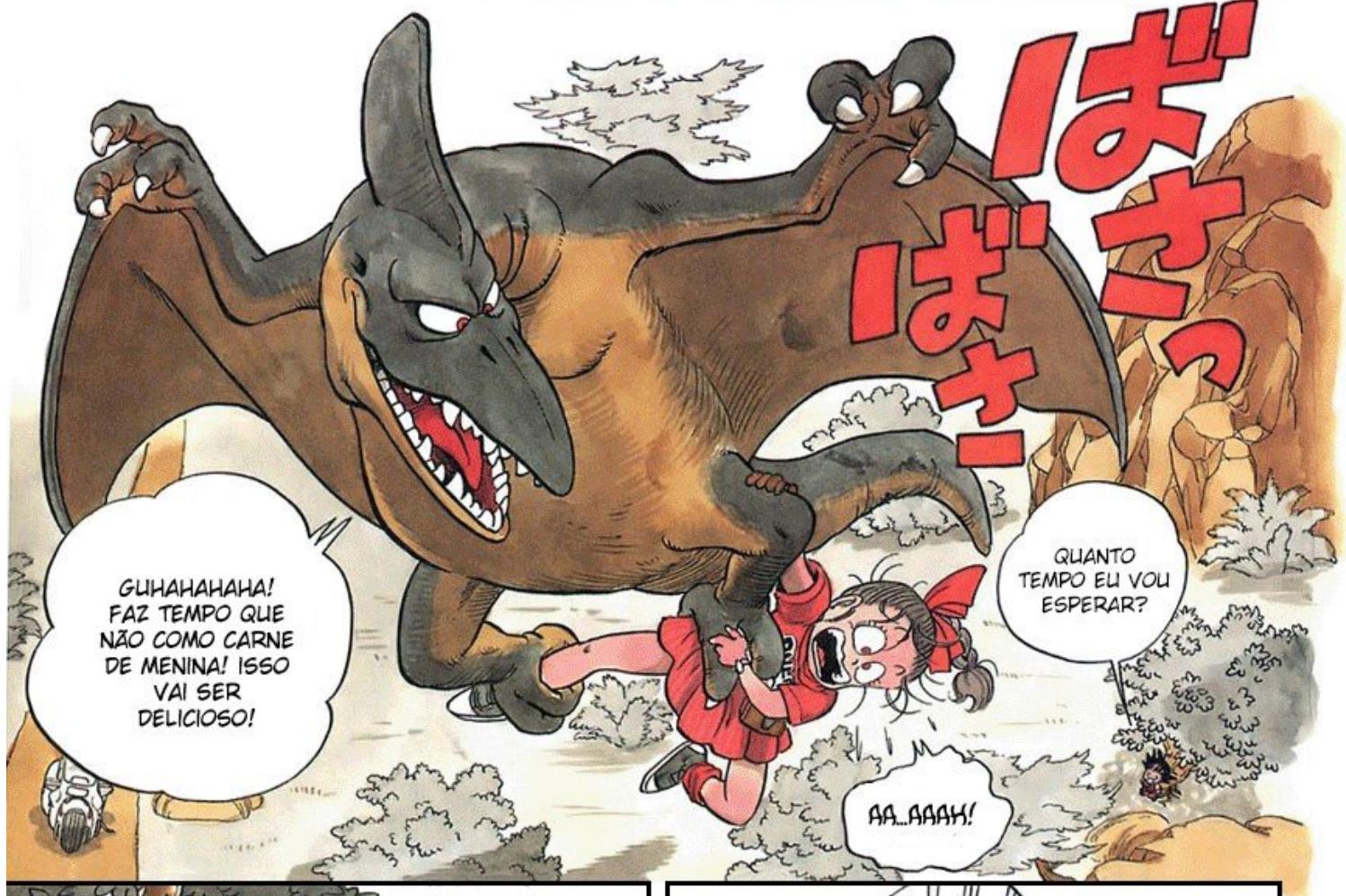


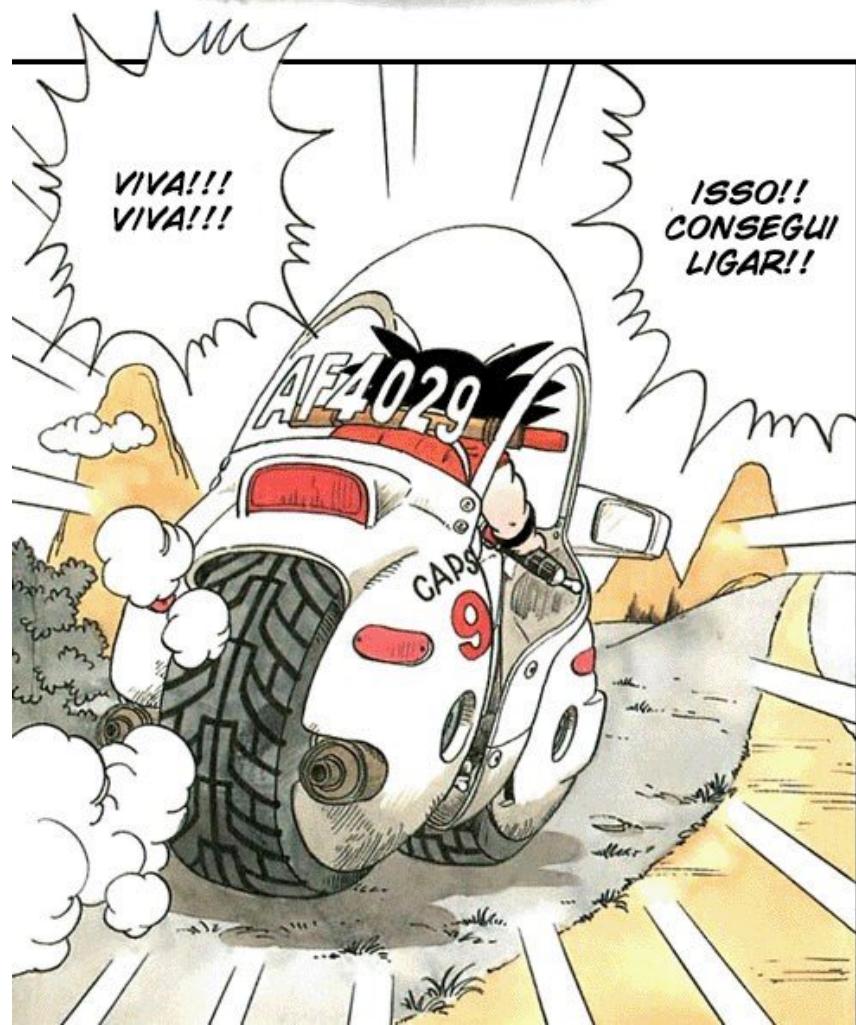
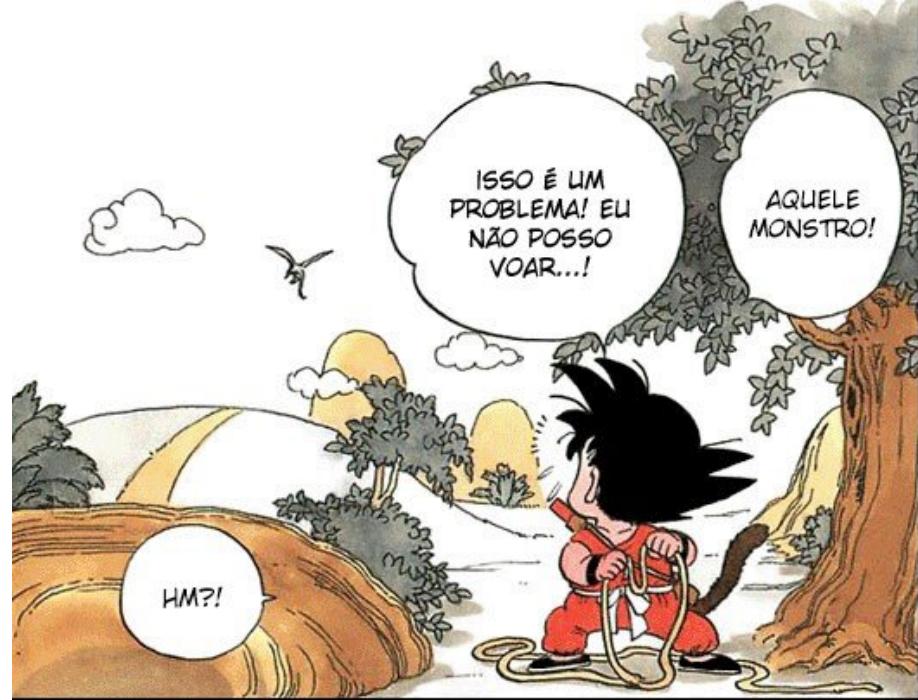
20  
MINUTOS  
DEPOIS

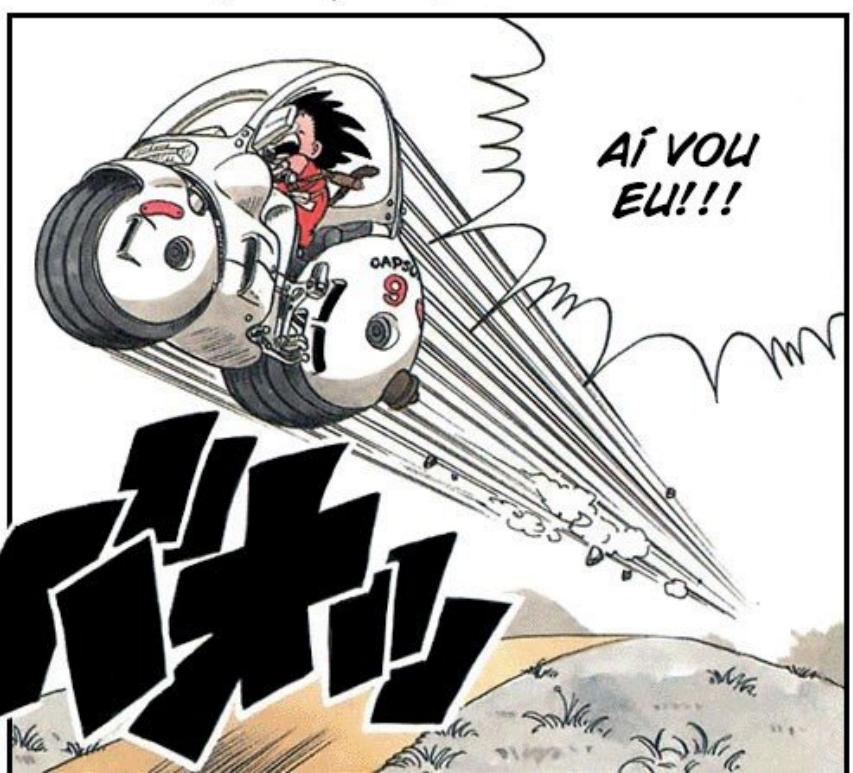
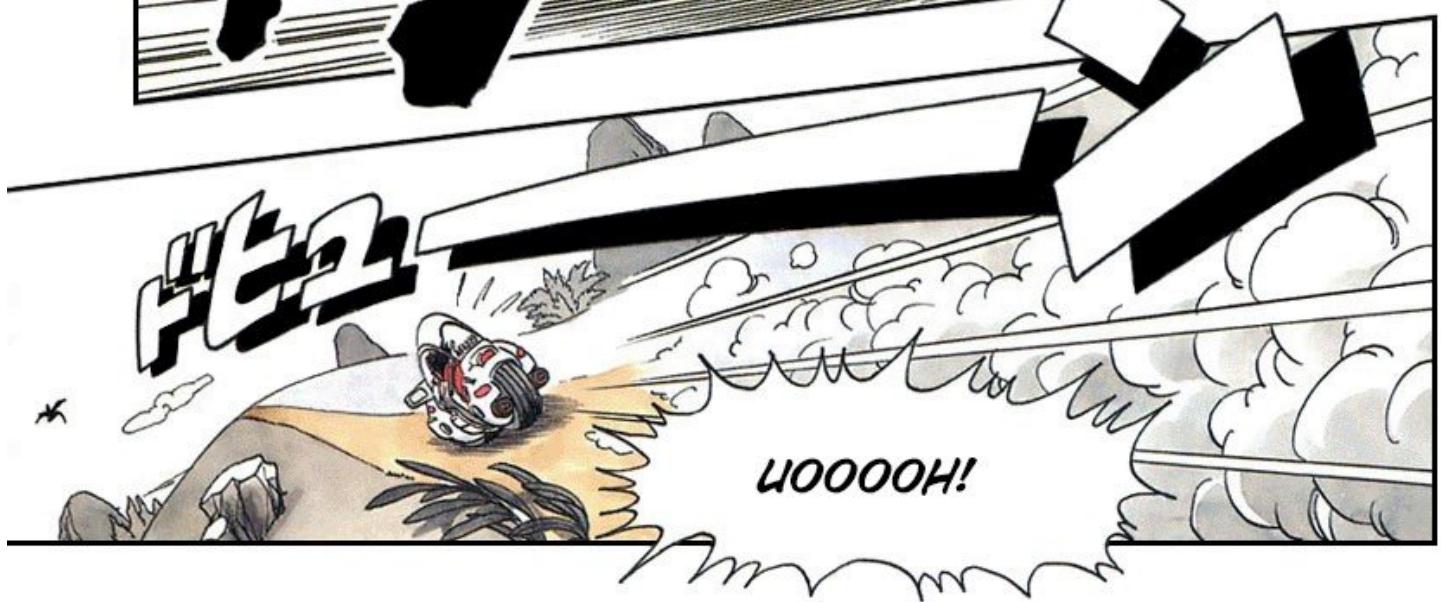
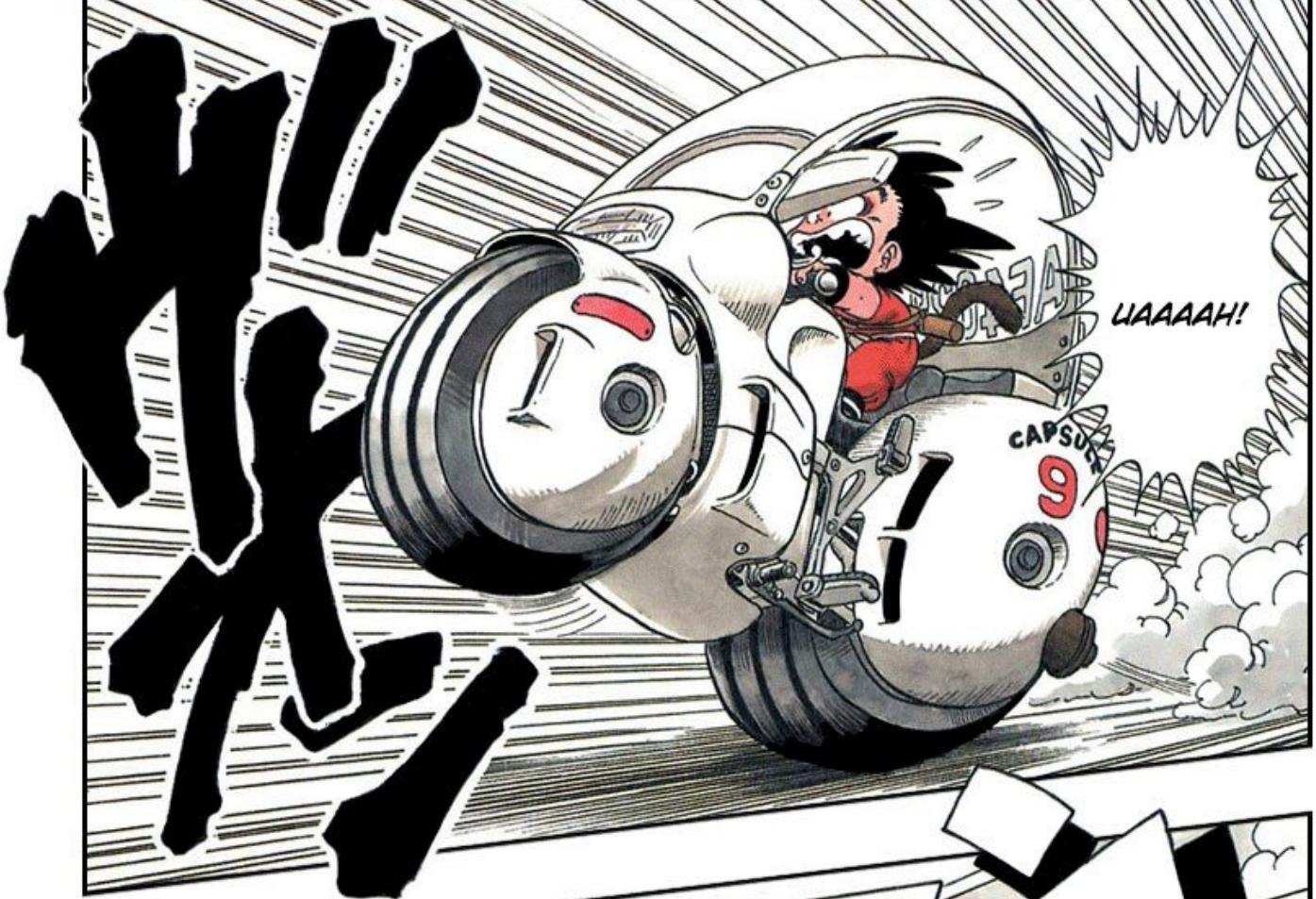


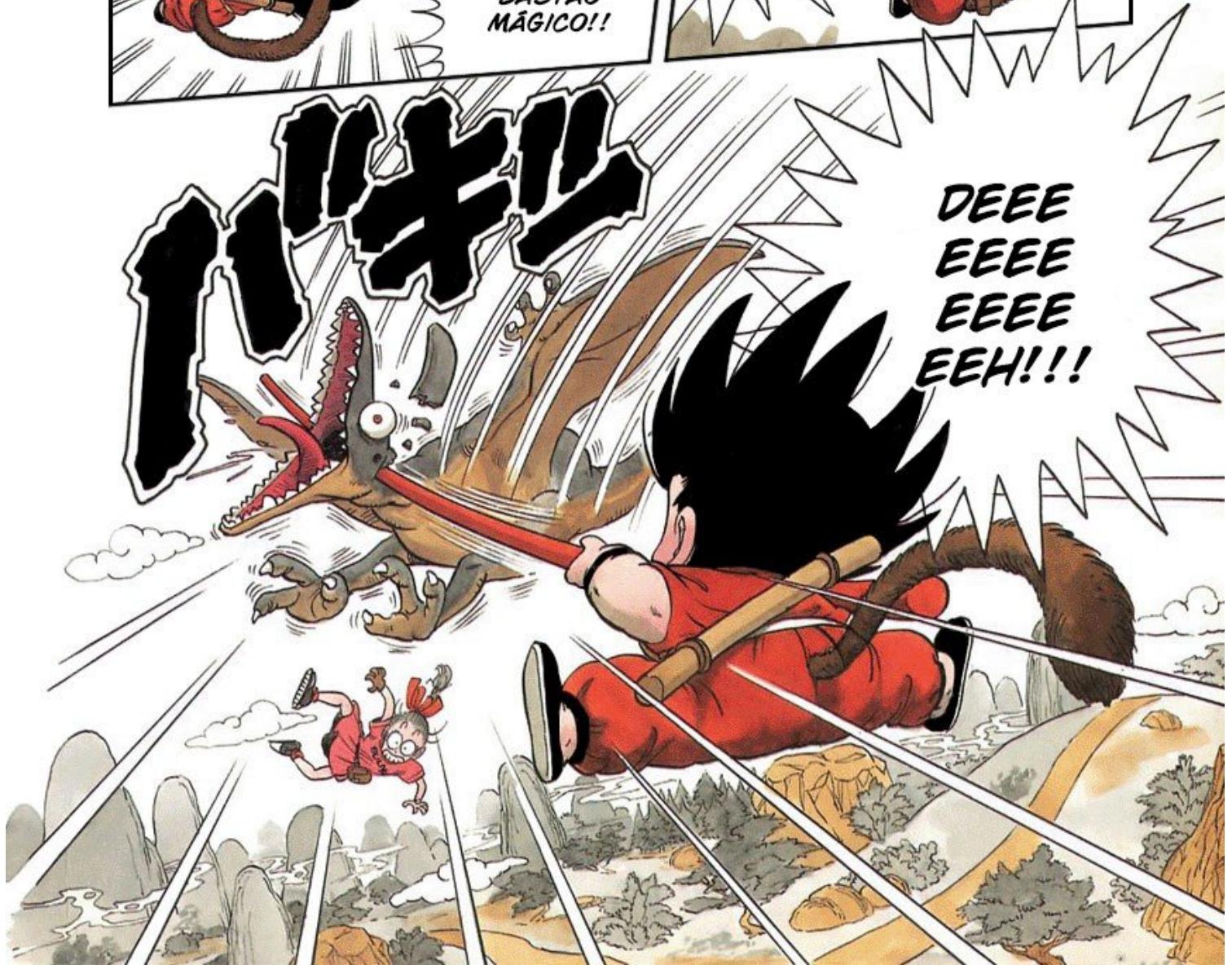


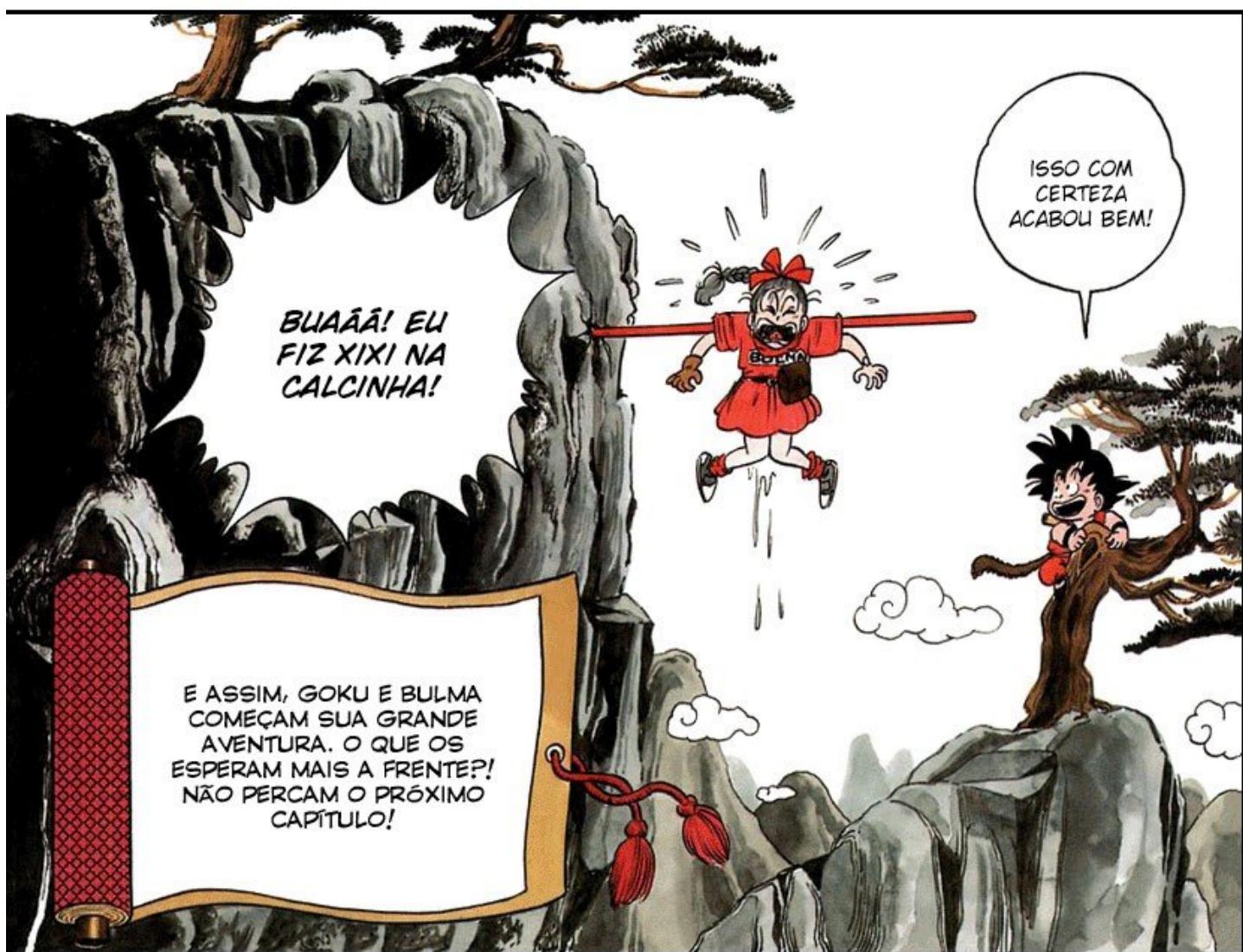






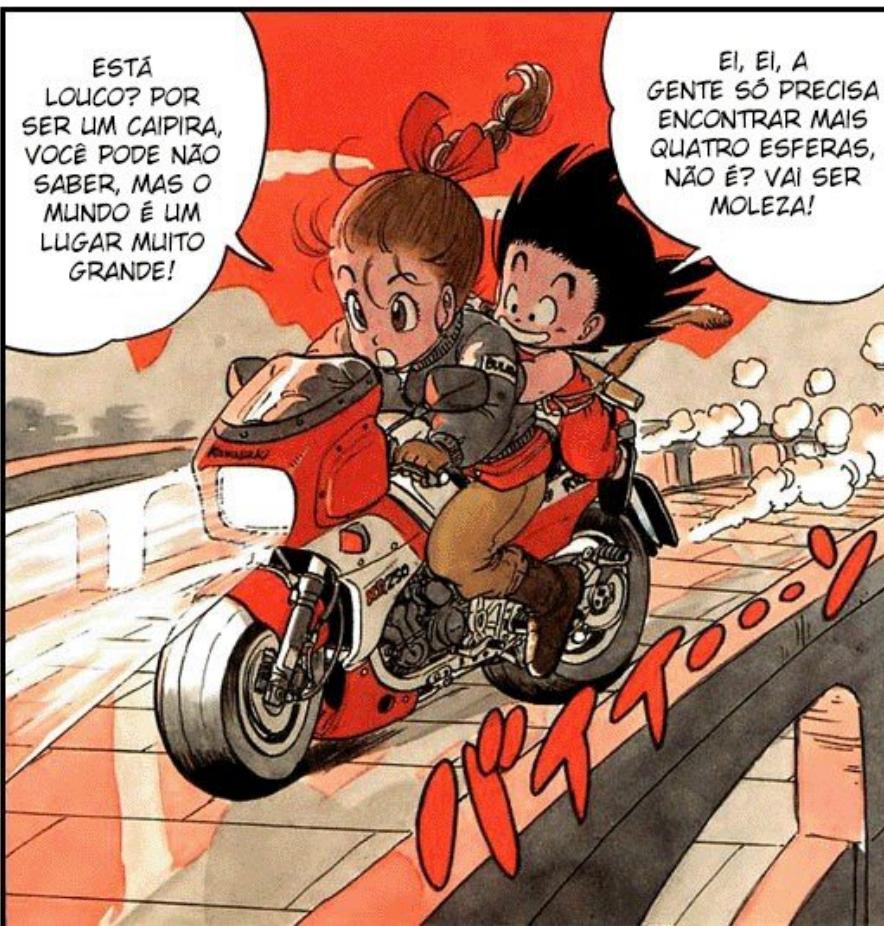


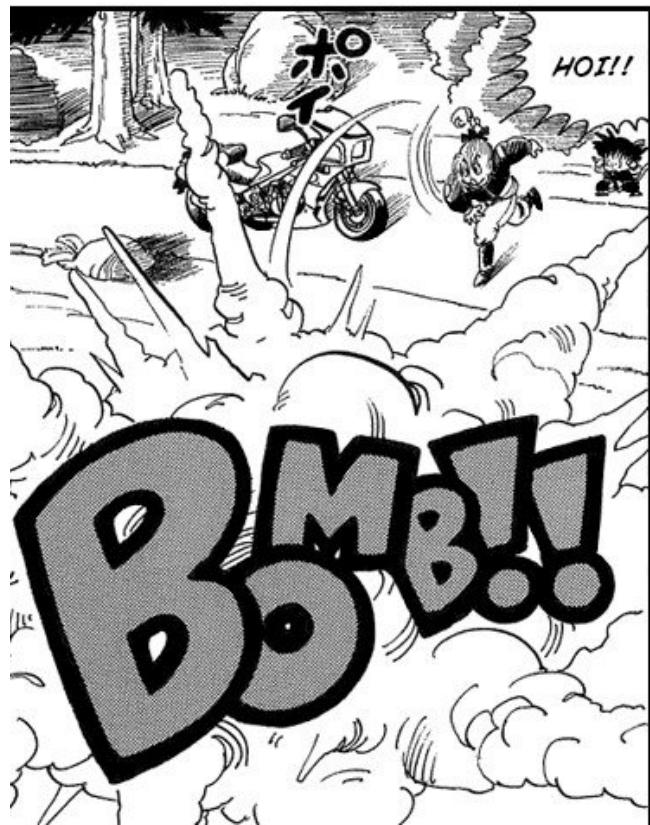
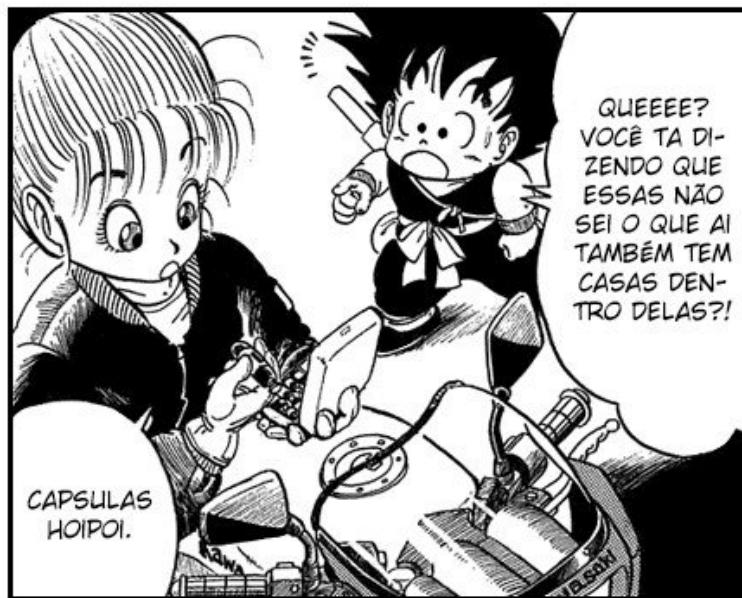
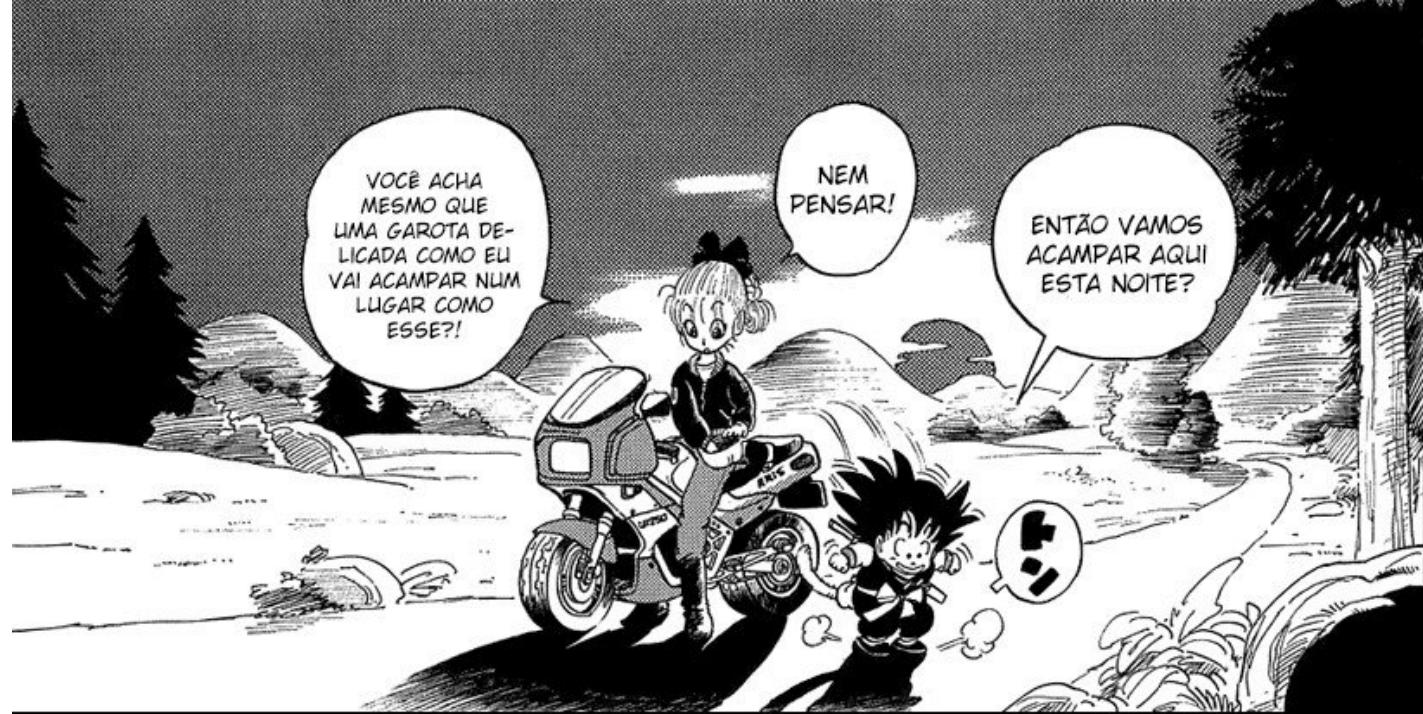


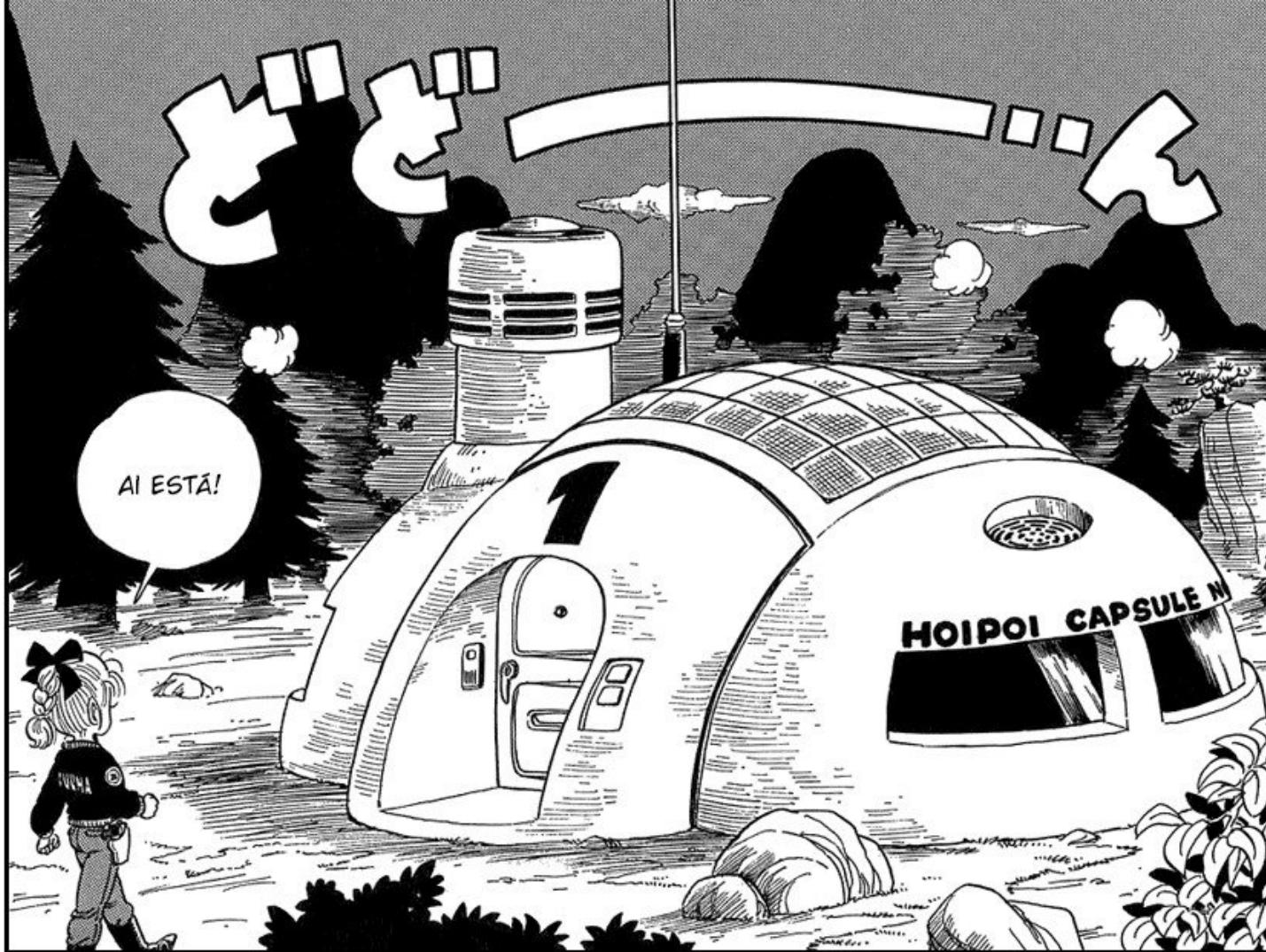


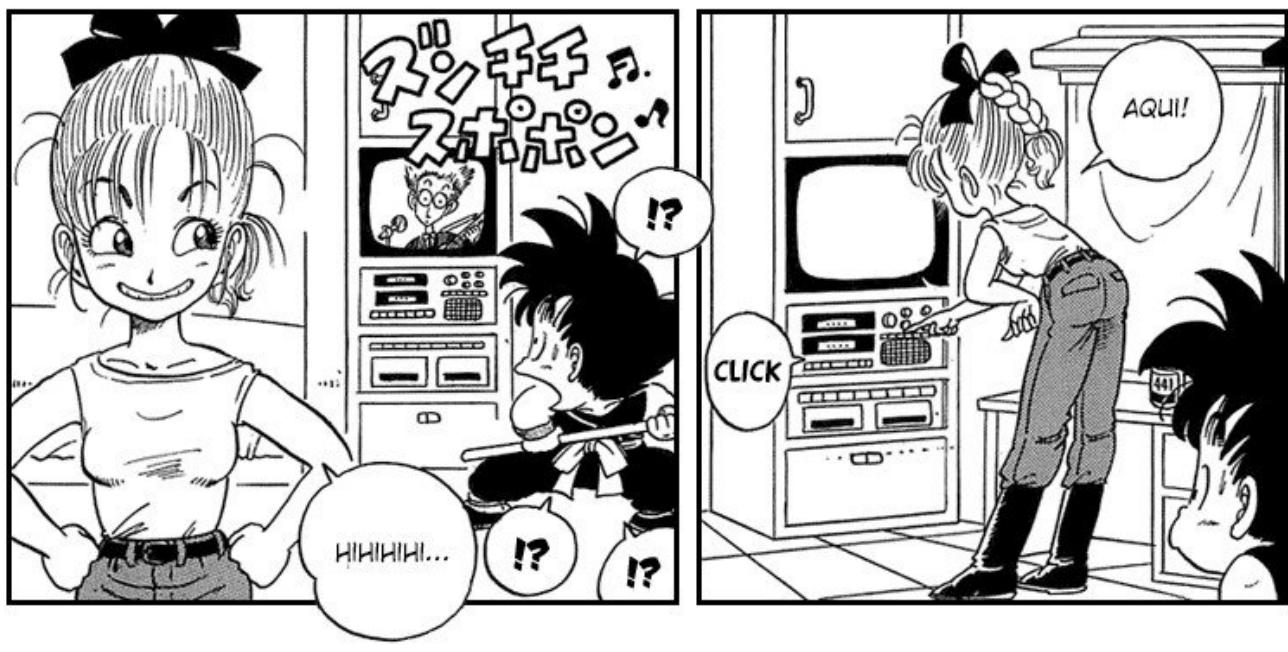
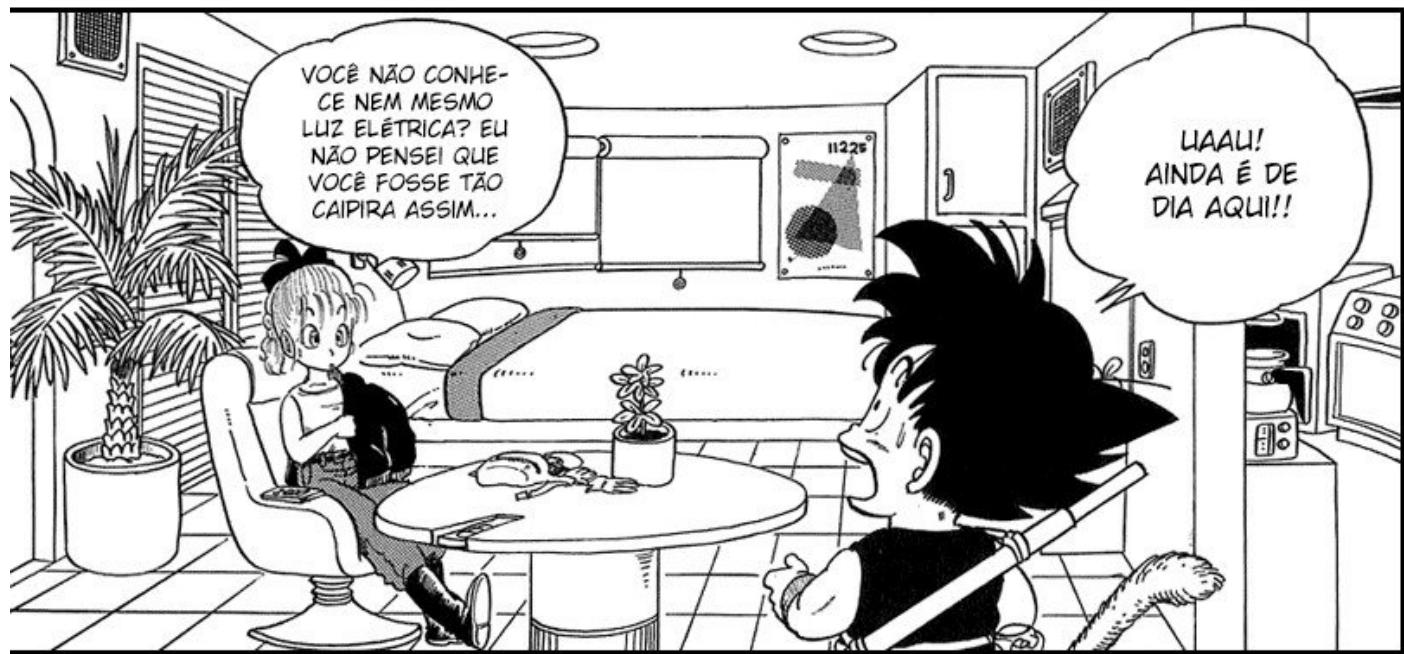


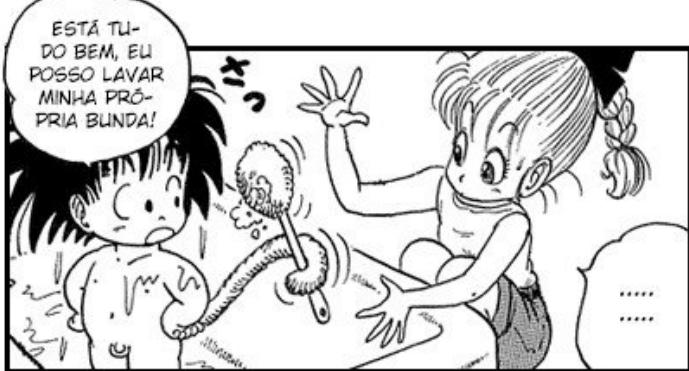
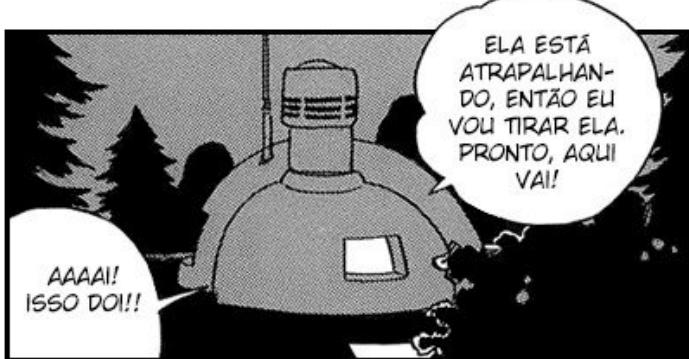
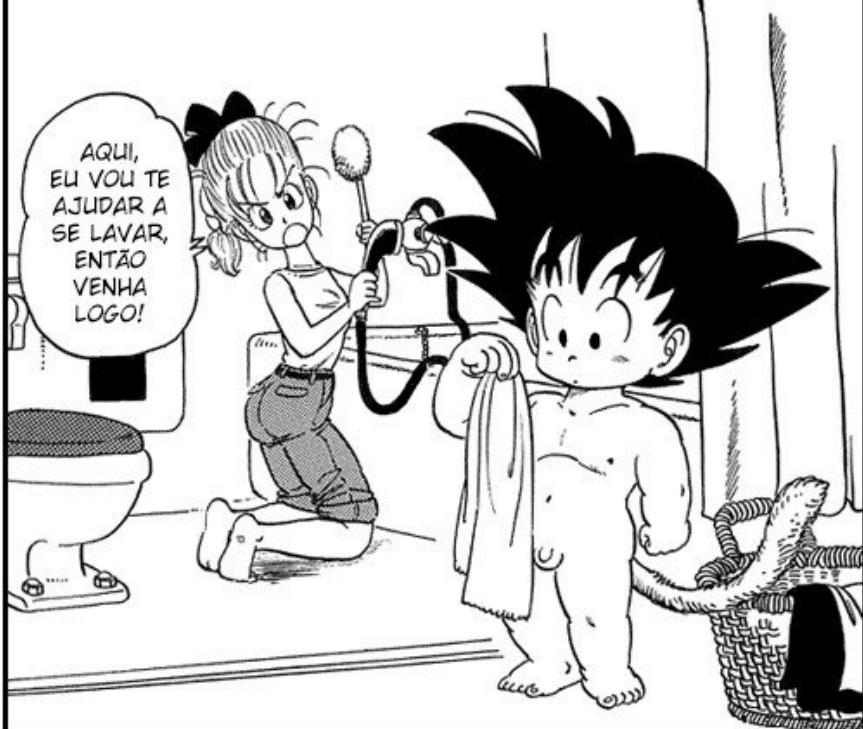
E ENTÃO, GOKU E BULMA COMEÇAM SUA JORNADA EM BUSCA DAS ESFERAS DO DRAGÃO, QUE DIZEM QUE PODE REALIZAR QUALQUER DESEJO...

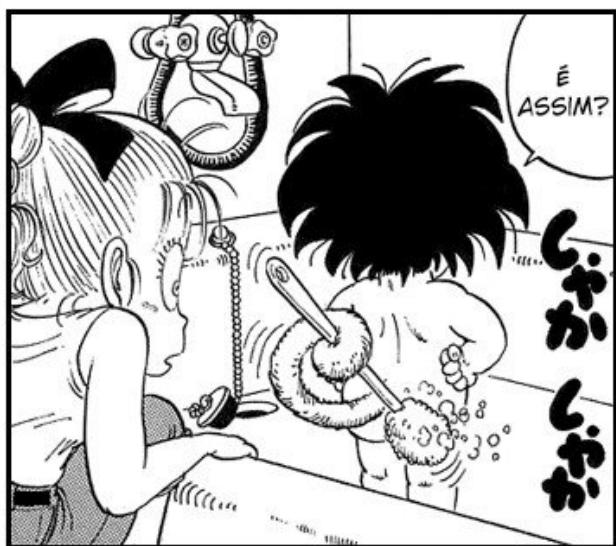


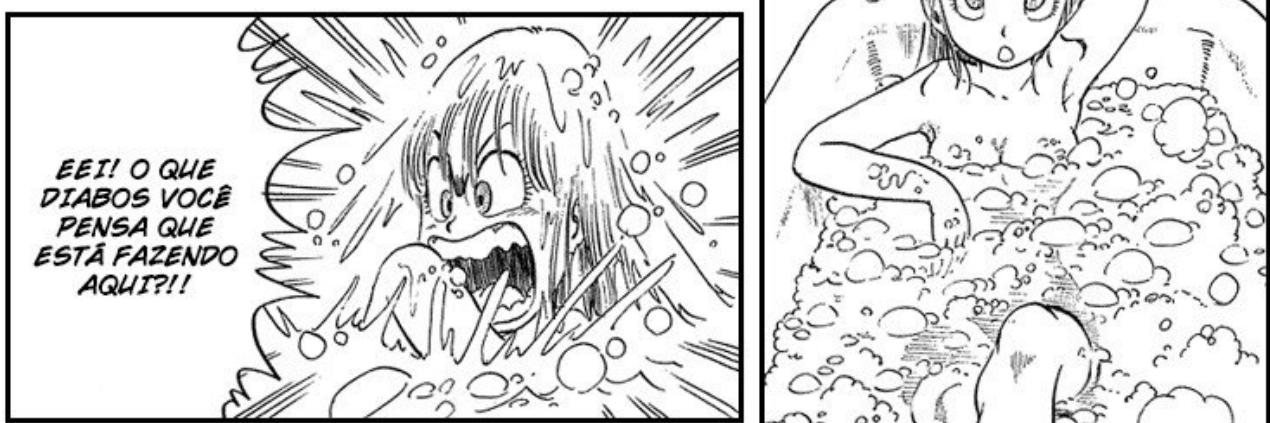
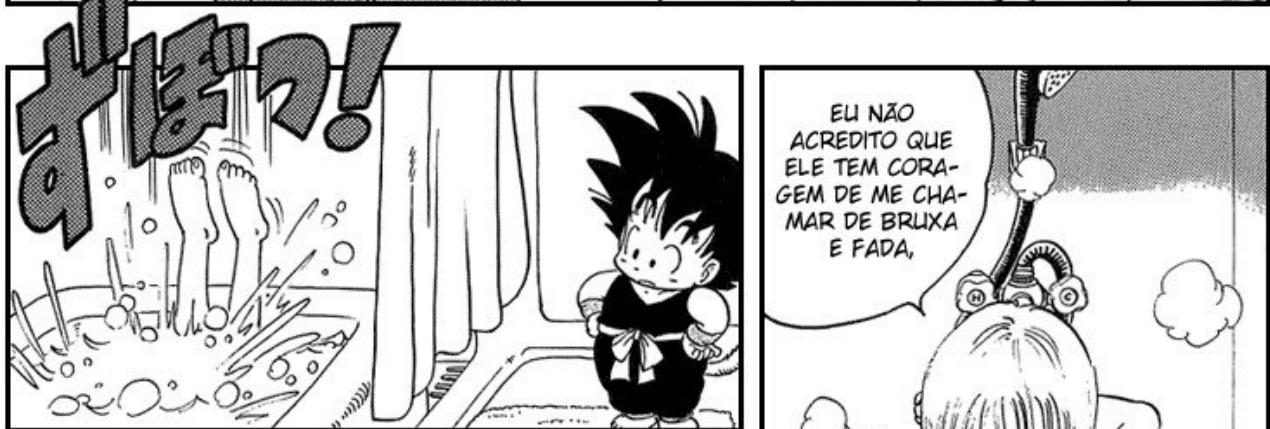
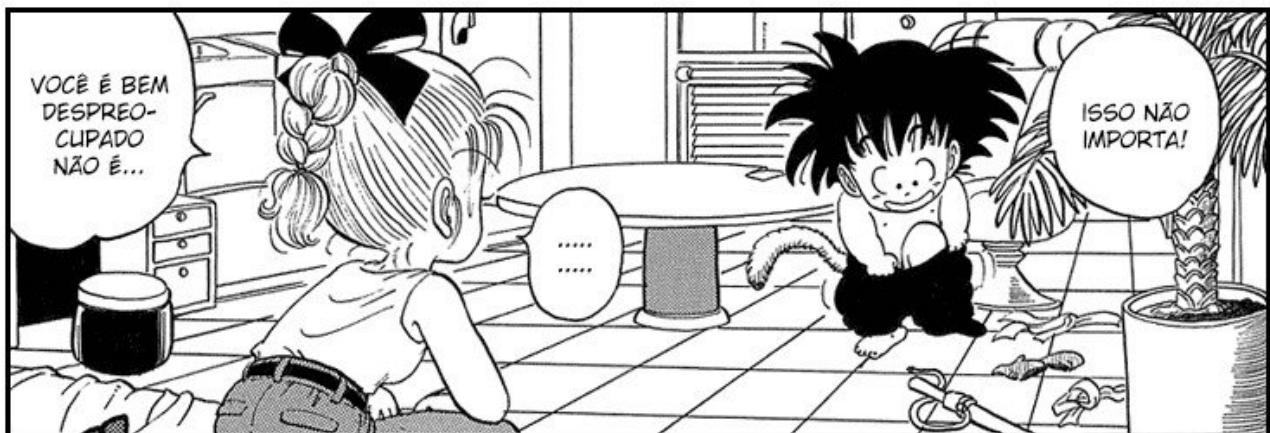


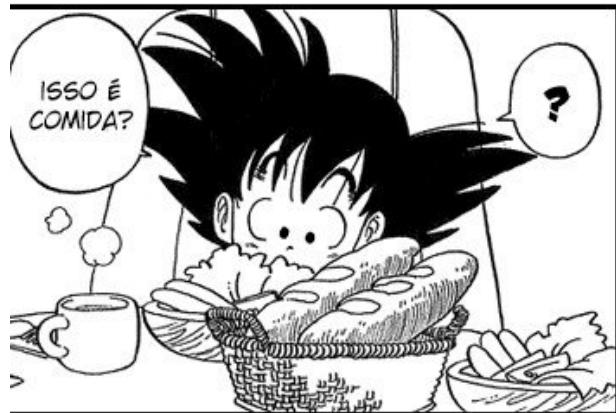
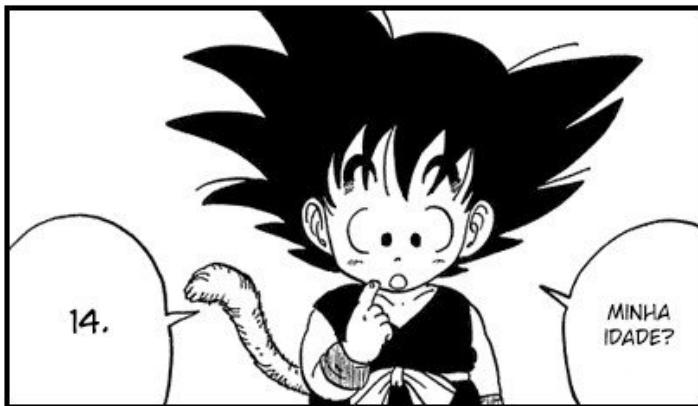




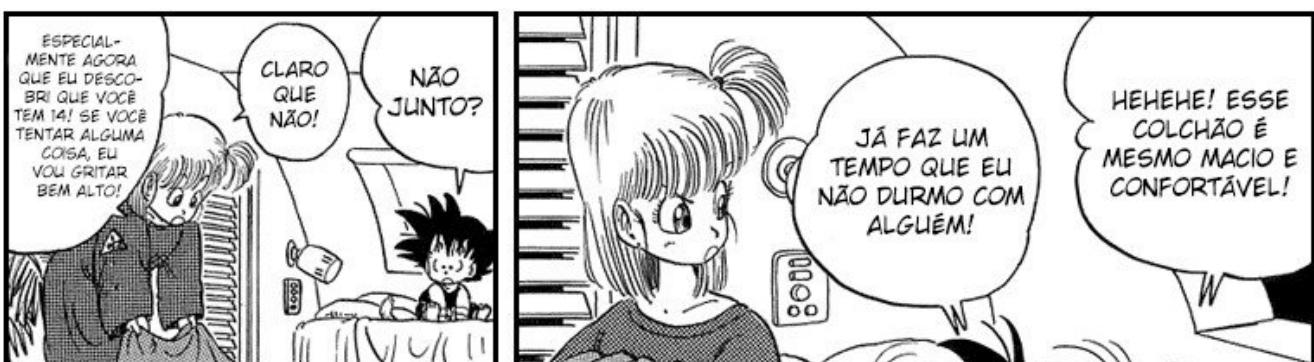


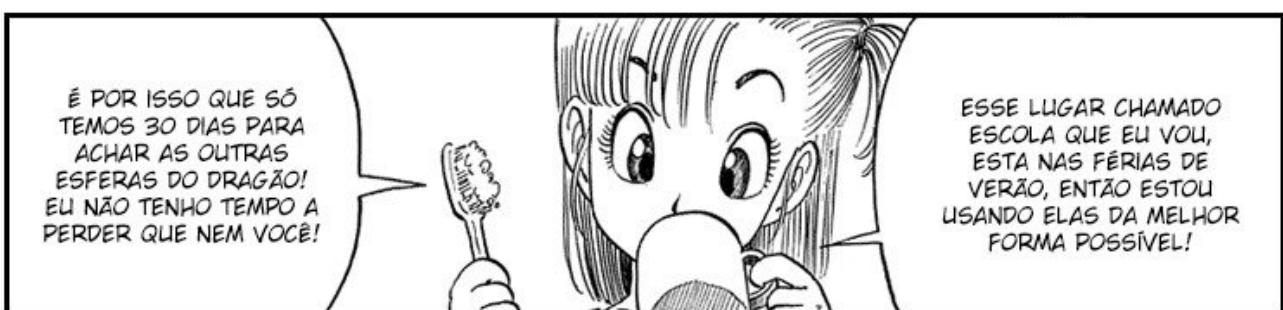


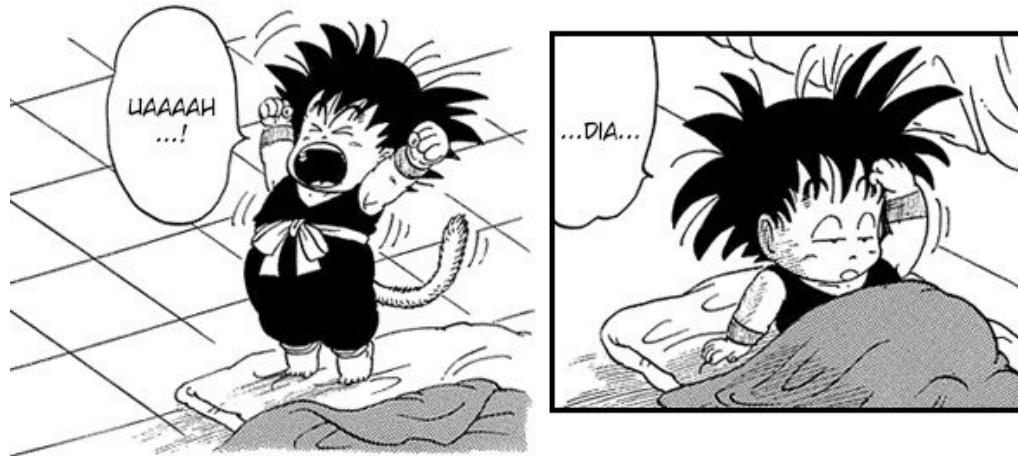


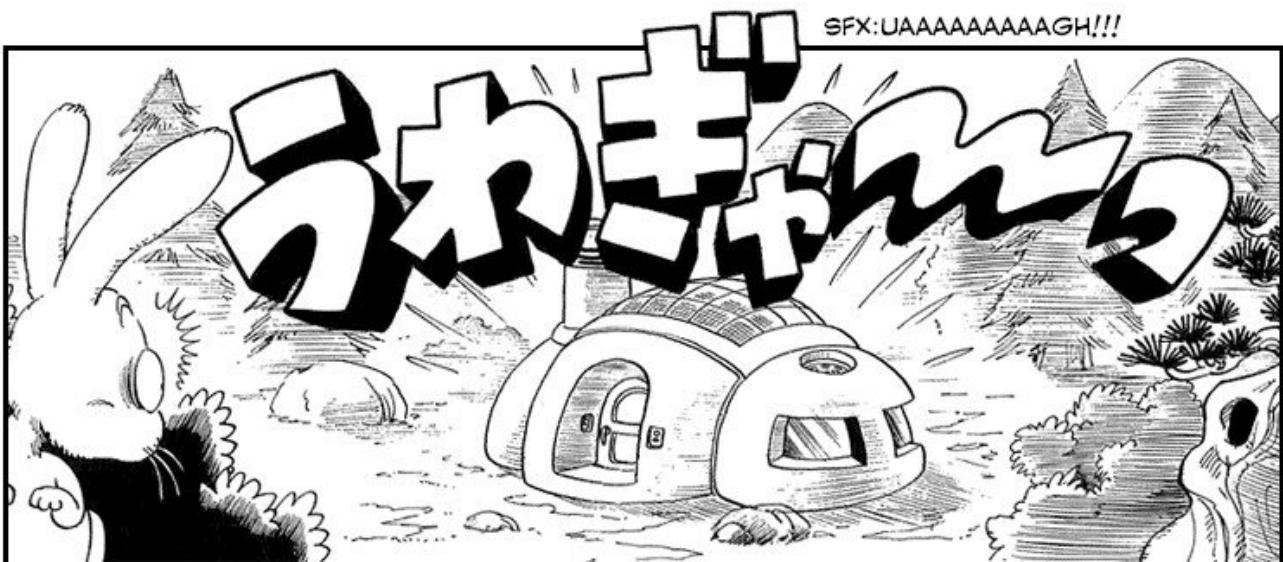
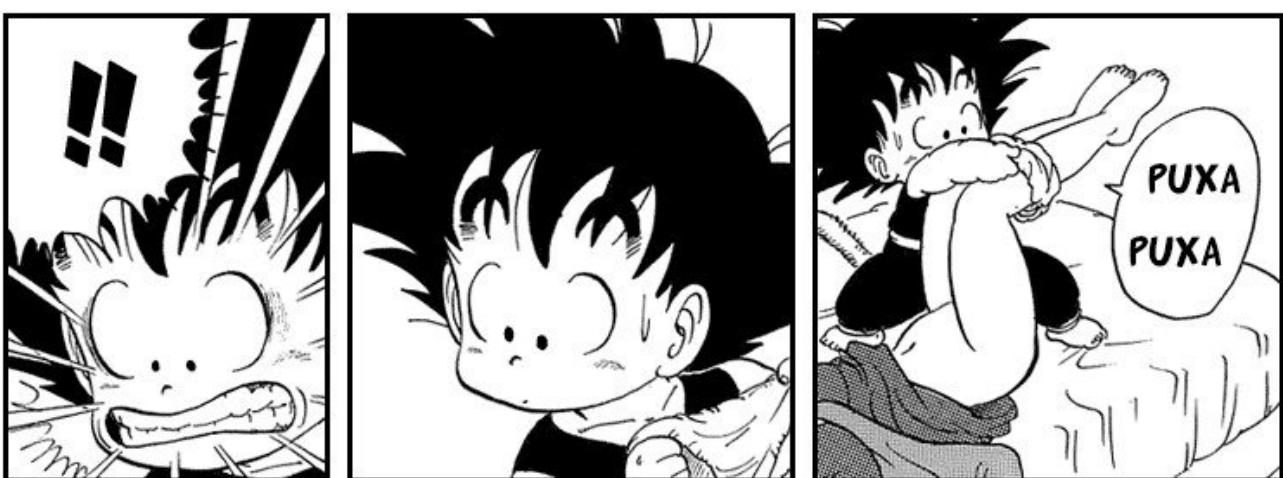
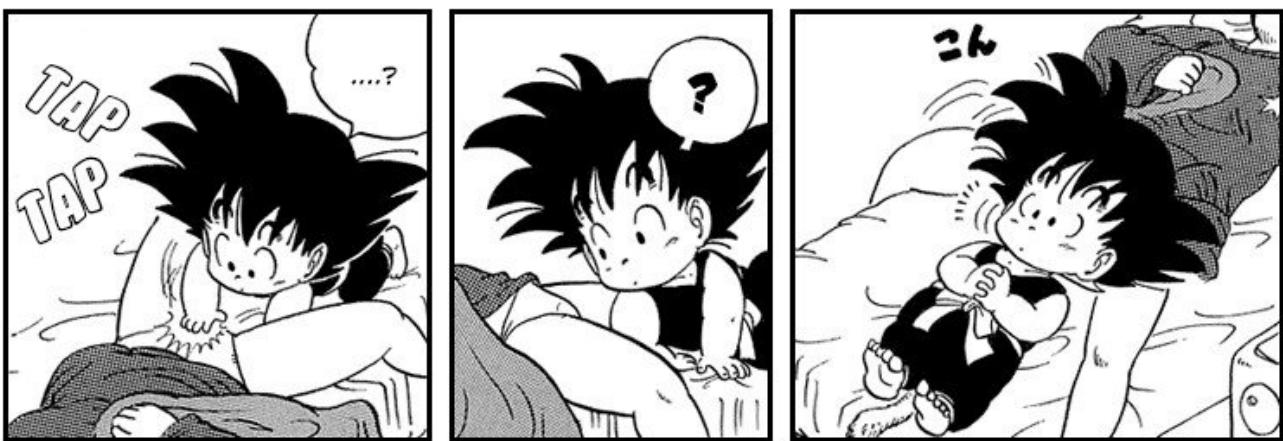


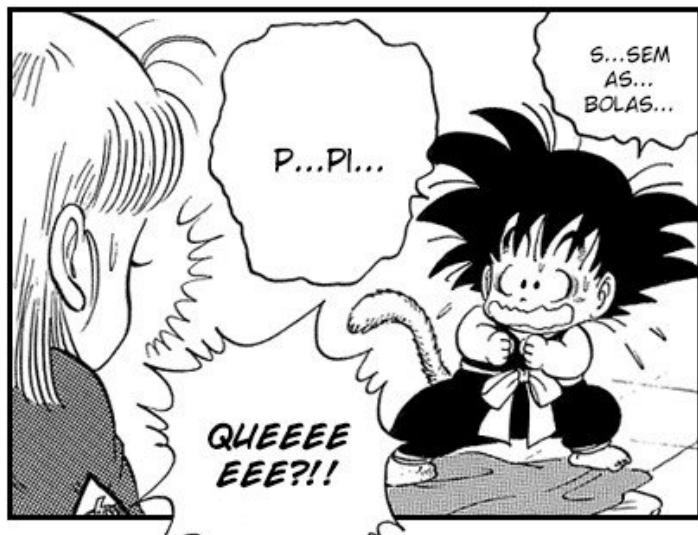


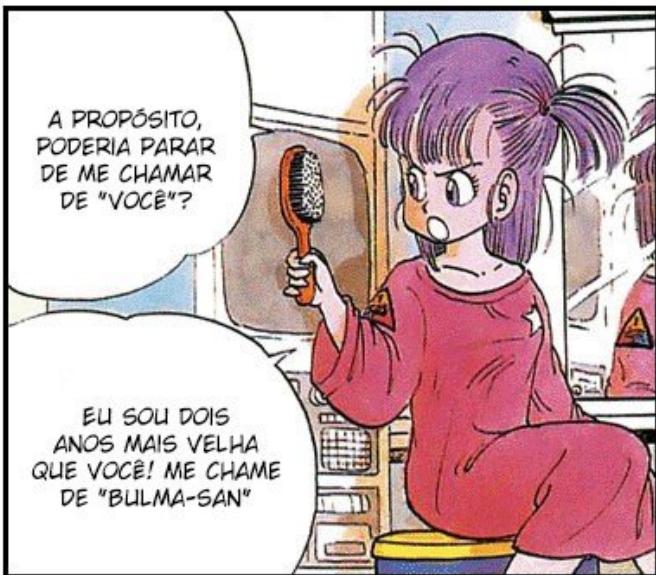
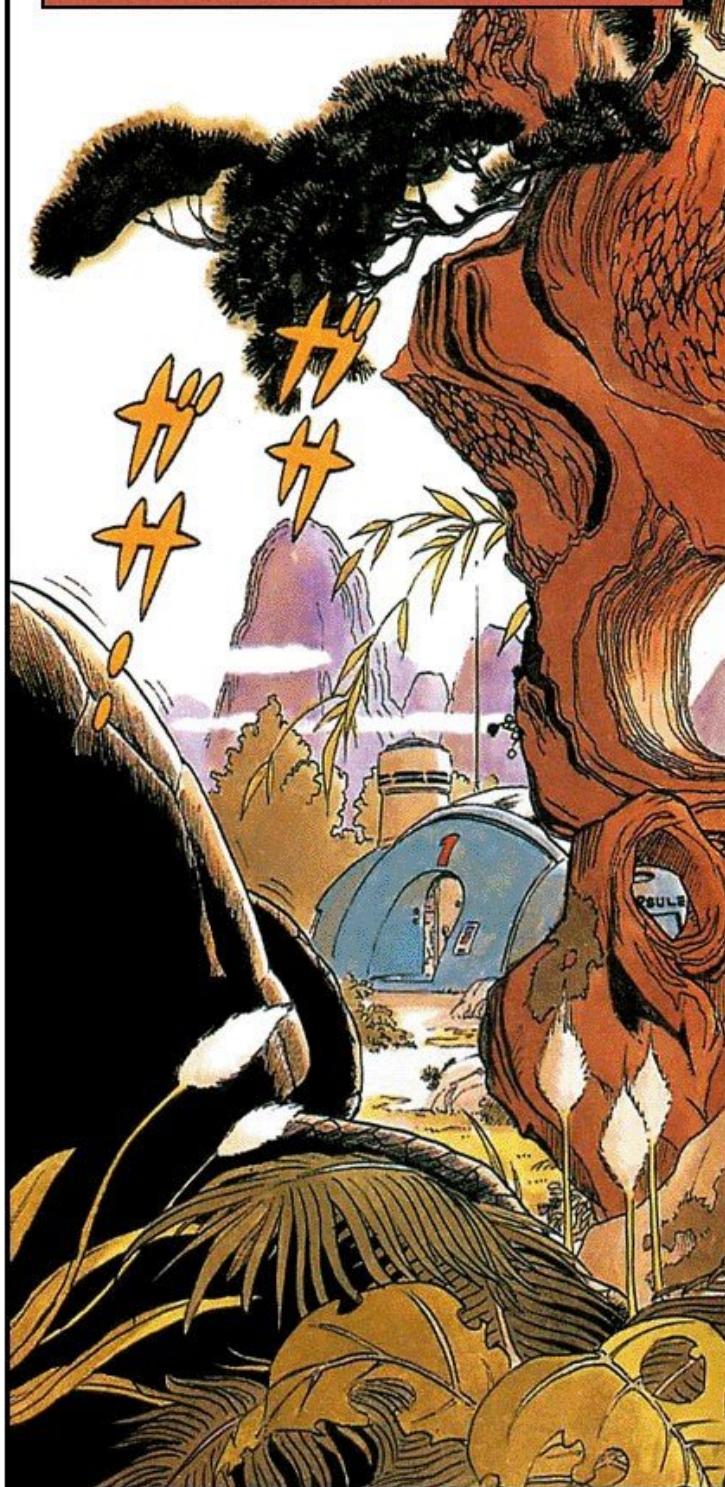


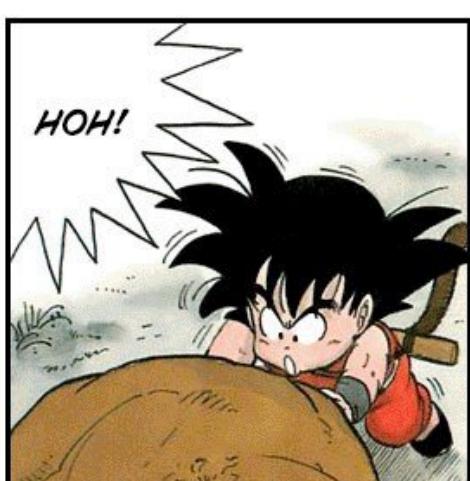


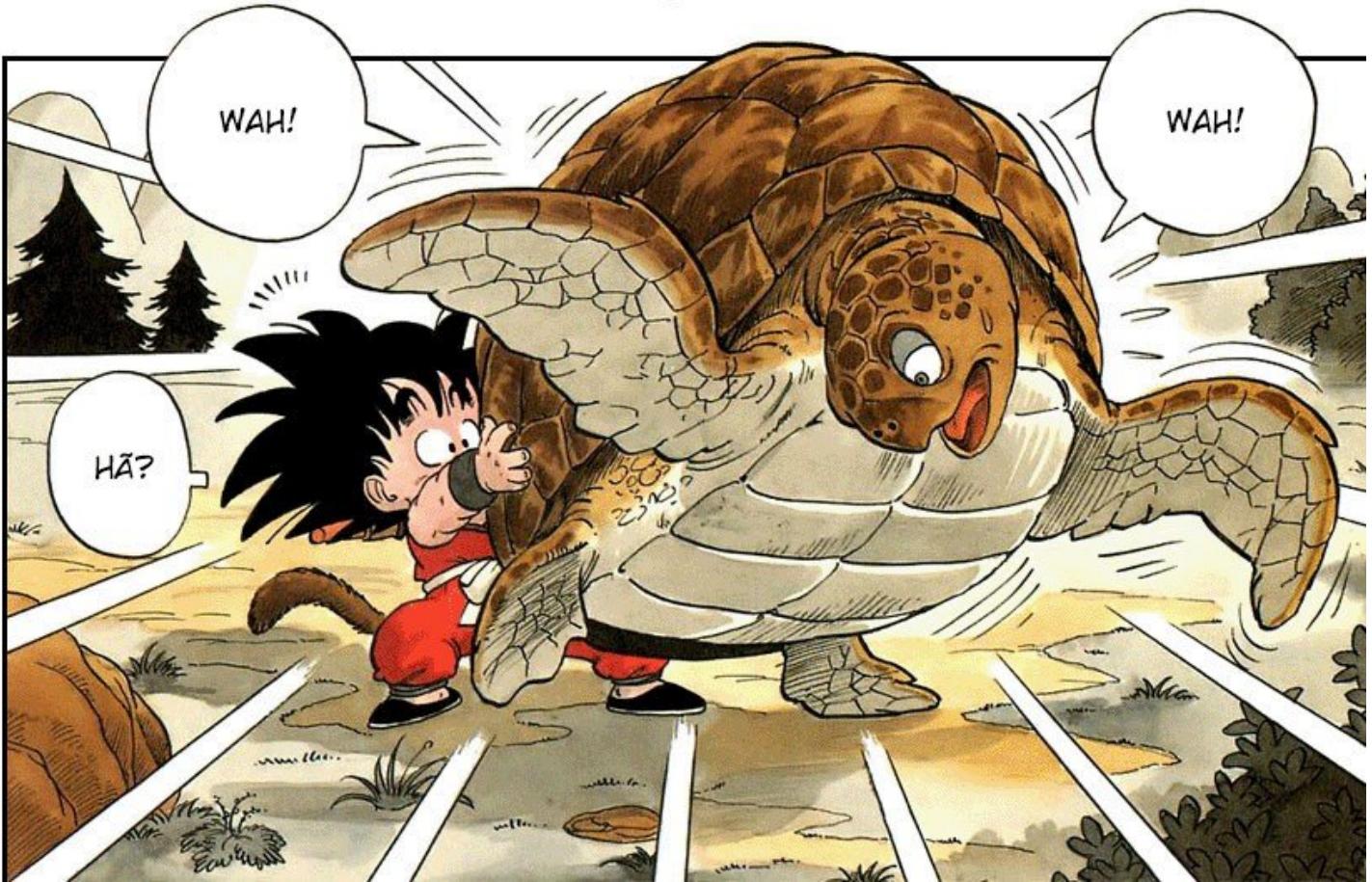
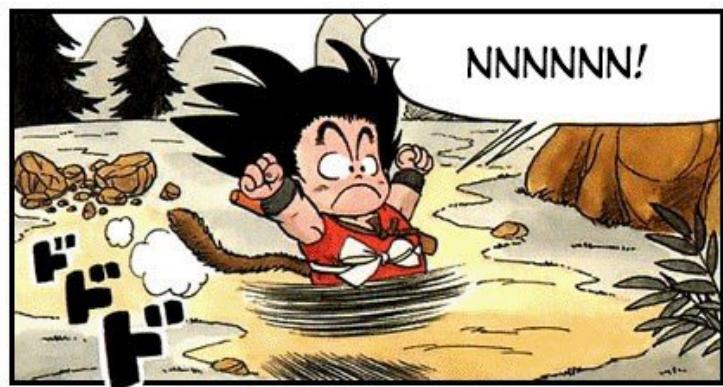


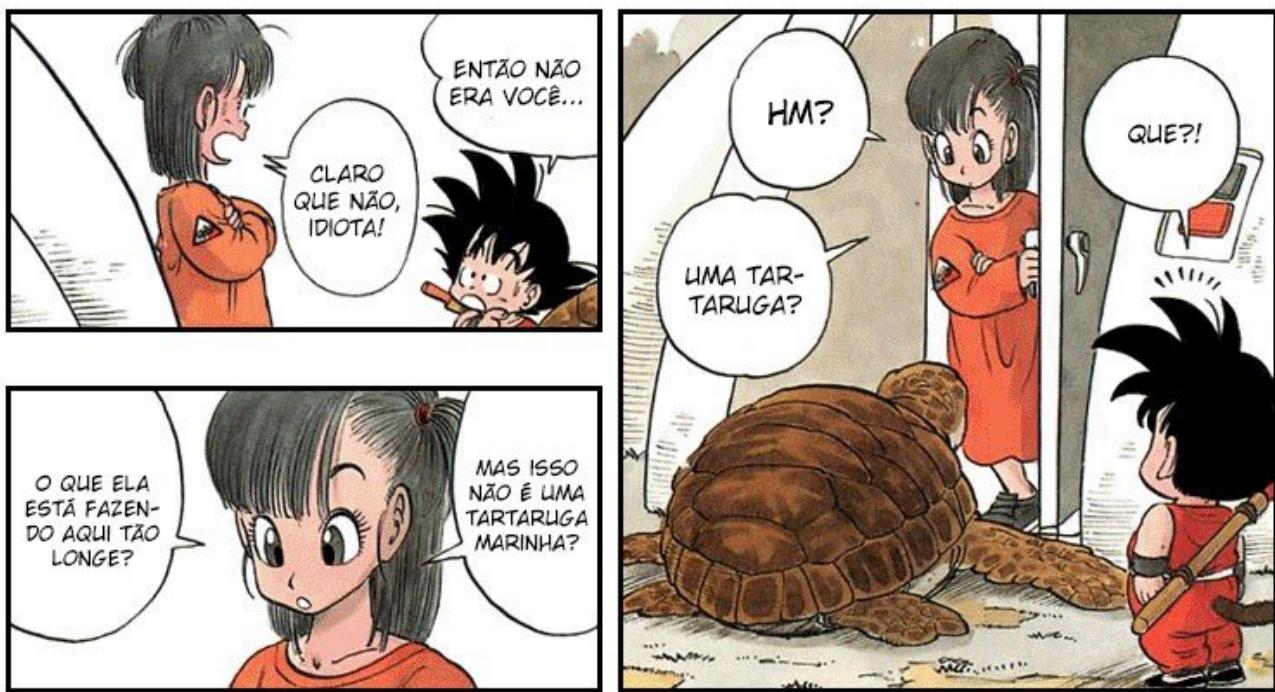
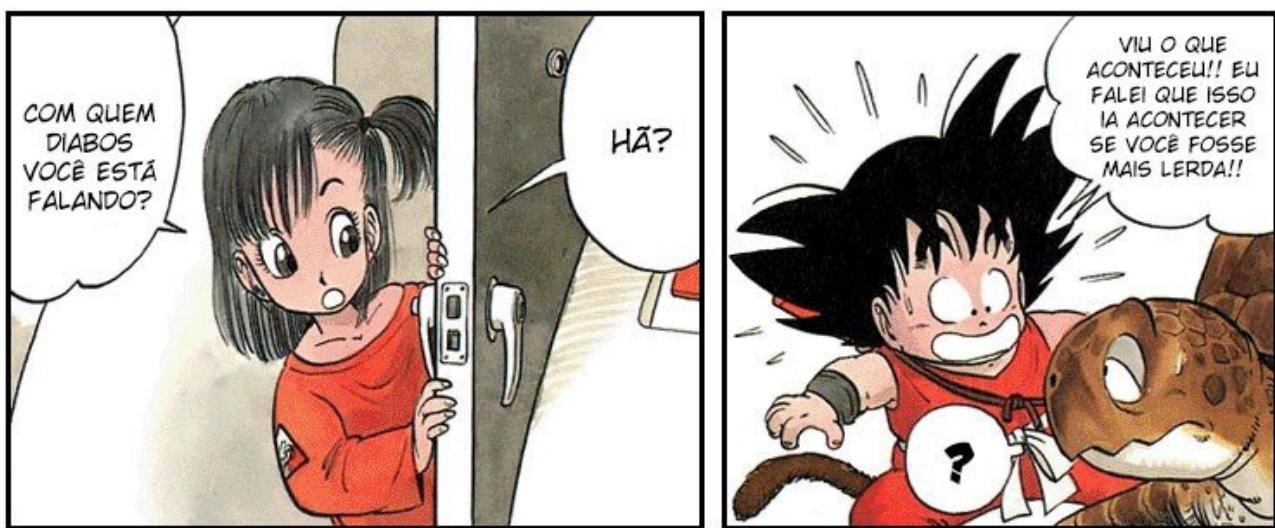


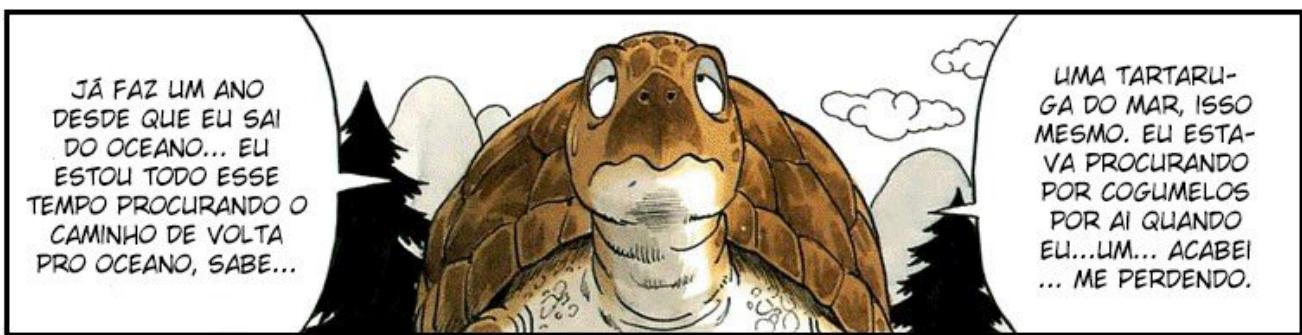


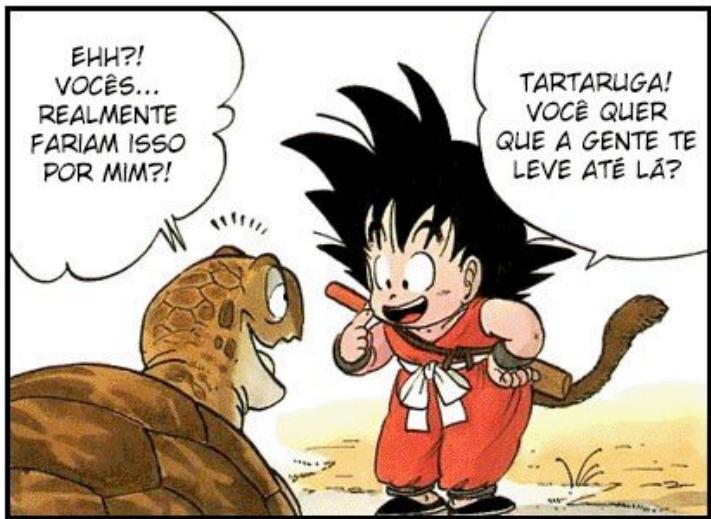


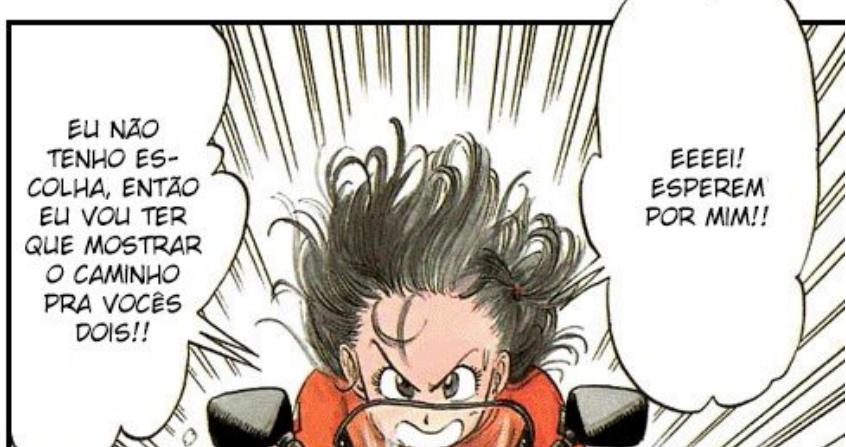
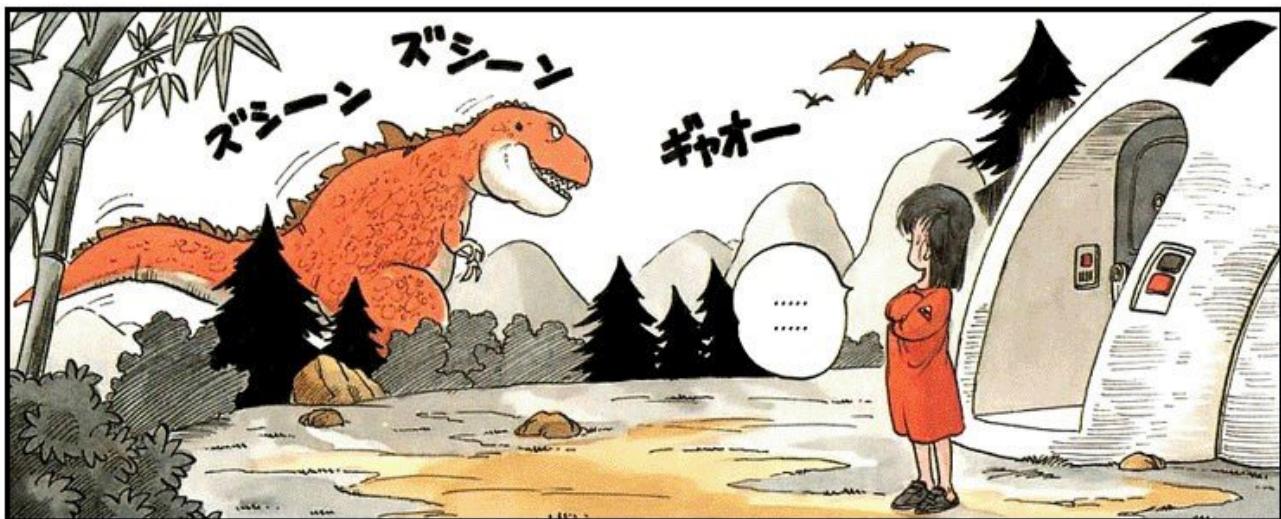
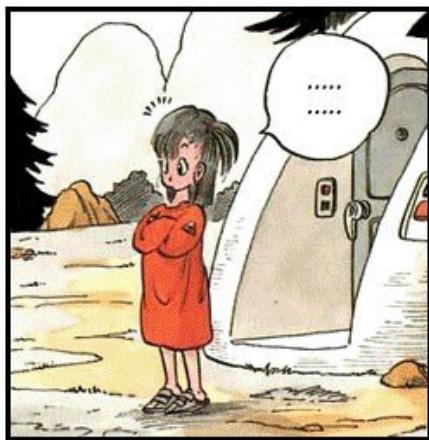


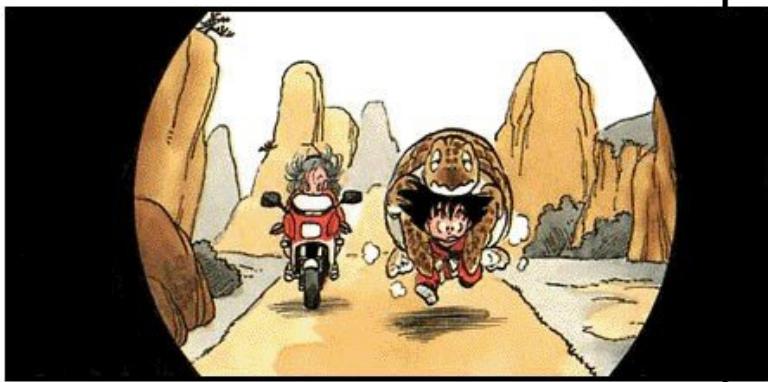


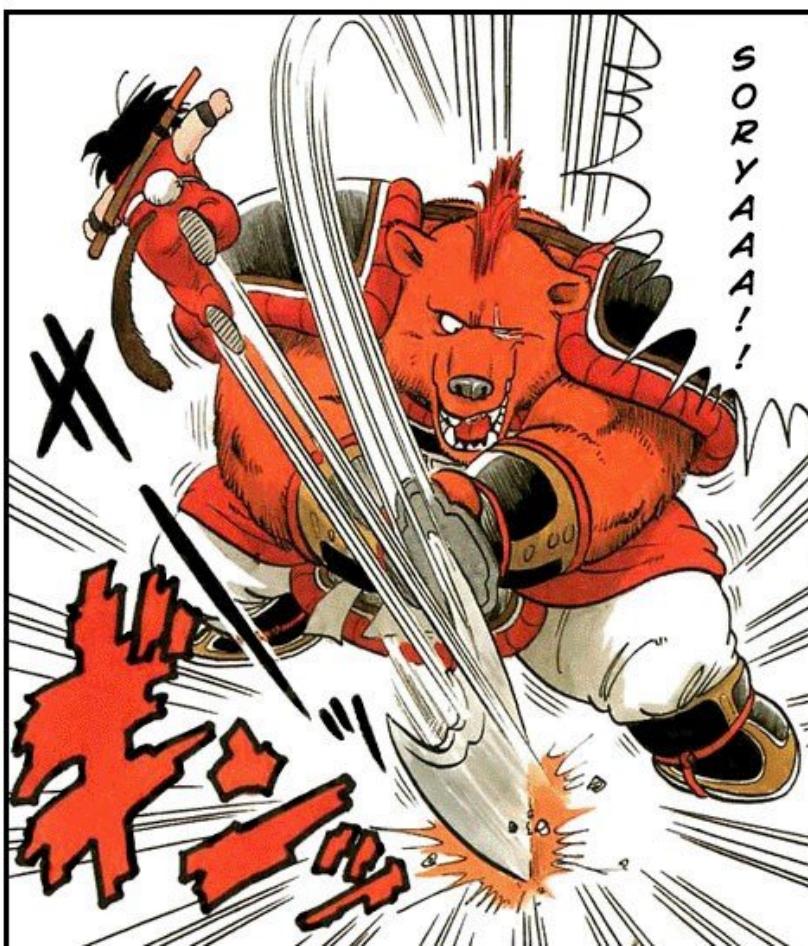






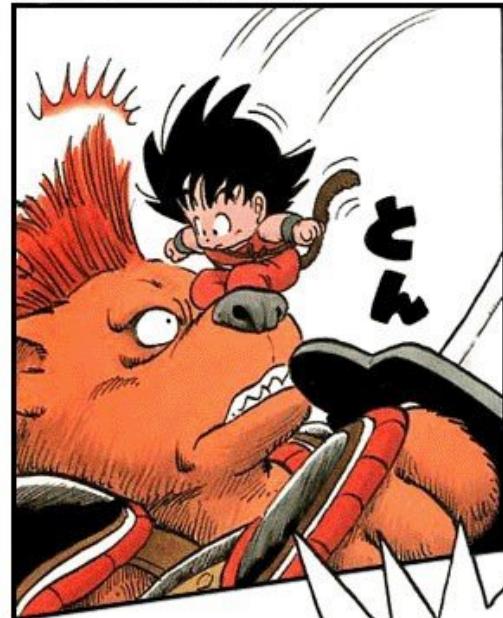


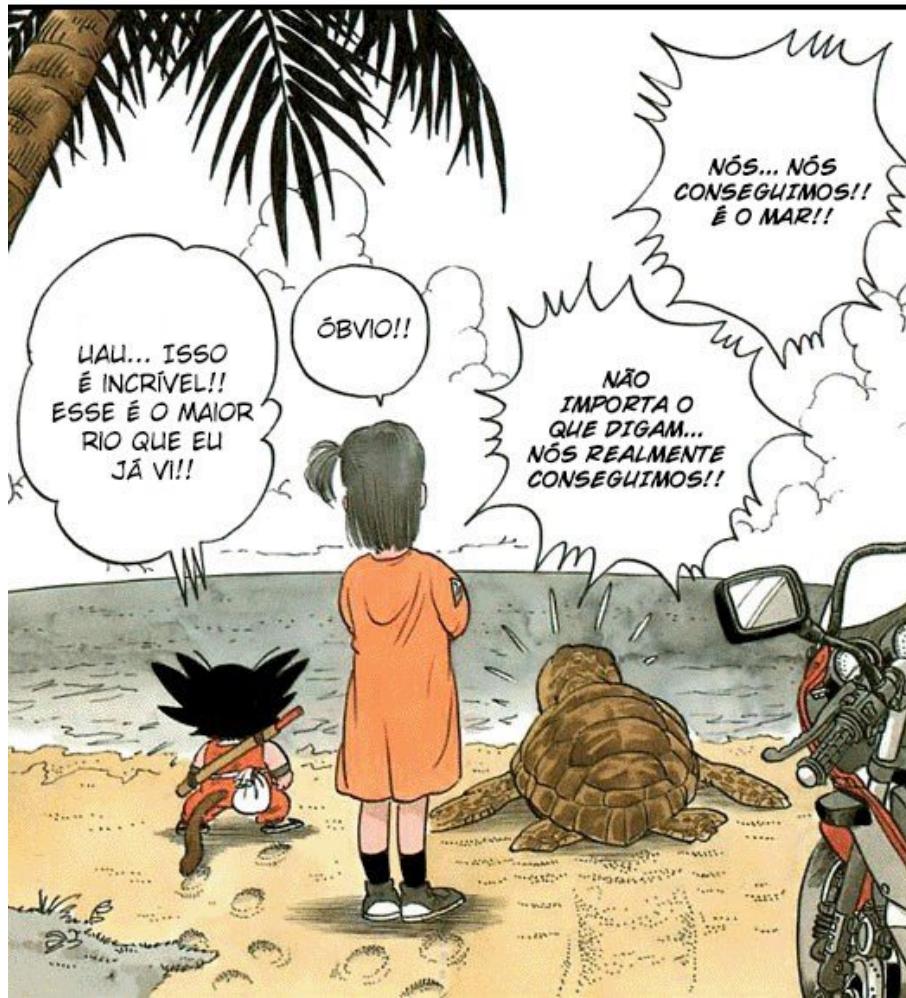




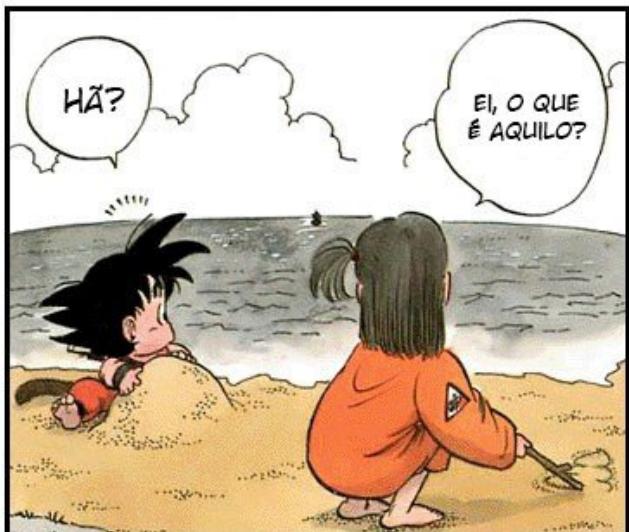


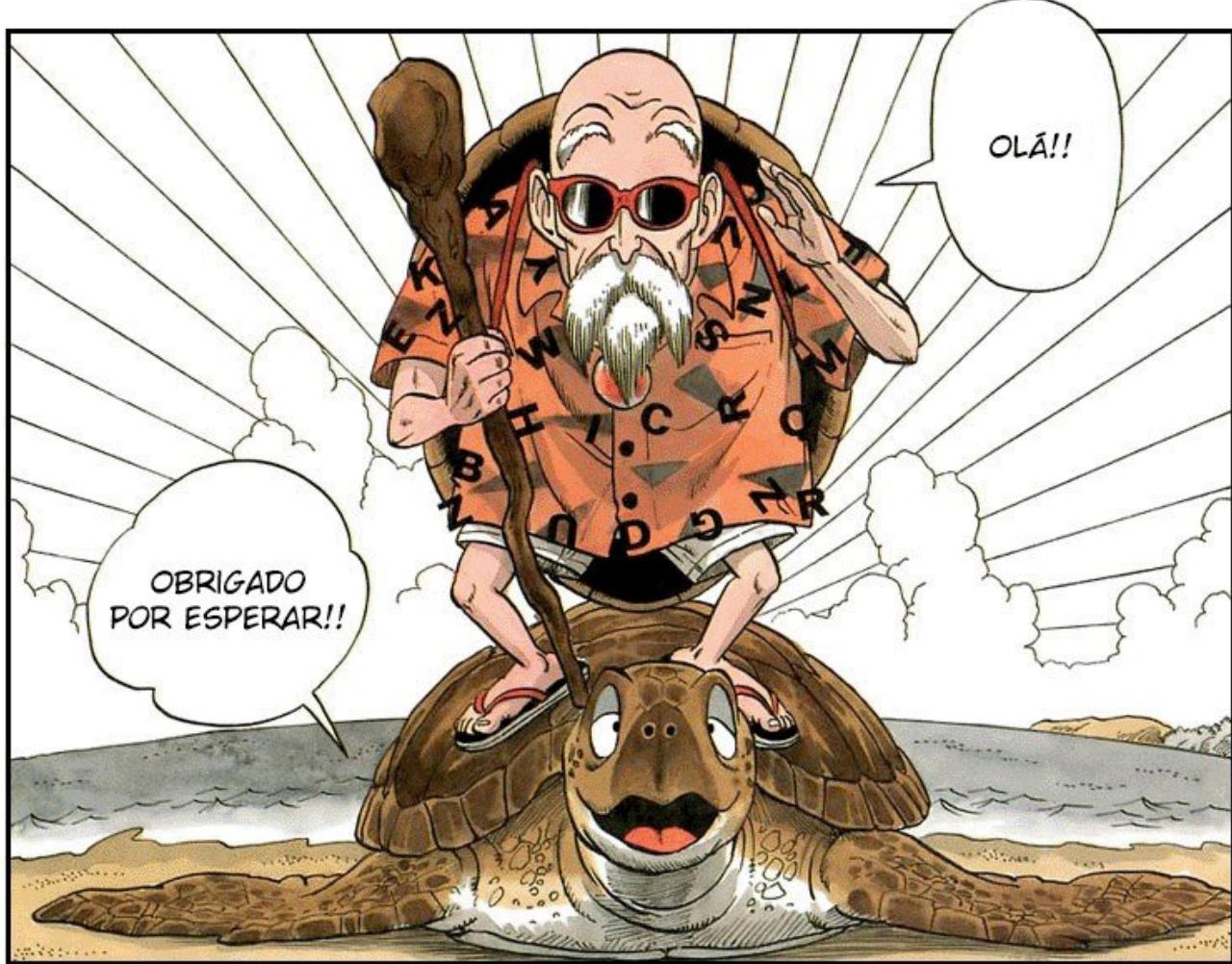
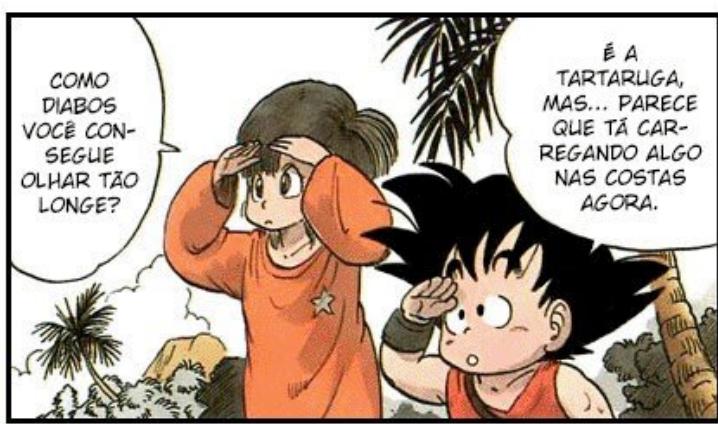
NOTA\*: UMA BRINCADEIRA COM AS PALAVRAS PEDRA, PAPEL E TESOURA NO JAPONÊS, QUE É "UYAN KEN PON". ENTRE-TANTO, "KEN" PODE SER USADO PARA A PALAVRA "PUNHO" EM JAPONÊS. ENTÃO O ATAQUE DO GOKU AQUI É, LITERALMENTE, "PUNHO DE PEDRA".





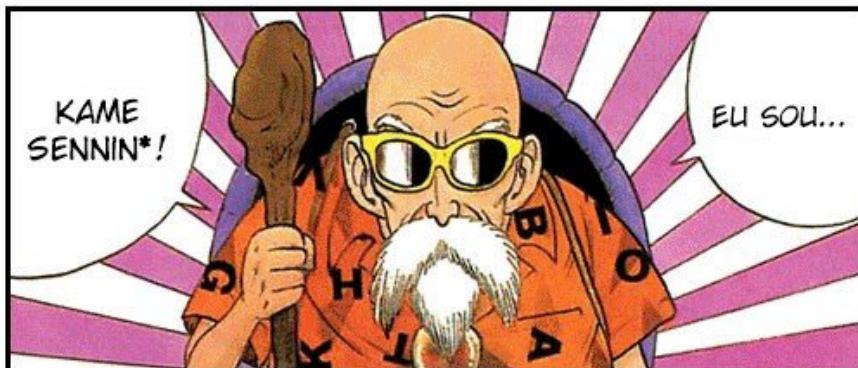
NOTA\*: UMA PIADA INTERNA PARA OS LEITORES DO PRIMEIRO MANGÁ DO AKIRA TORIYAMA, "DR. SLUMP".



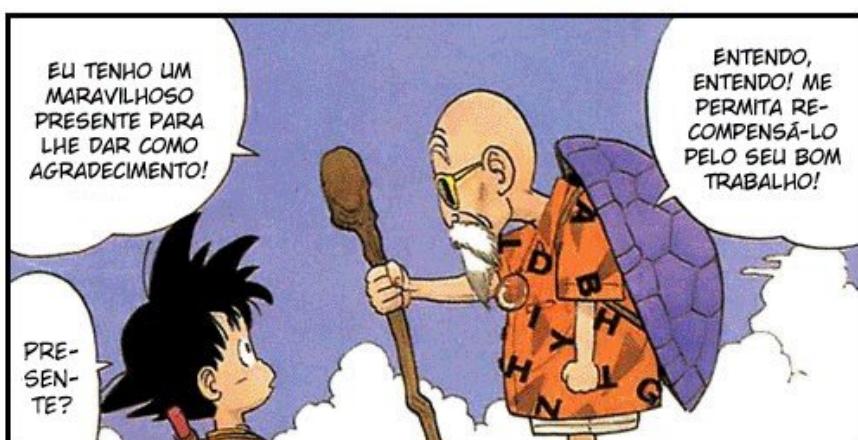
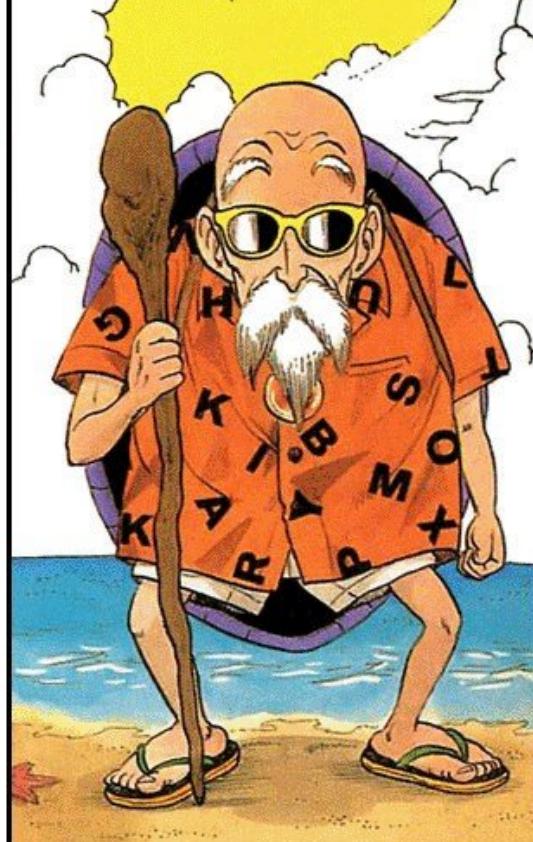


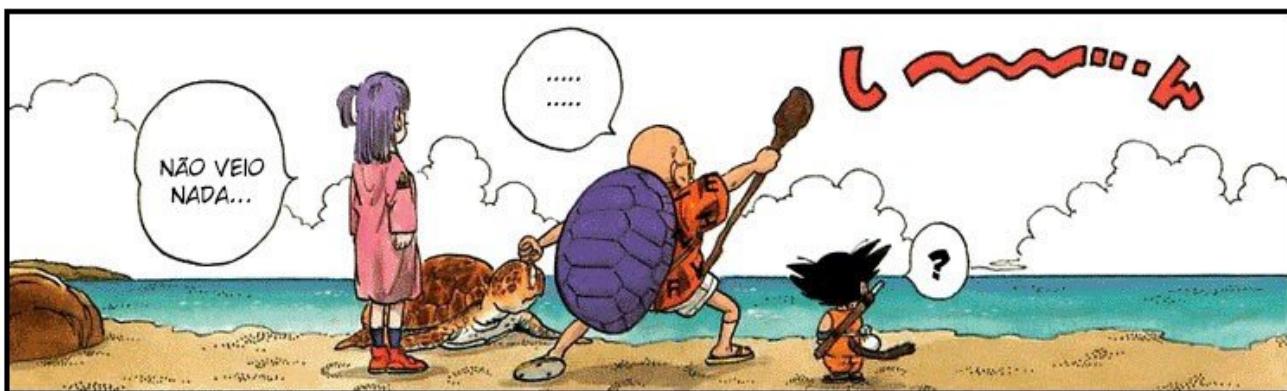
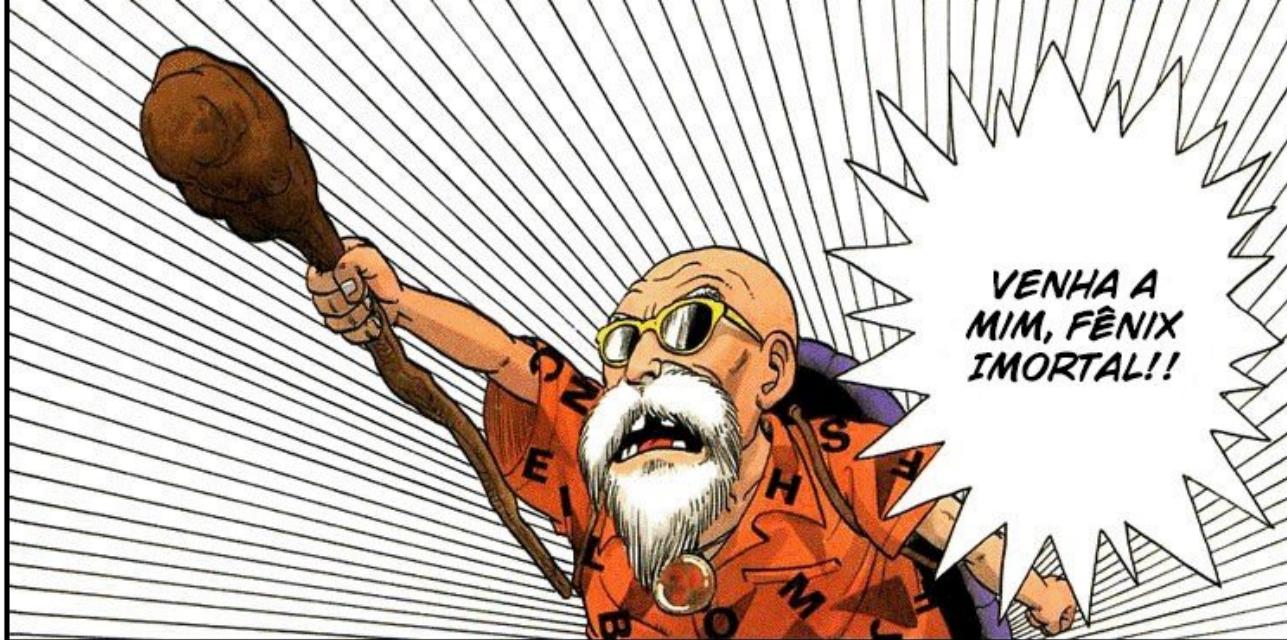


QUEM SERÁ ESSE MISTERIOSO VELHINHO, QUE A TARTARUGA TROUXE COMO AGRADECIMENTO PELA AJUDA DE SON GOKU?

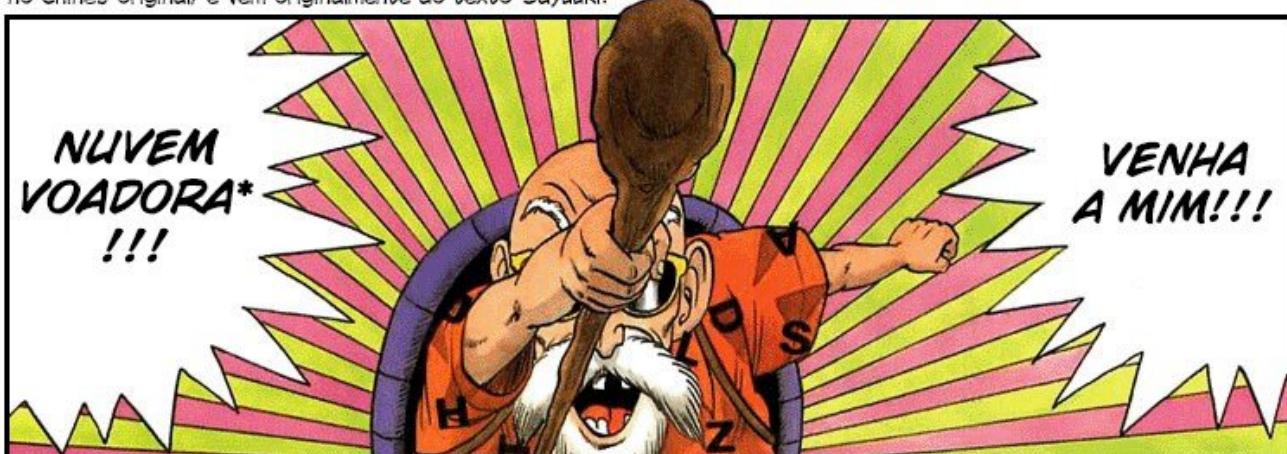


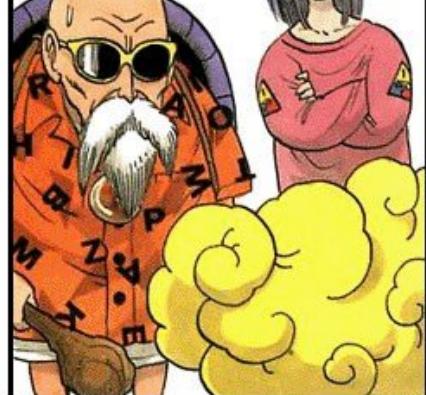
Nota: Tartaruga ermitão, nós vamos usar mestre Kame.

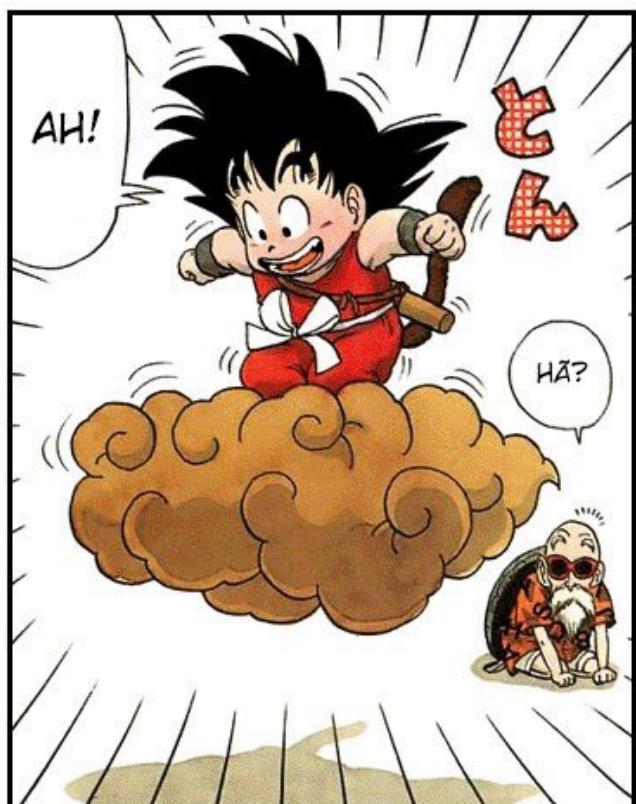
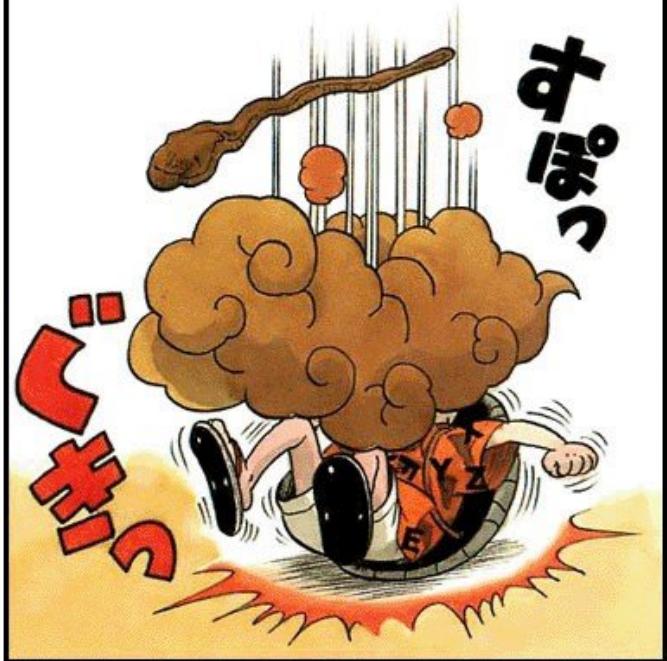


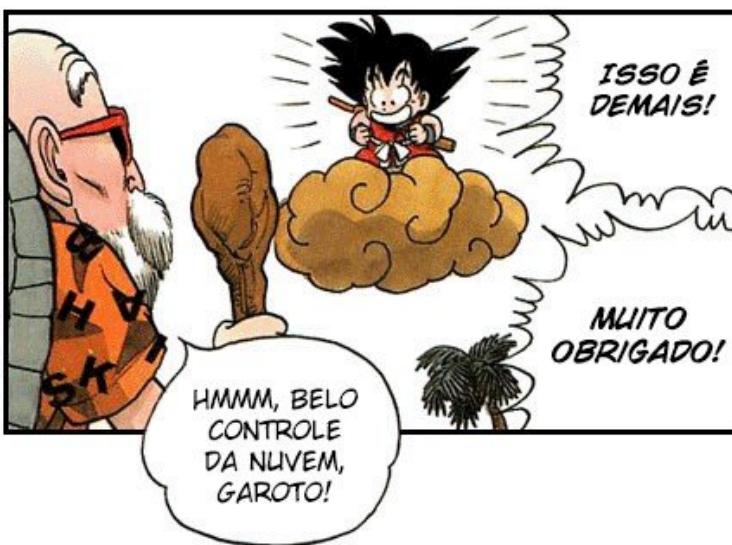


Nota: no original Kintoun significa literalmente "nuvem de vários loops" no chinês original, e vem originalmente do texto Sayuuki.

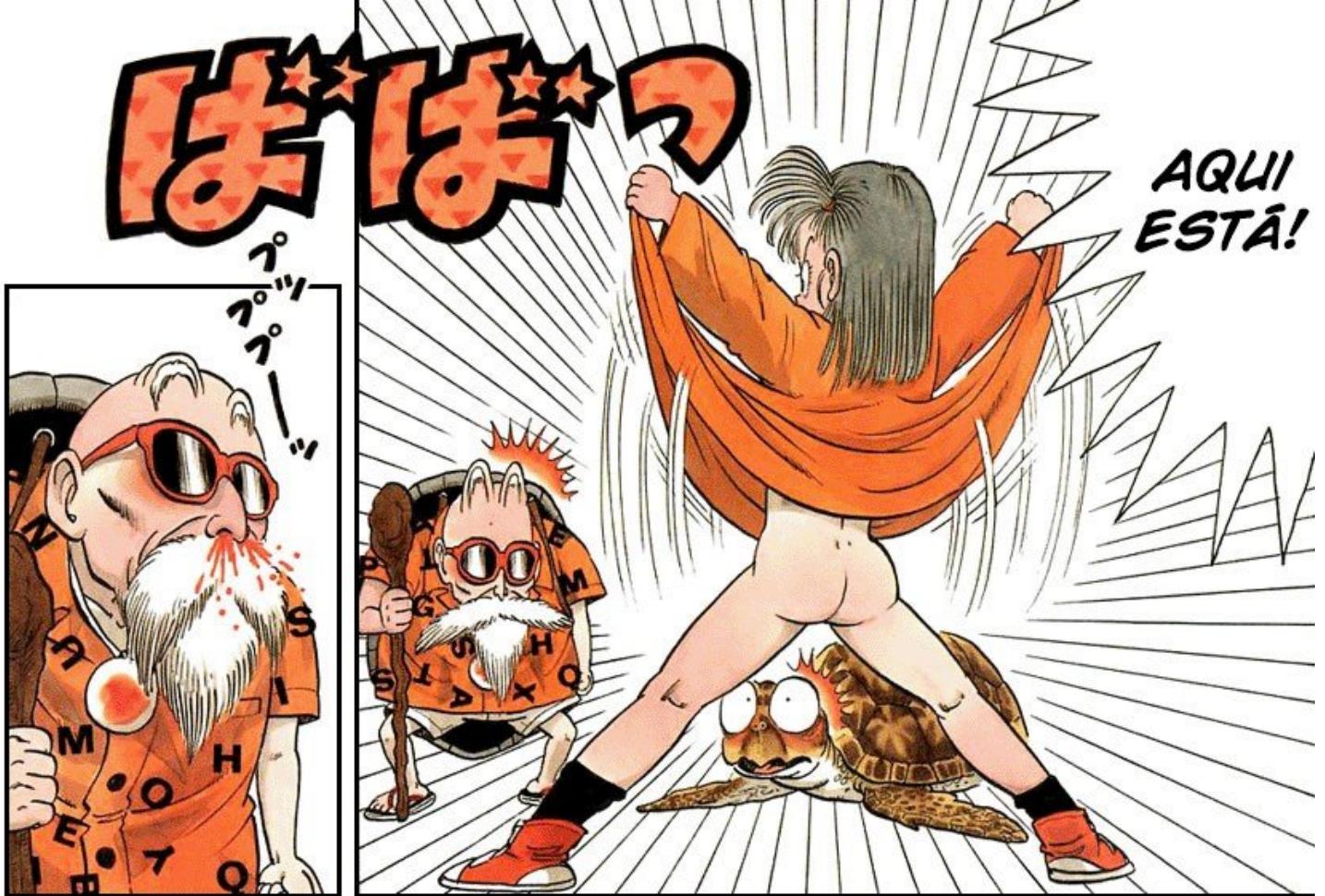




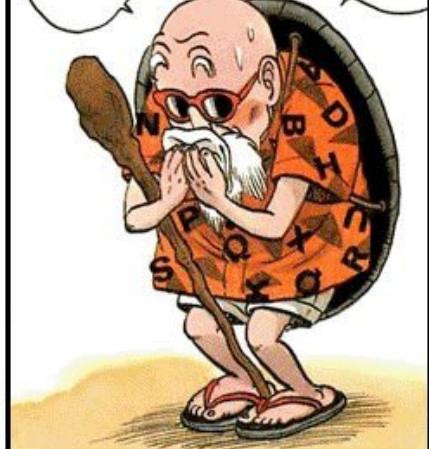


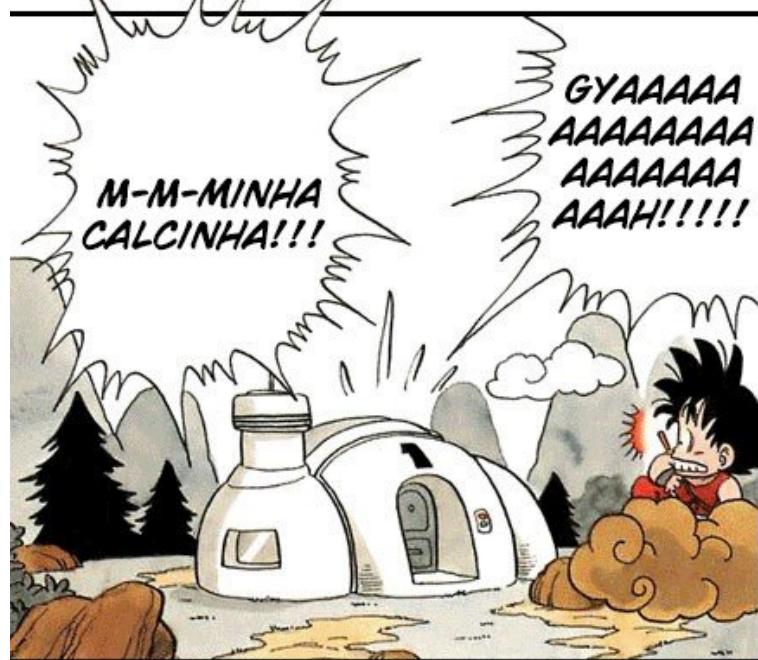
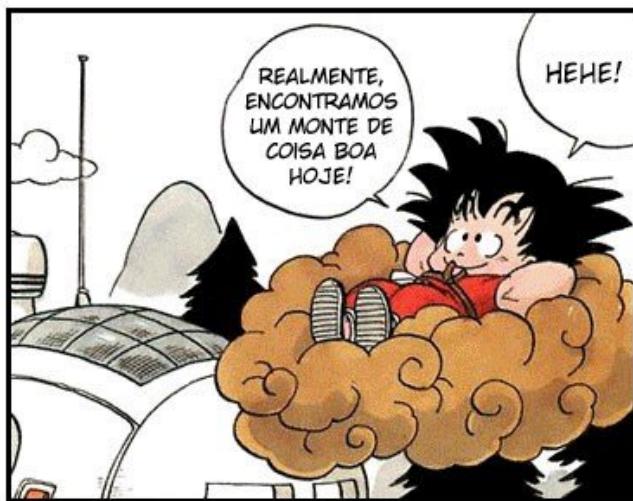
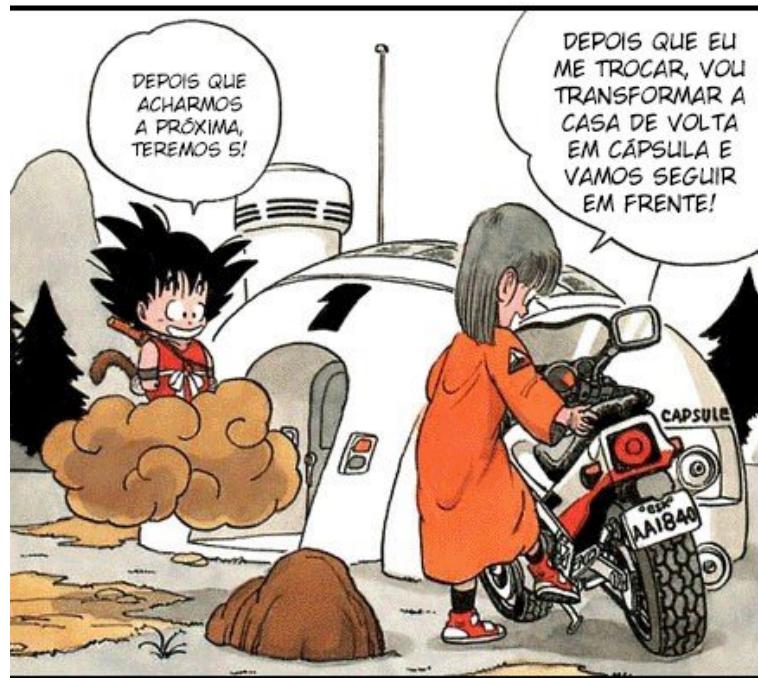


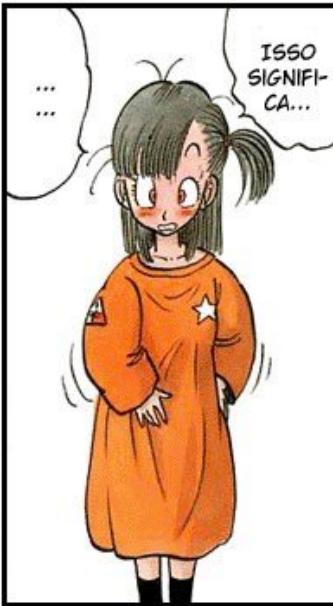


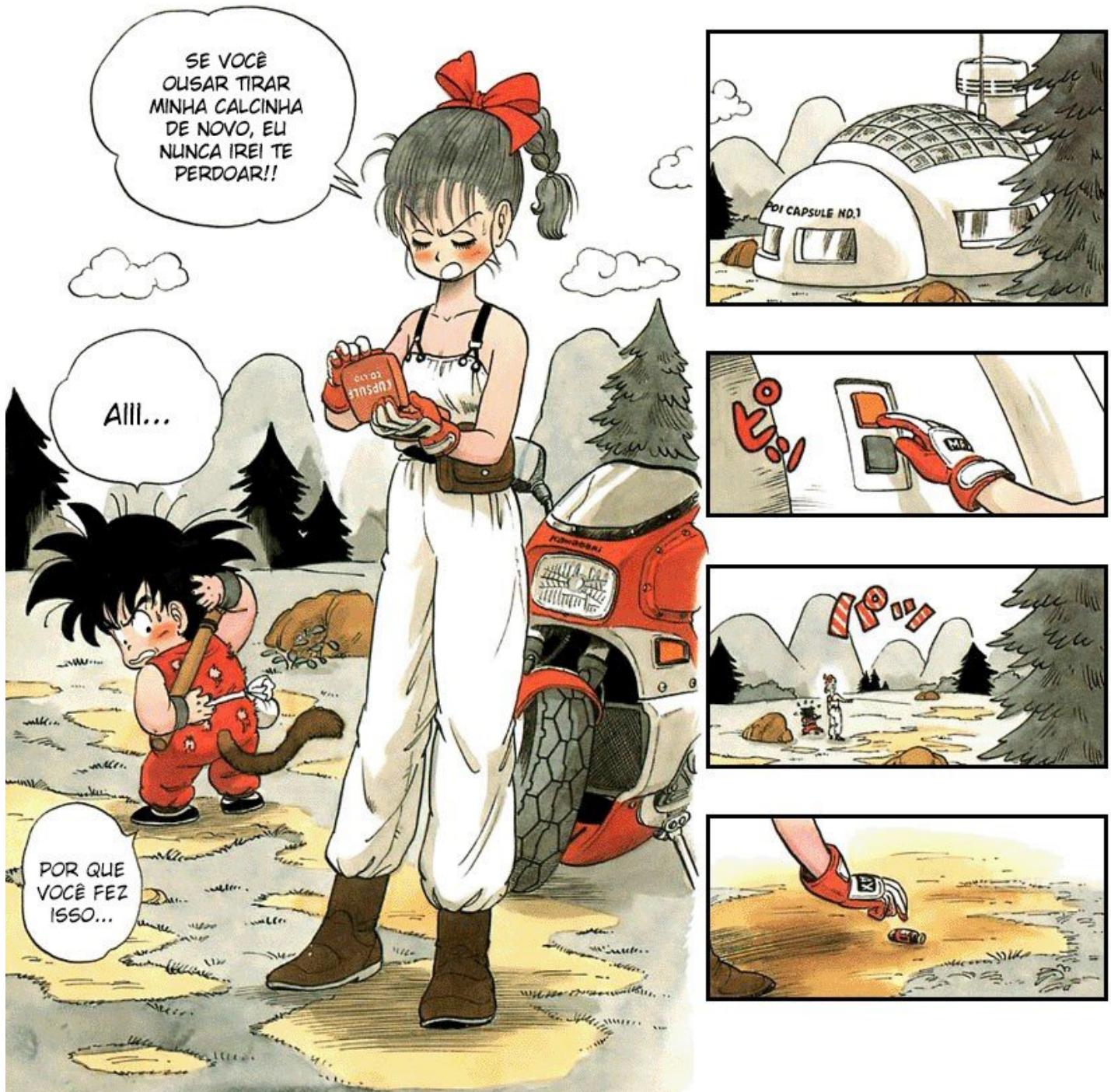
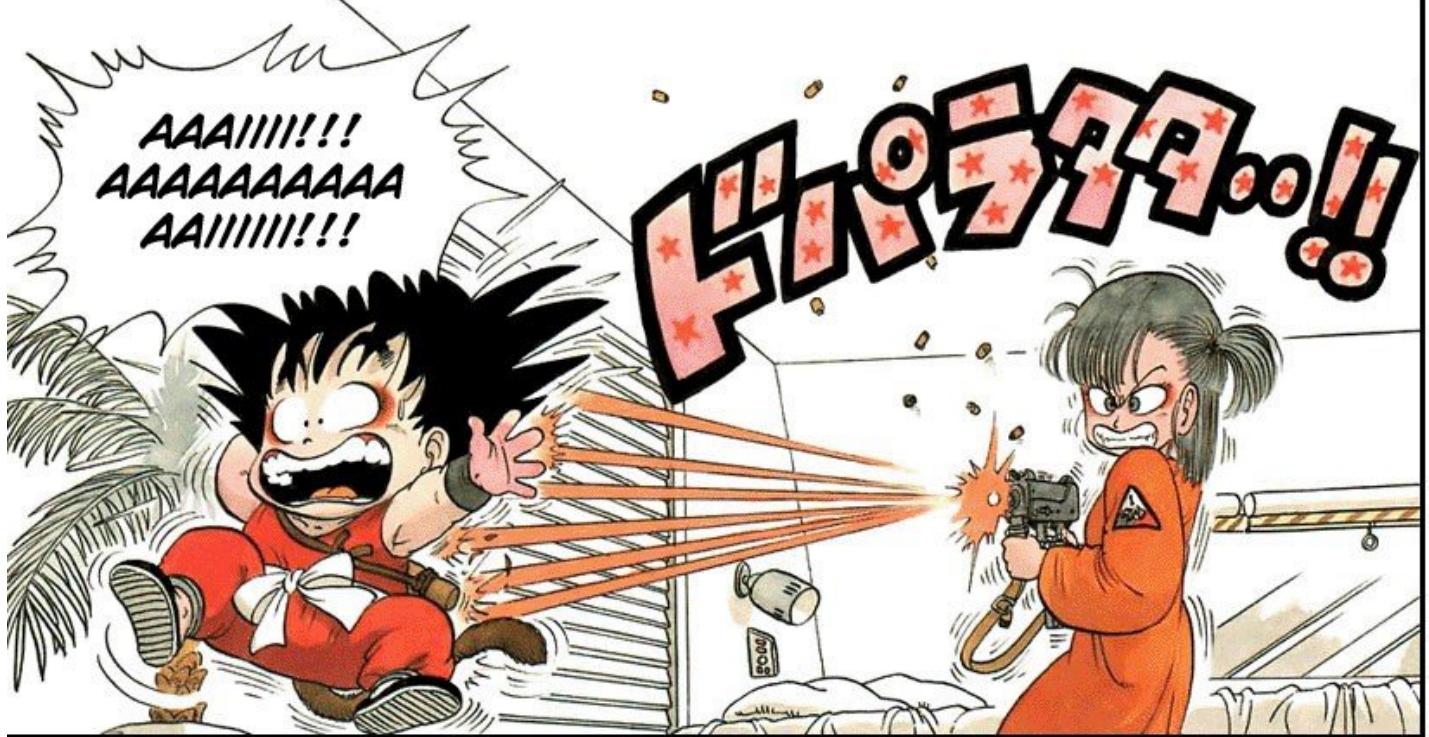


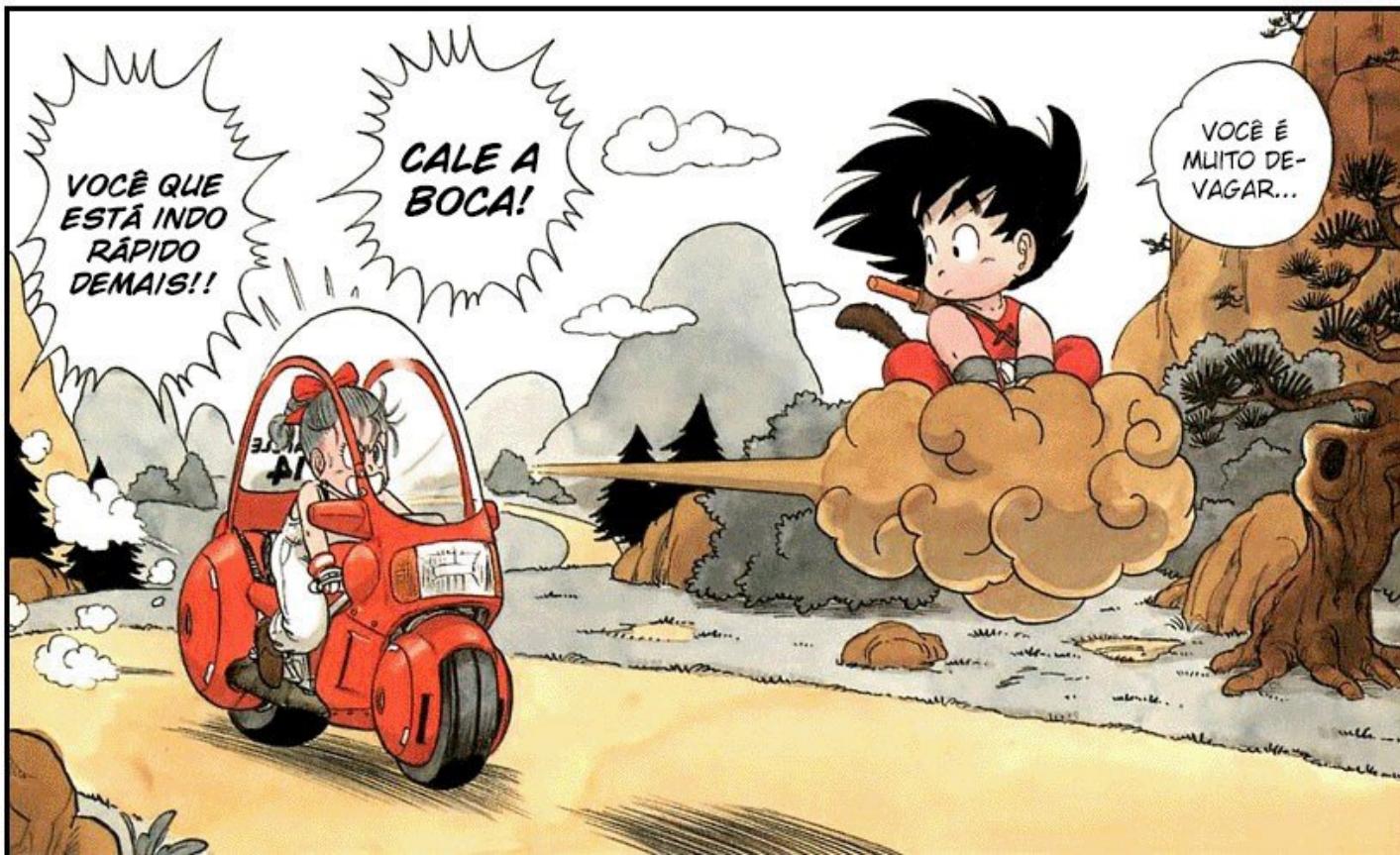
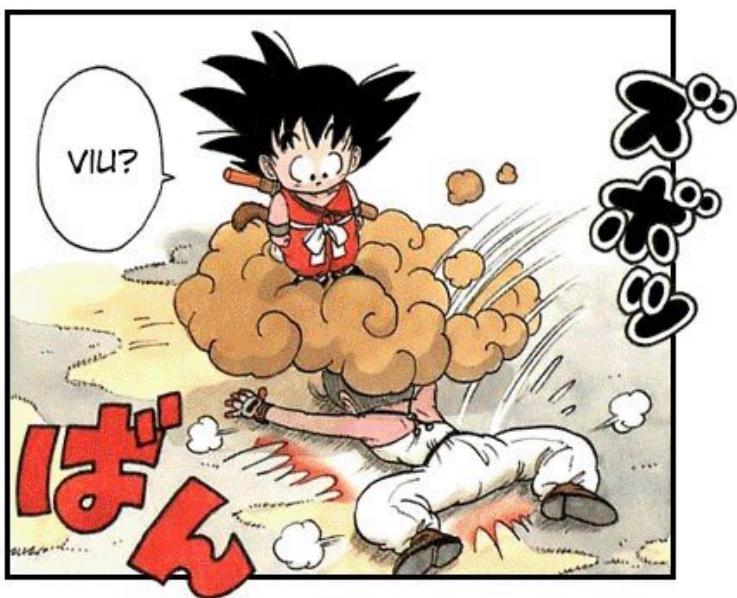


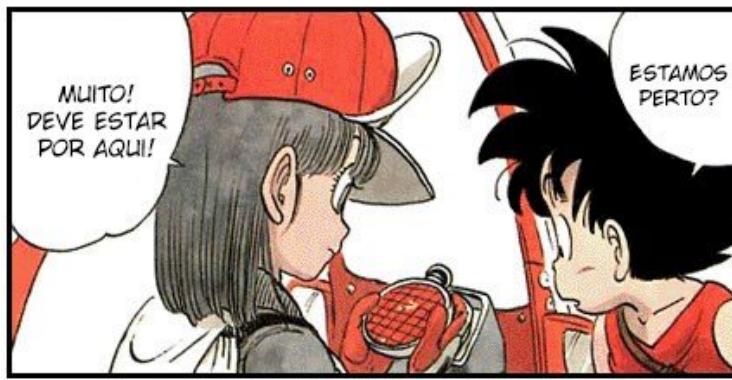




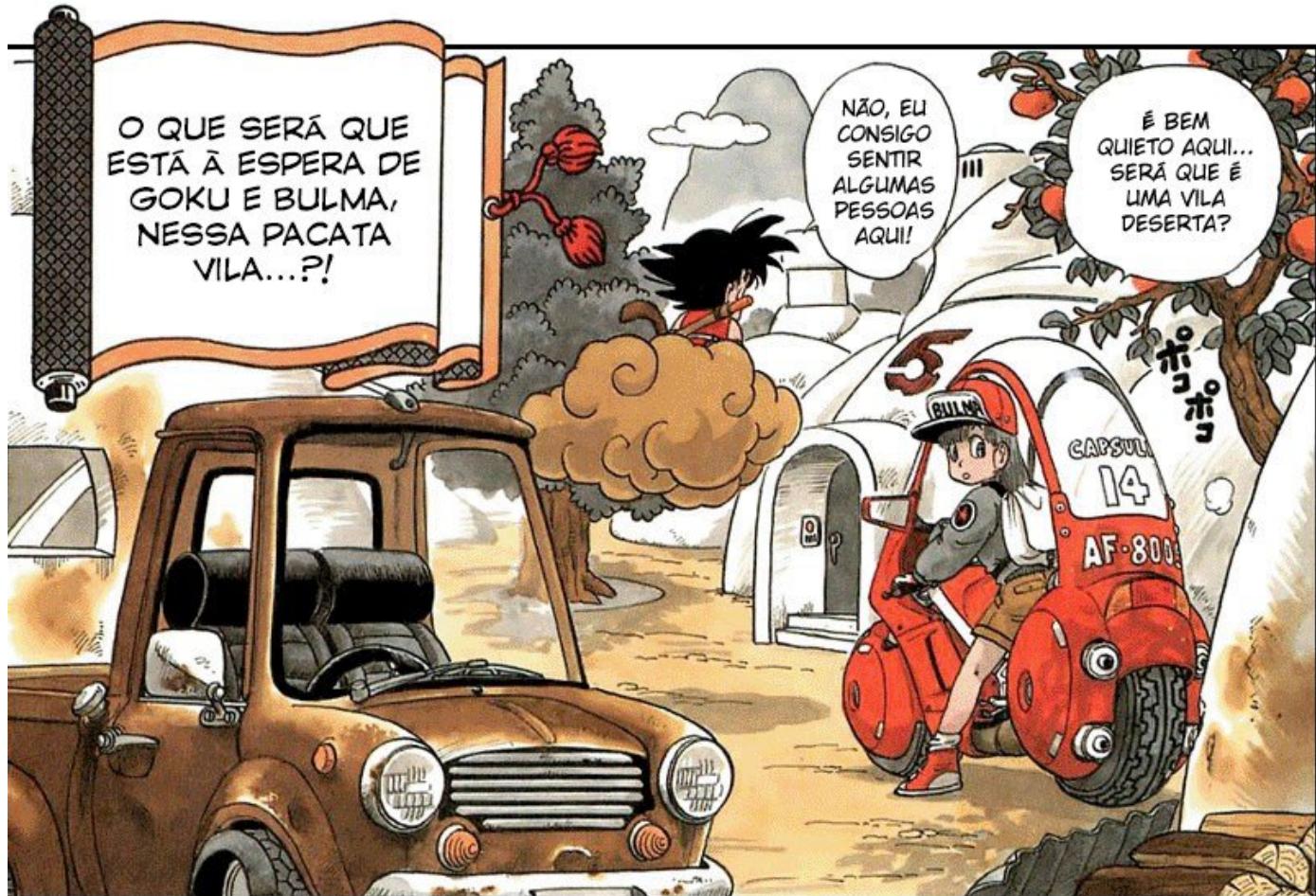
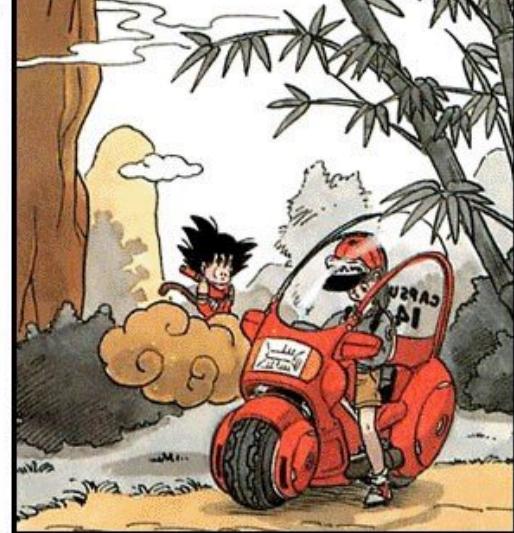


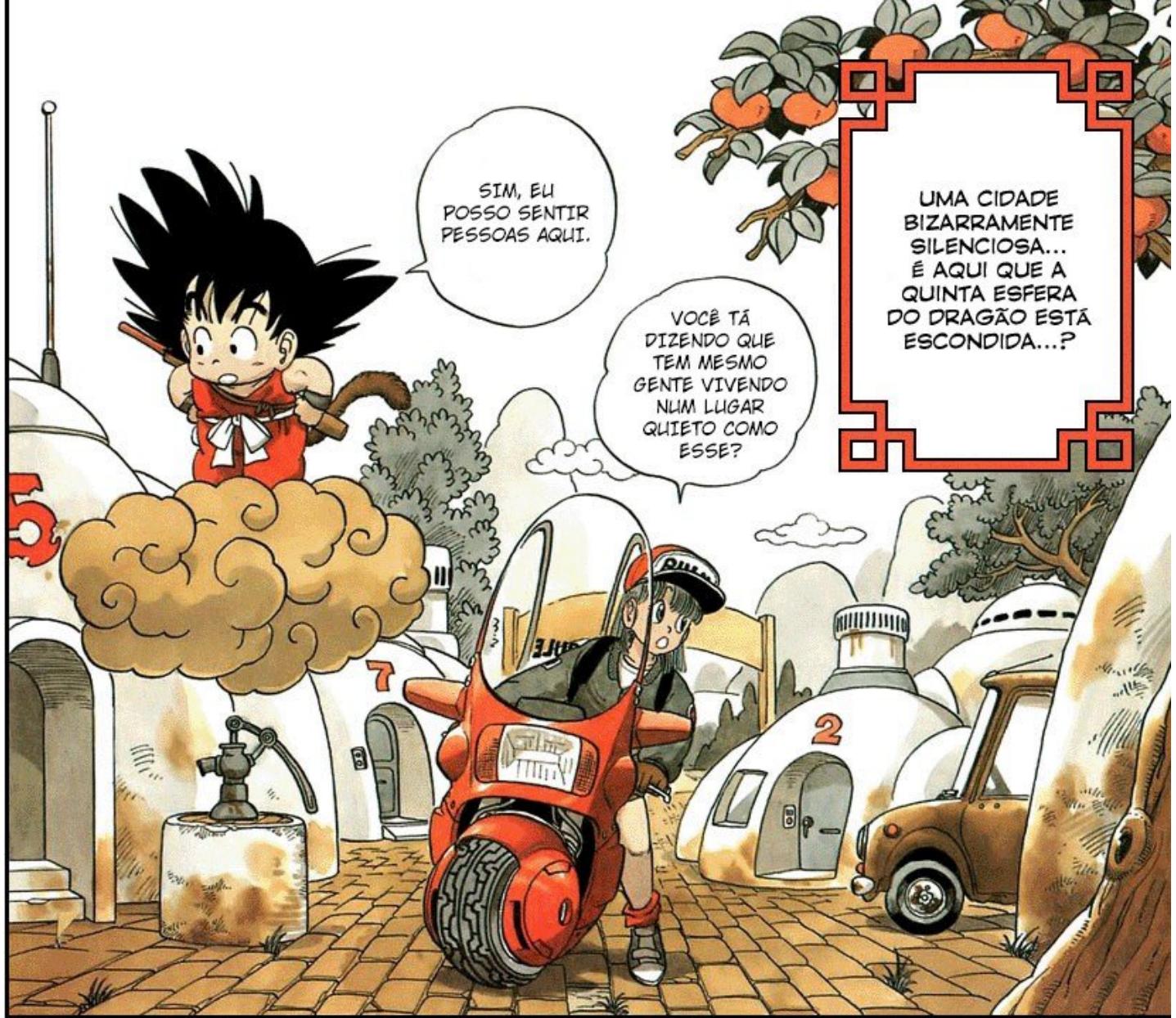


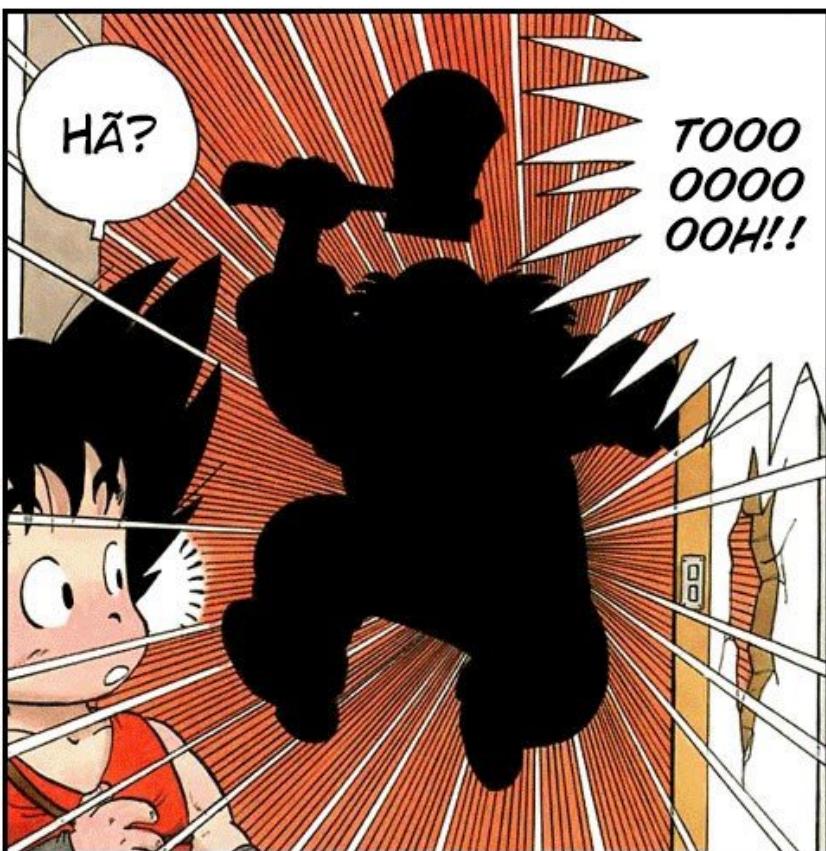
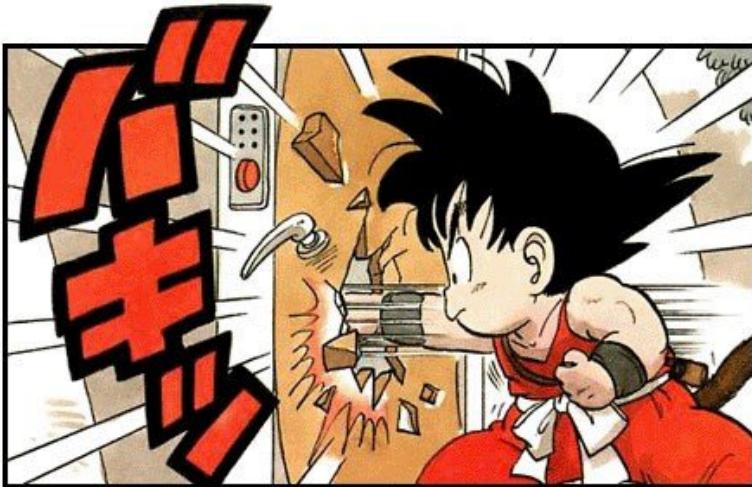


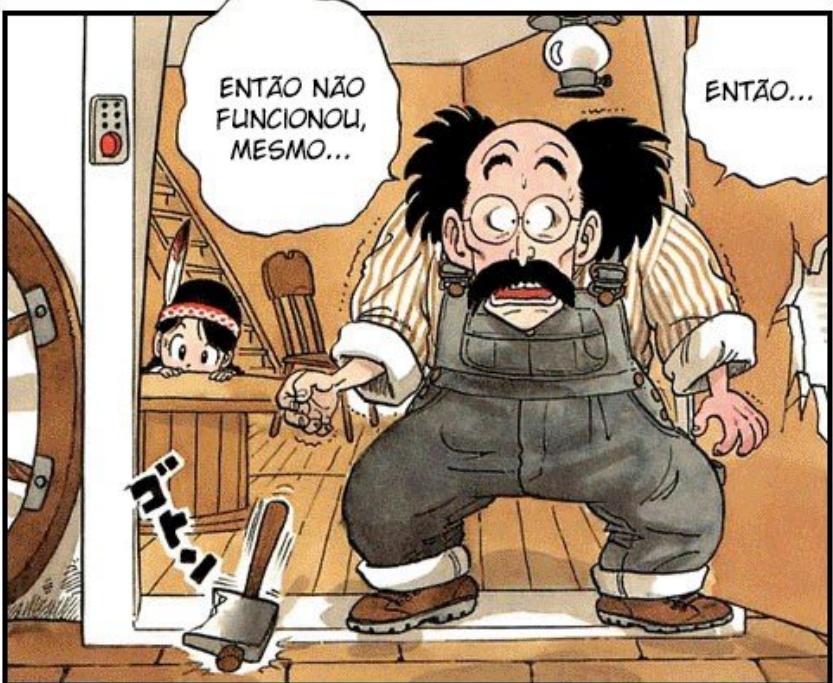
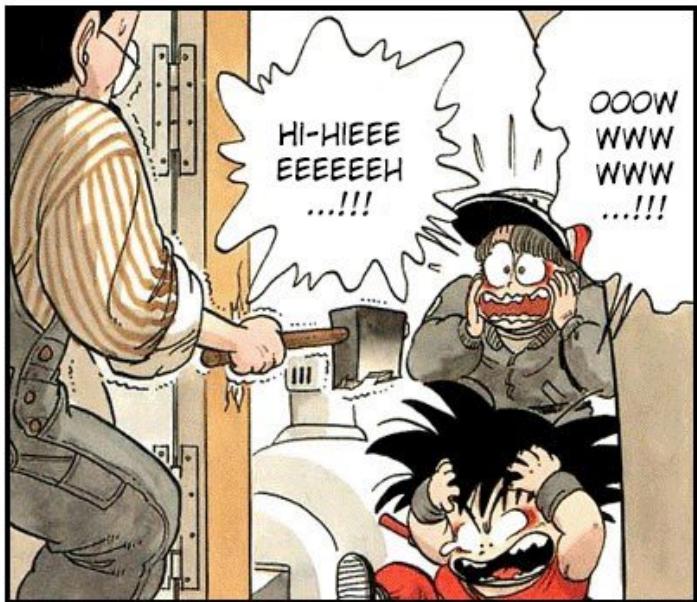


DEPOIS  
DE TRÊS DIAS,  
ELES FINALMENTE  
CHEGARAM AO  
OESTE, ESTANDO  
CADA VEZ MAIS  
PERTO DA QUINTA  
ESFERA DO  
DRAGÃO...



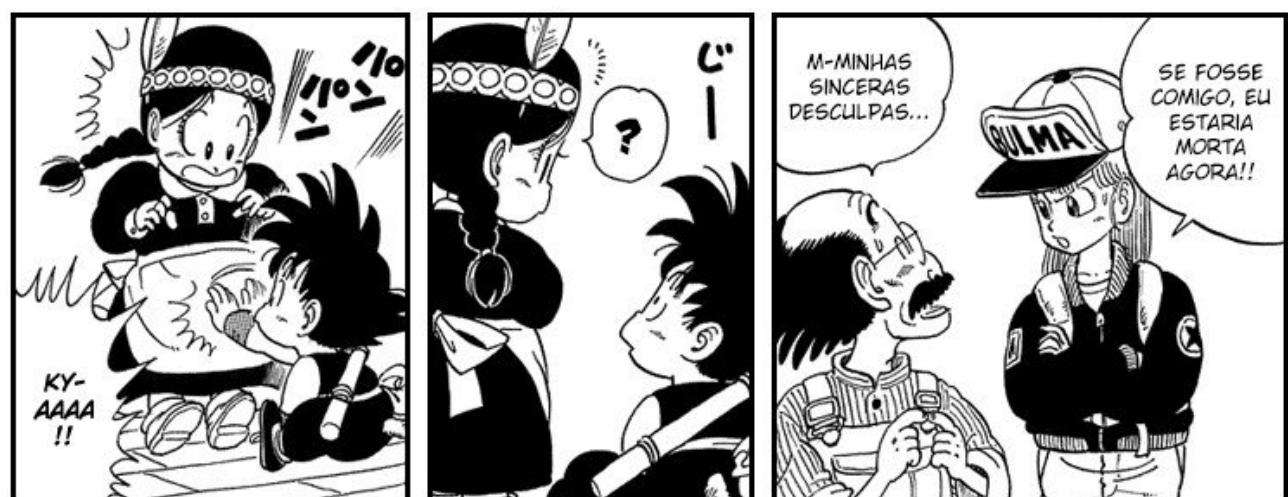






NOTA: OOLONG É UM TIPO DE CHÁ TRADICIONAL CHINÊS.



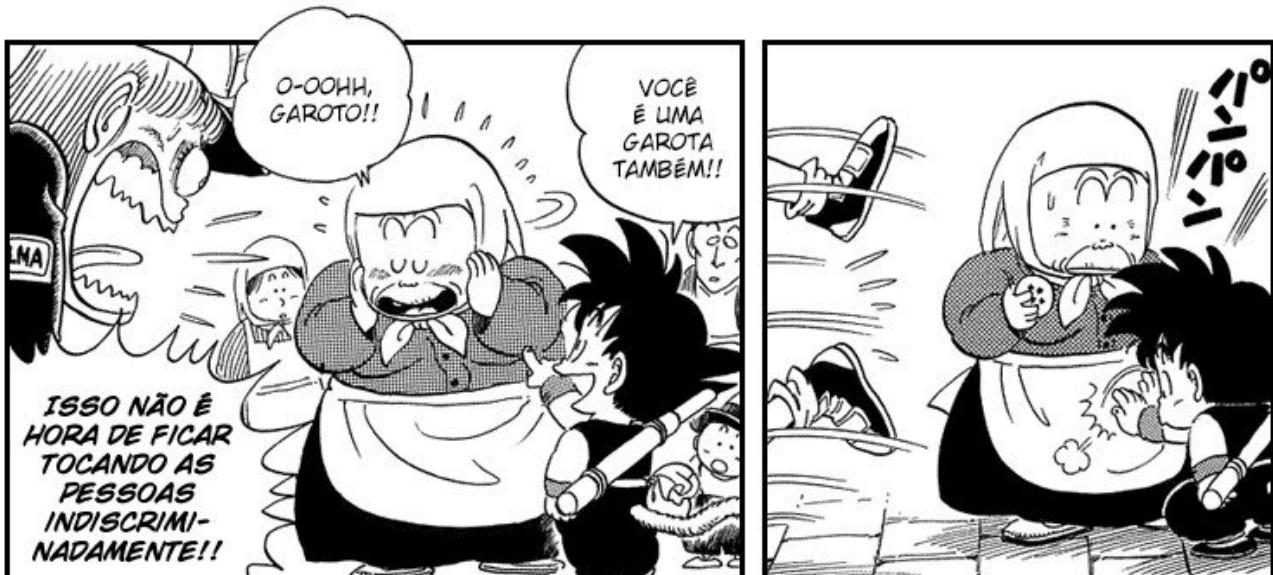




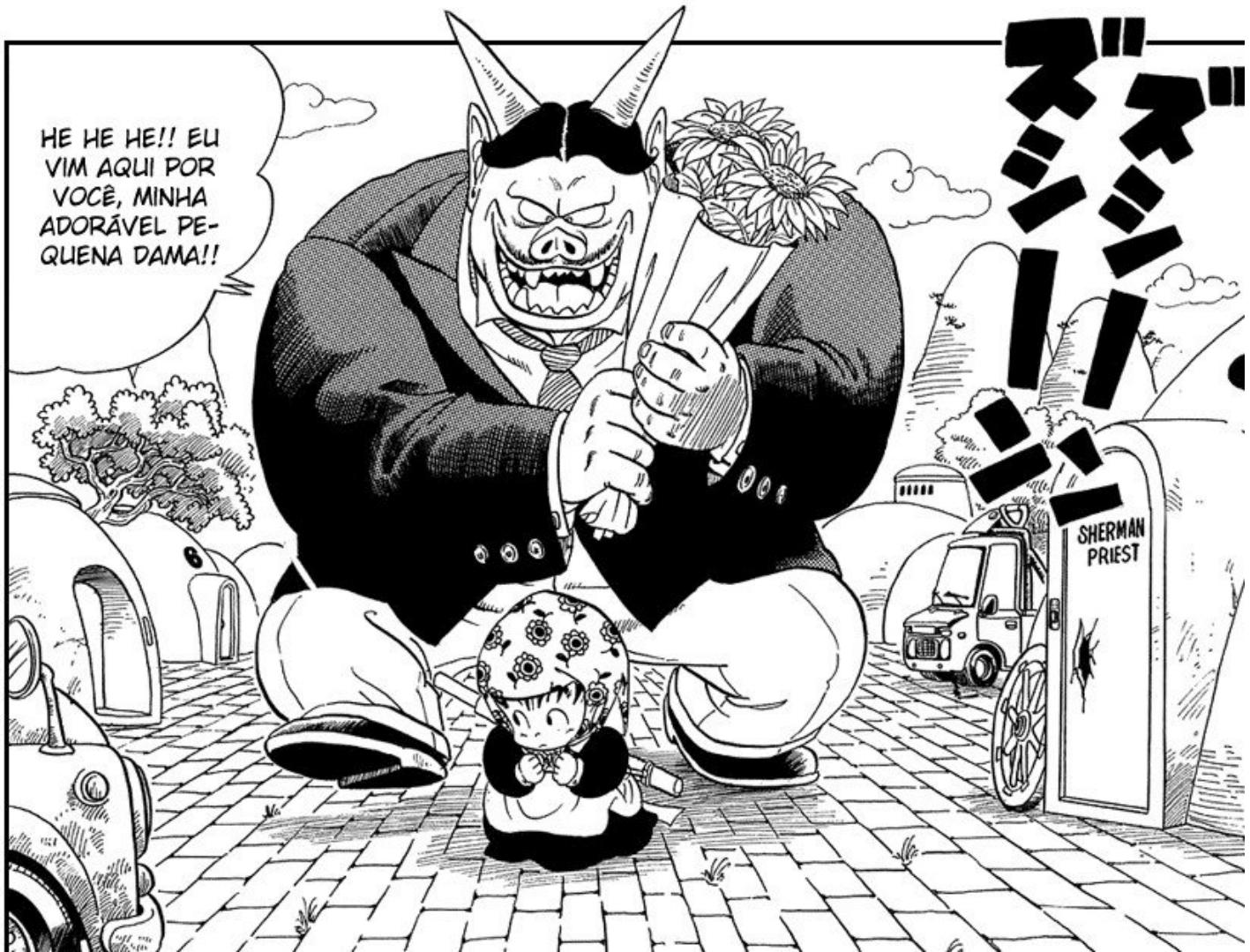


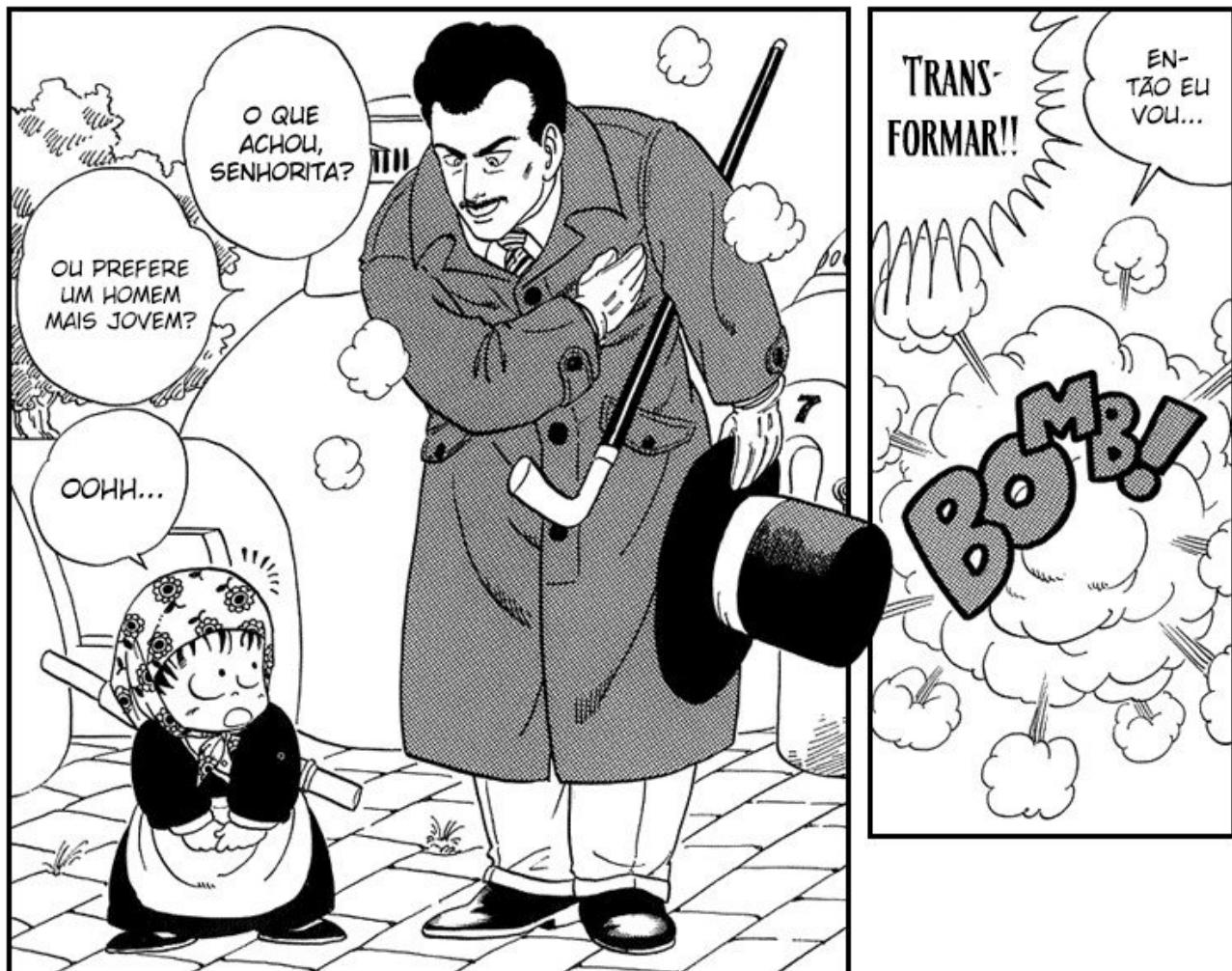
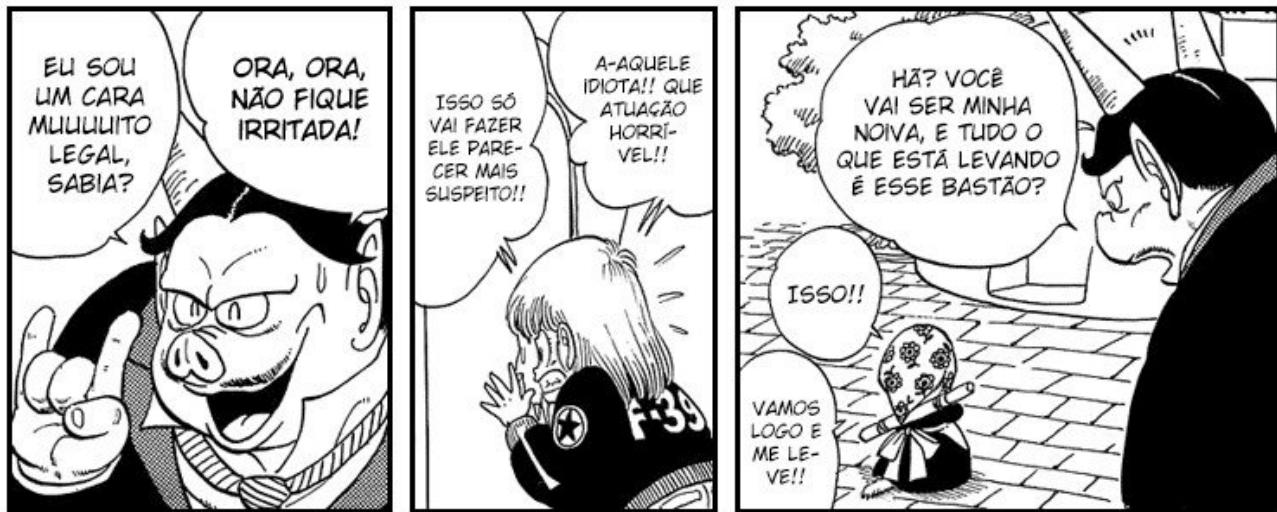


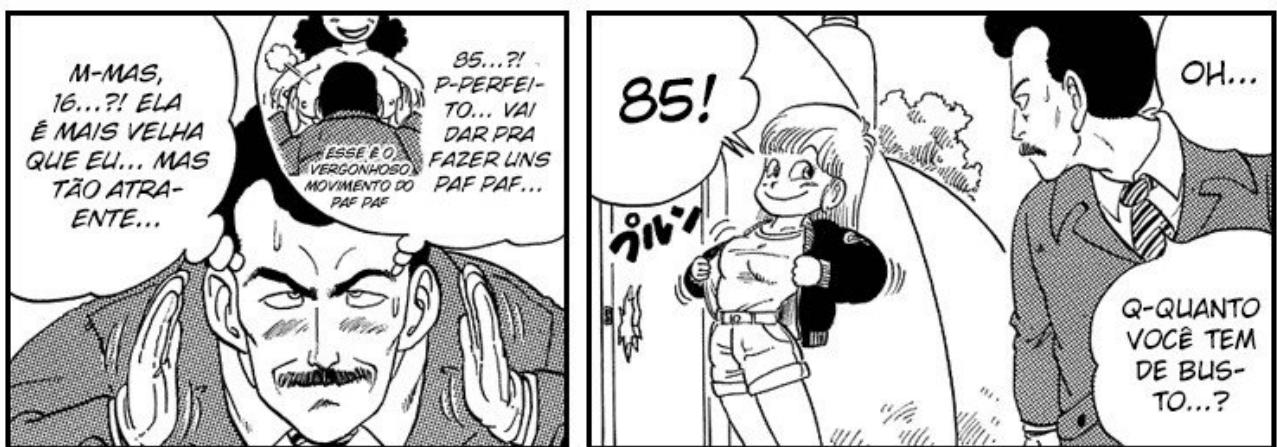
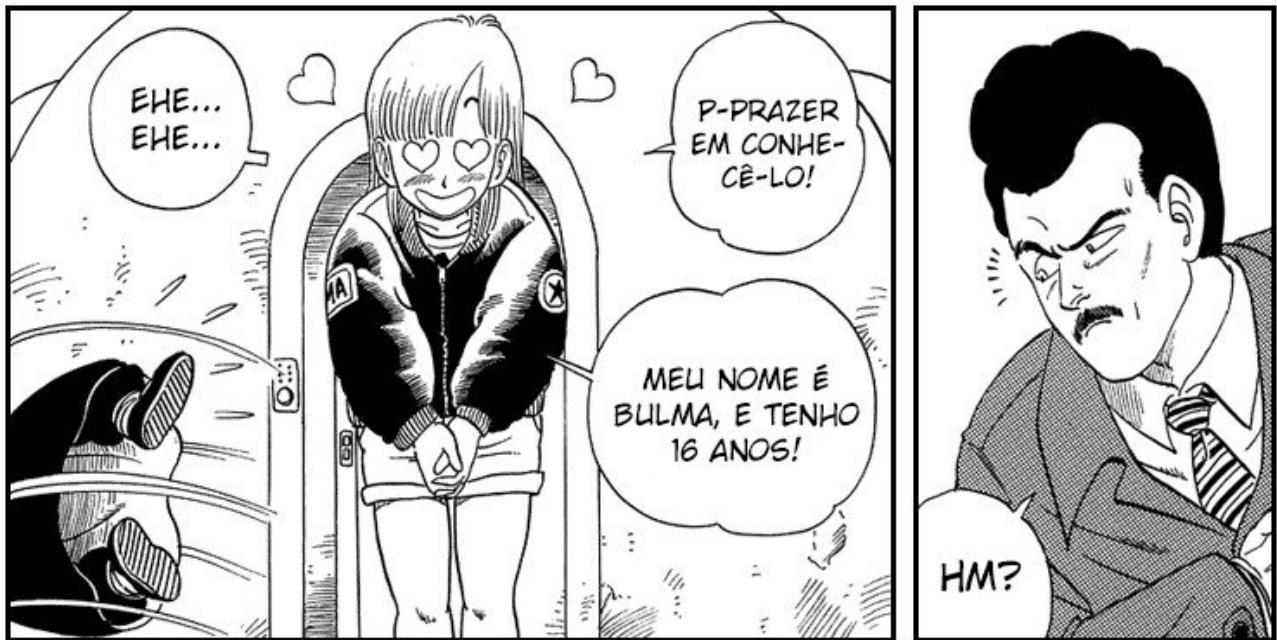
NOTA: ESFERA DE DUAS ESTRELAS











SFX: MUTTER MUTTER



...  
...  
...

SFX: PEEP

VO-VOCÊ NÃO É  
AQUELA GAROTA  
DE ONTEM, NÃO  
É??!

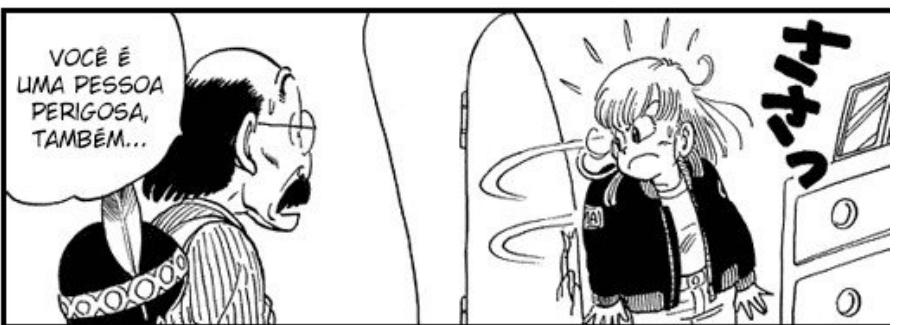
VOCÊ NEM  
ME TOCOLI,  
COMO DES-  
COBRIU?

HÃ?!

A-A COI-  
SA QUE EU  
MAIS ODEIO  
VER ESTÁ  
NELA!!

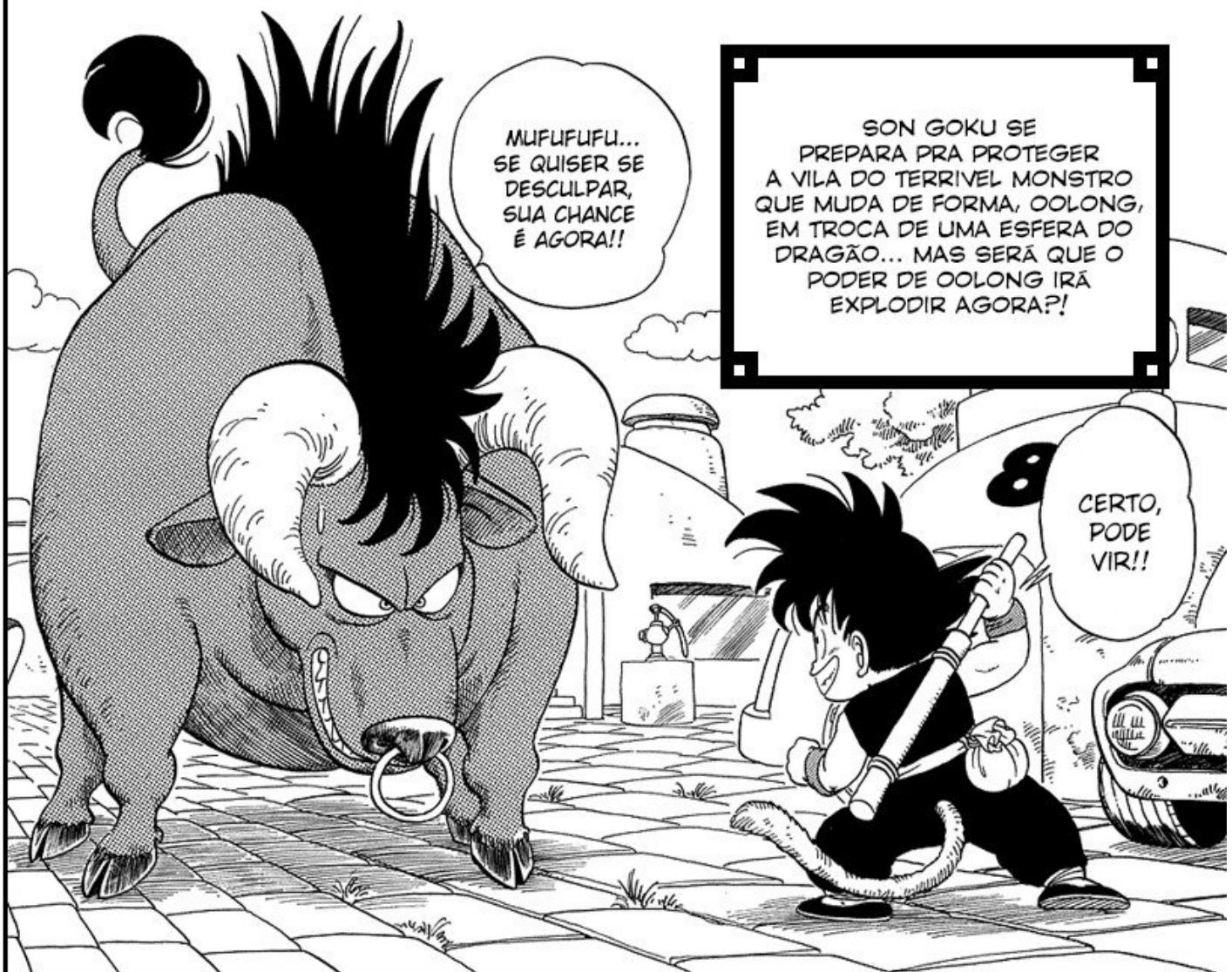
GUOOOO  
OOOOOO  
OHHH!!!!

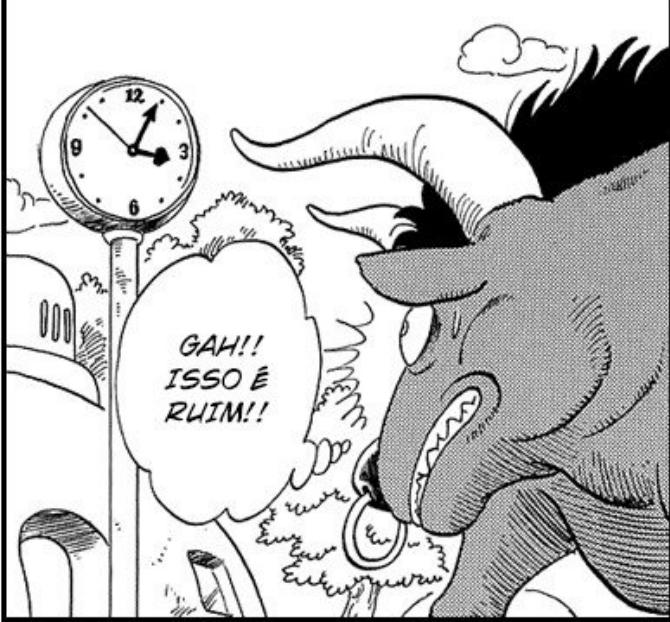


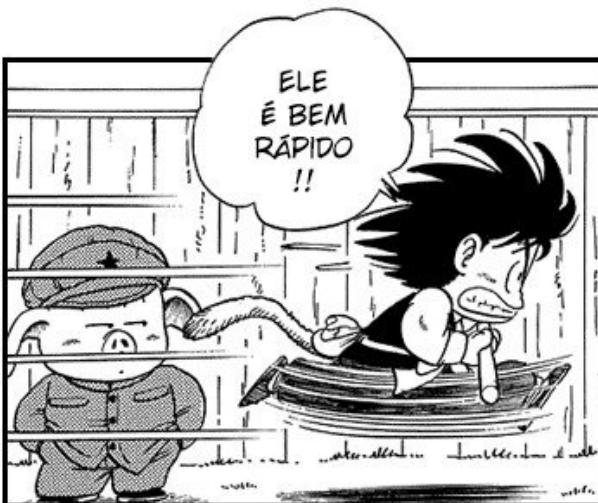
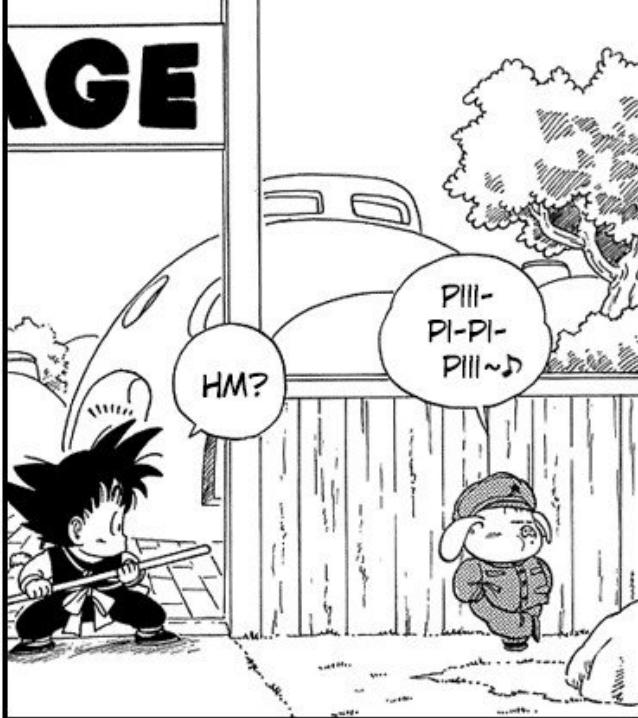




NOTA: SALIDAÇÃO DO SLMO, VAI LER HINOMARU ZUMOU NA KYODAI.

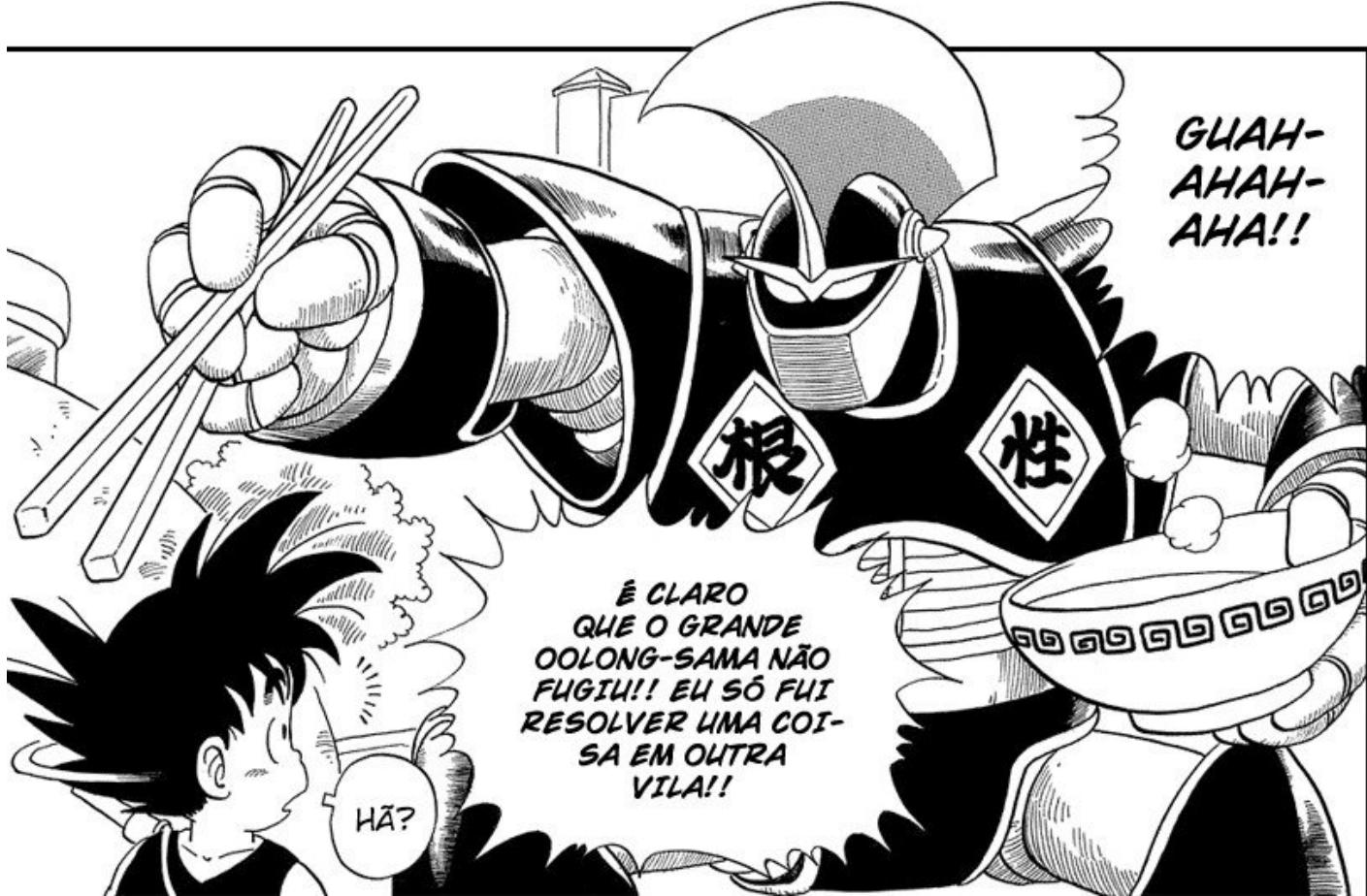


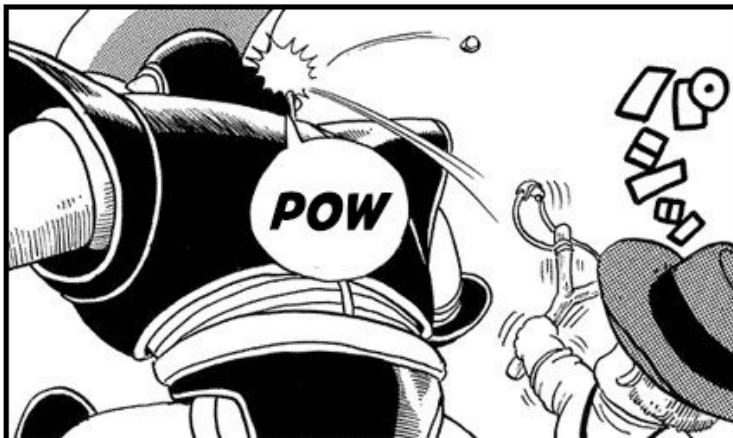


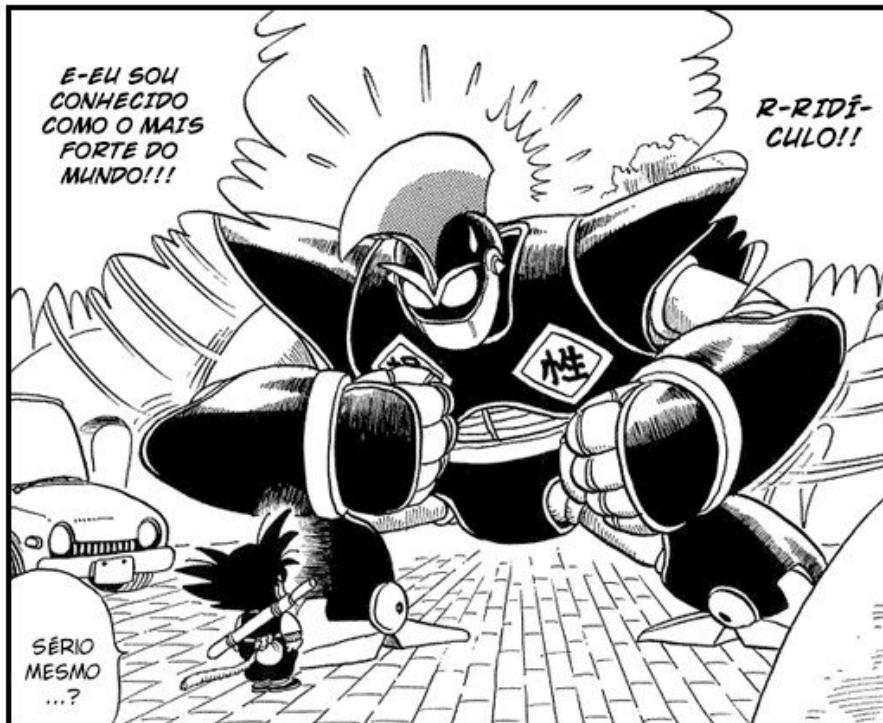


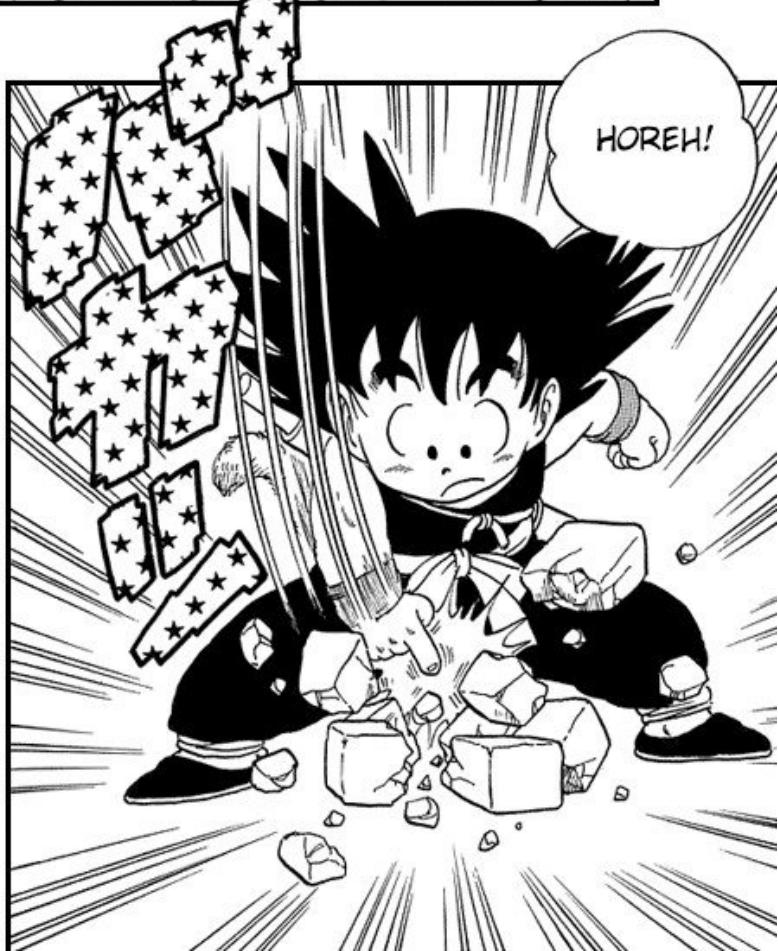
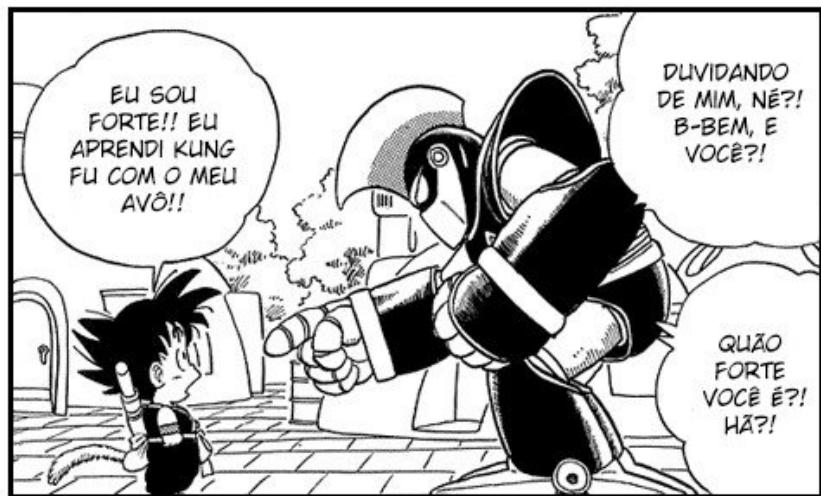
### O MISTÉRIO DE OOLONG REVELADO!!

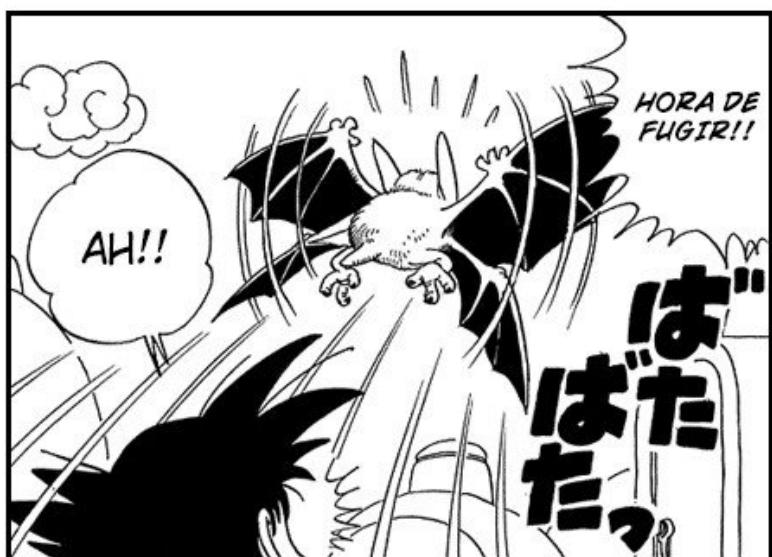
Oolong só pode se transformar por 5 minutos (mas ele pode se transformar no que ele quiser quantas vezes quiser nesses 5 minutos). Depois disso, ele tem que esperar 1 minuto para que possa se transformar de novo. Ele deve escolher os momentos certo para poder usar seu poder e descansar!!

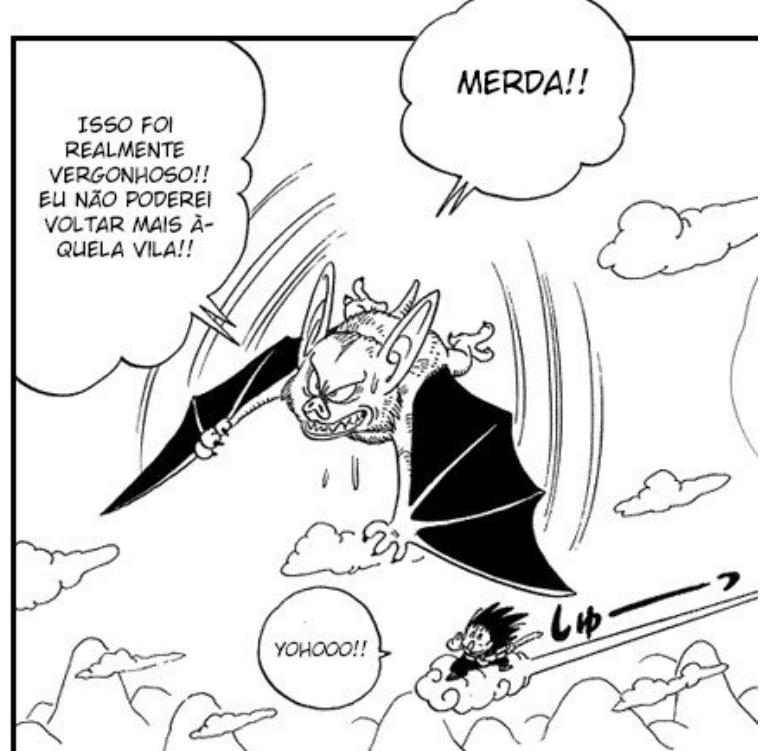
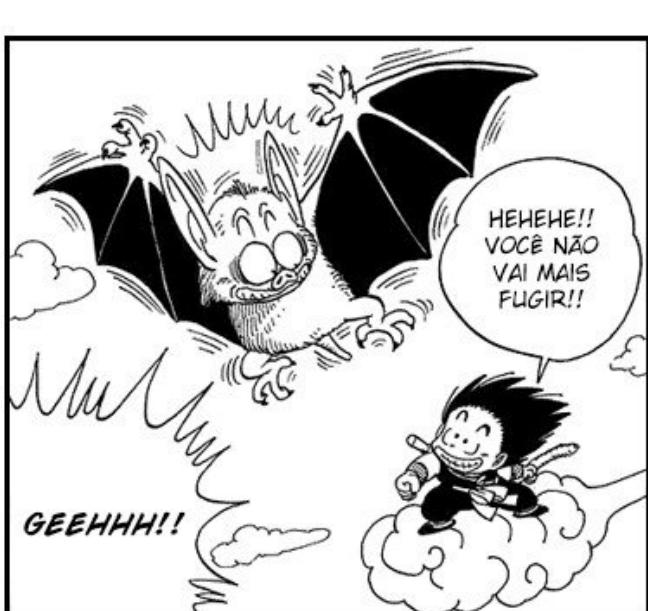
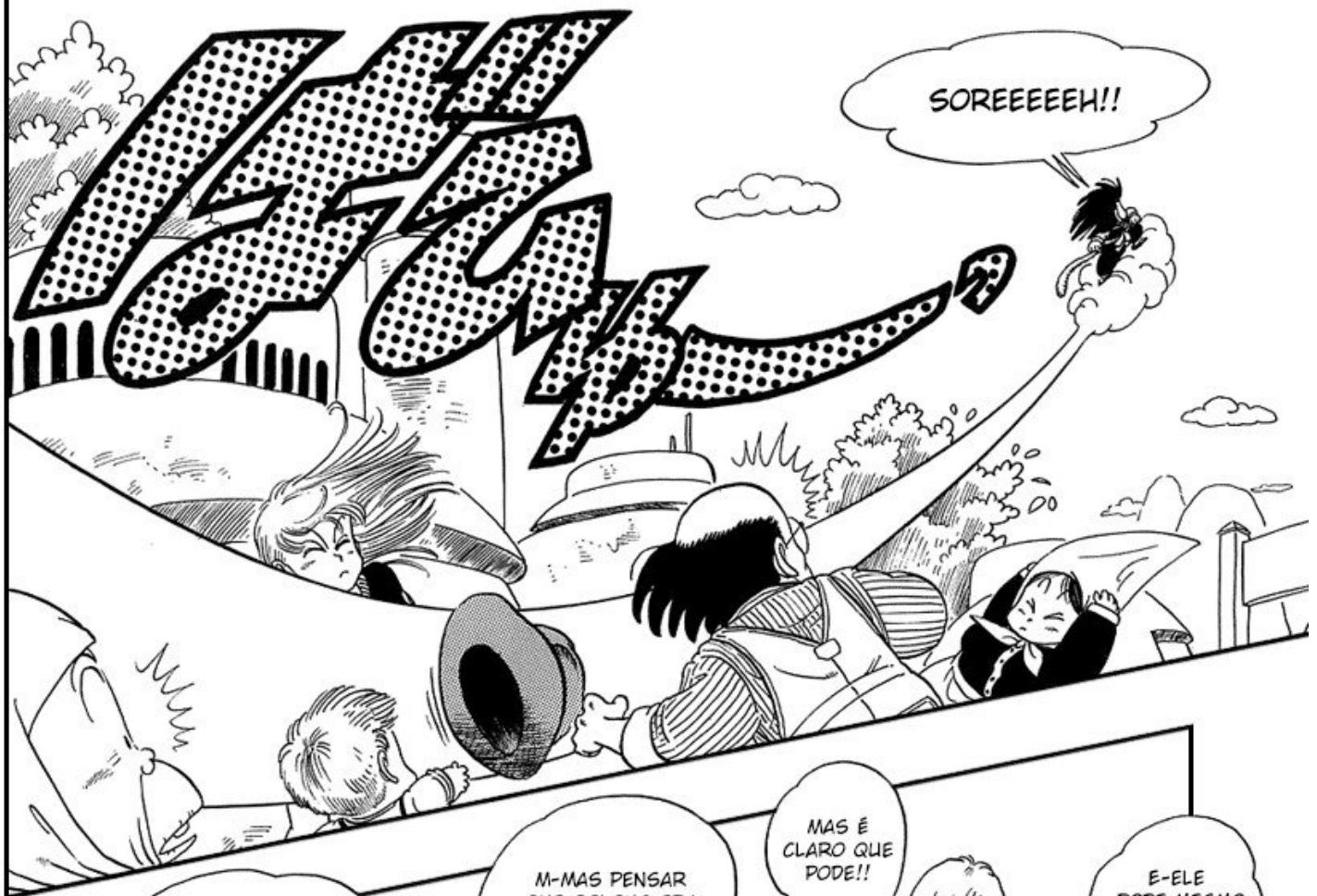


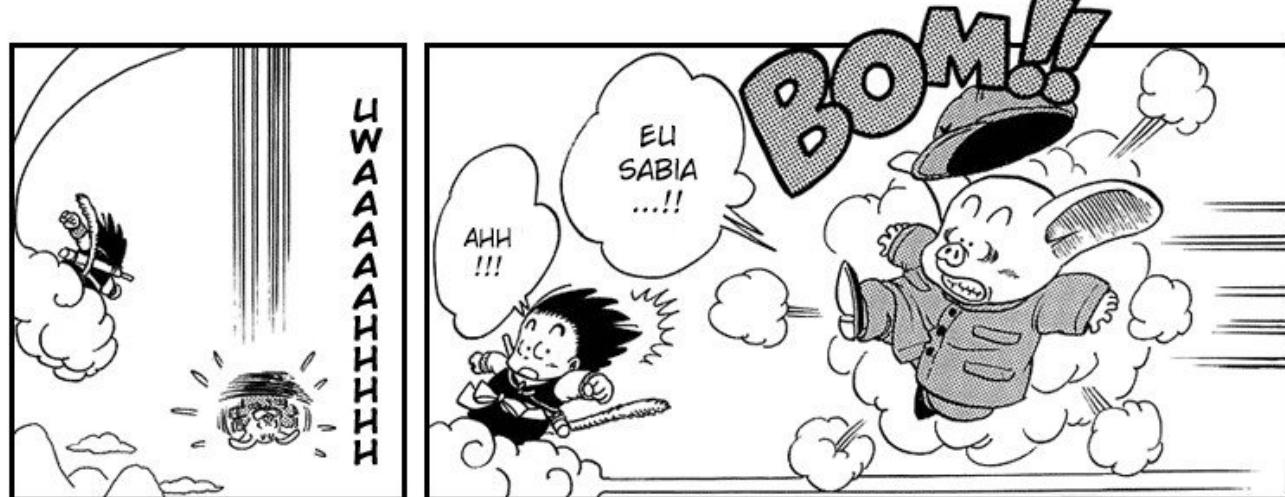
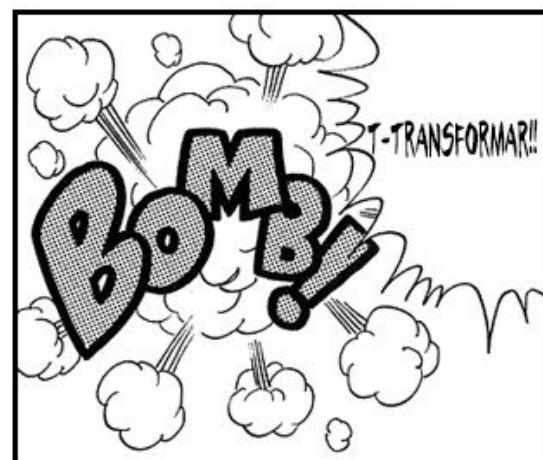


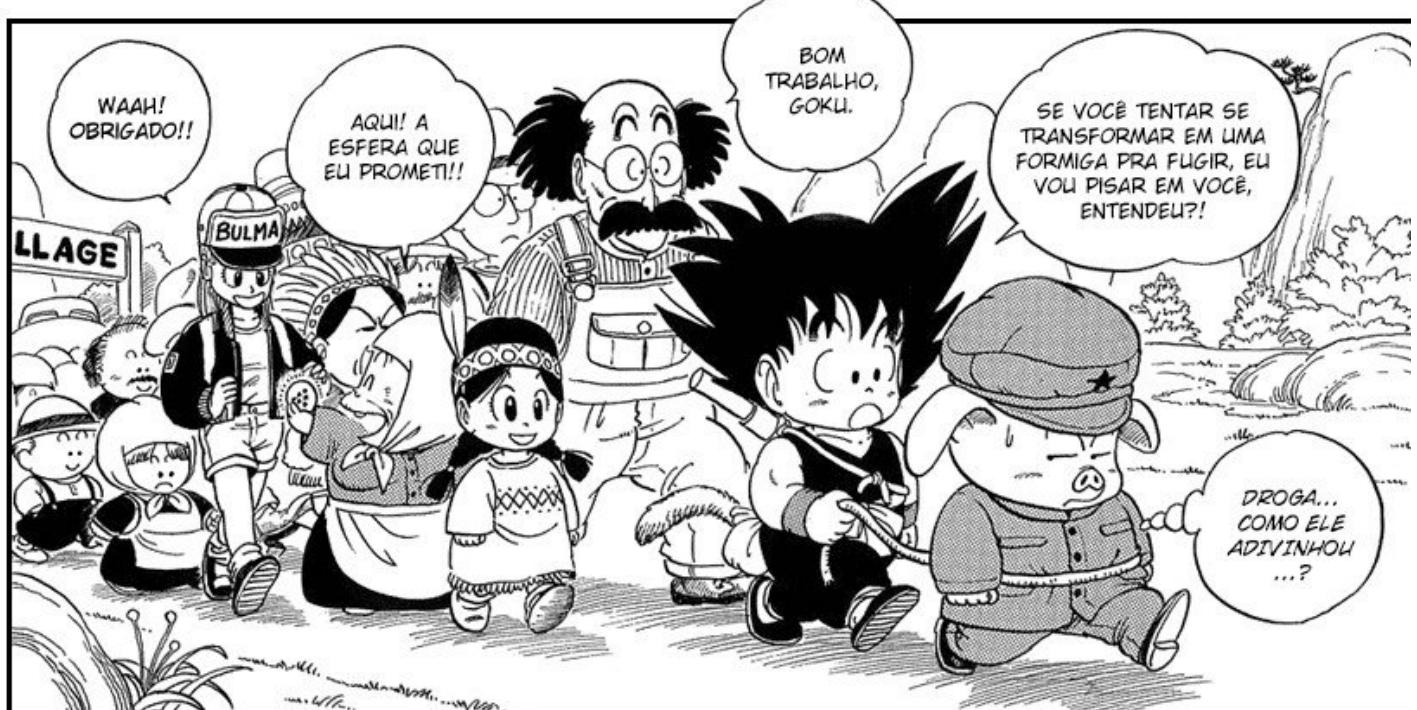
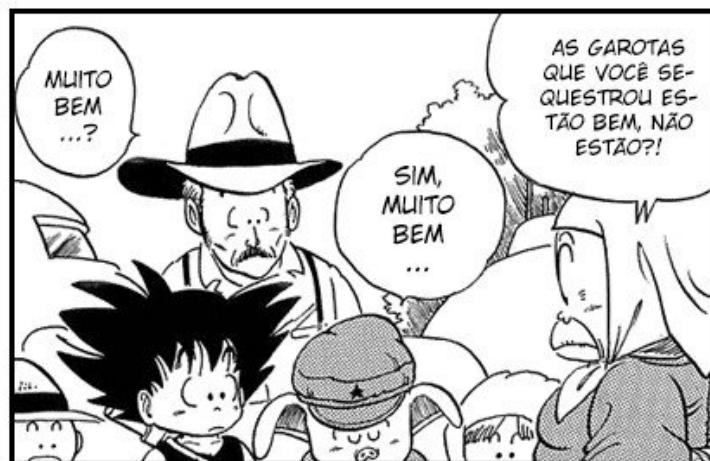


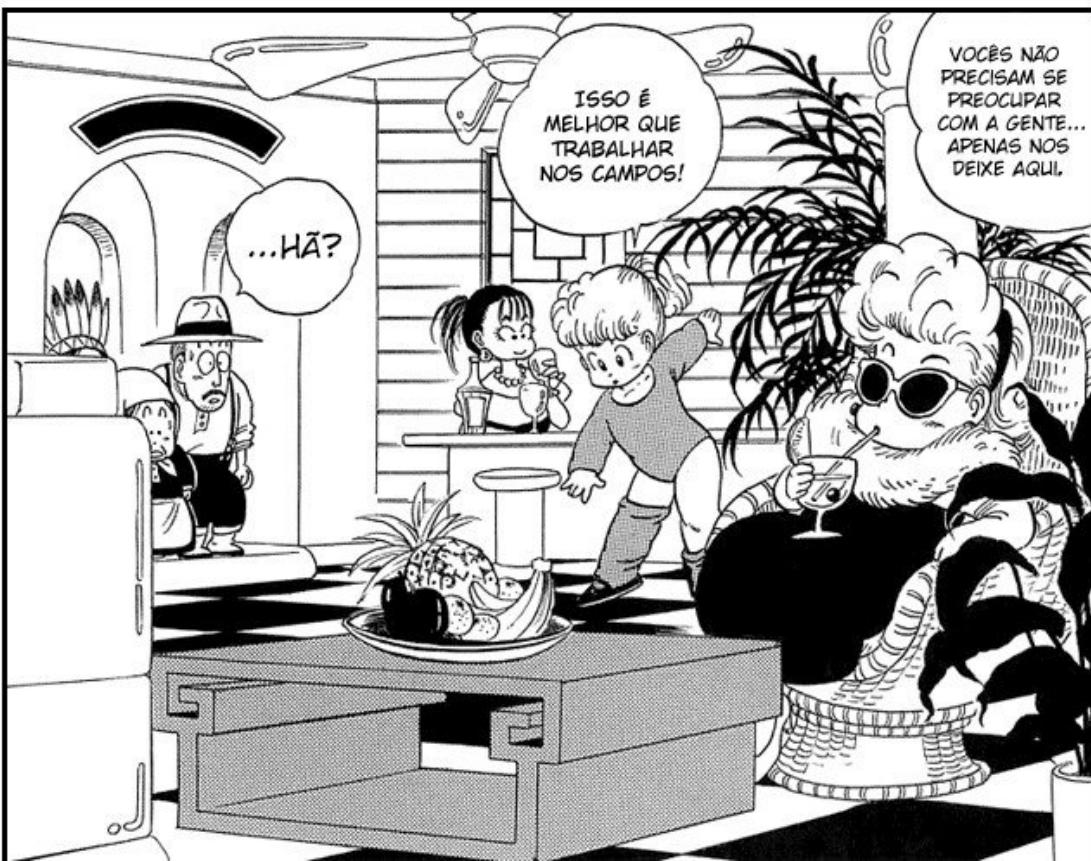


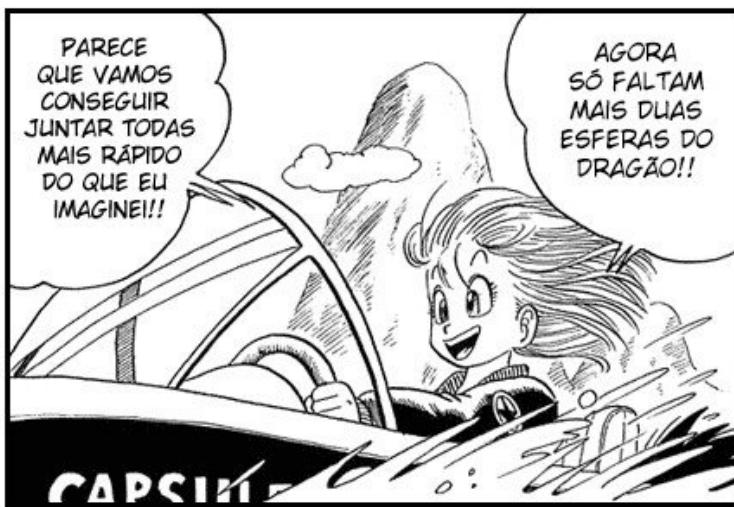


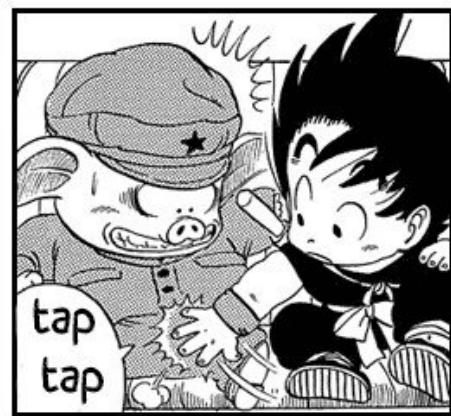
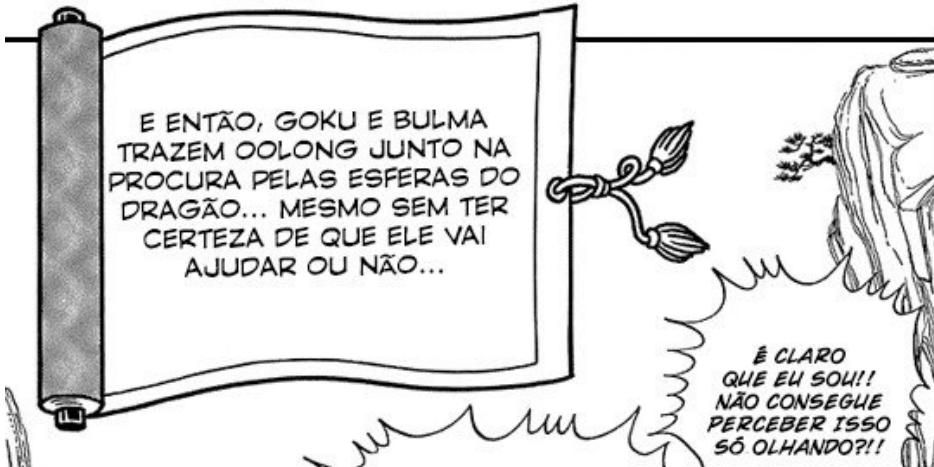




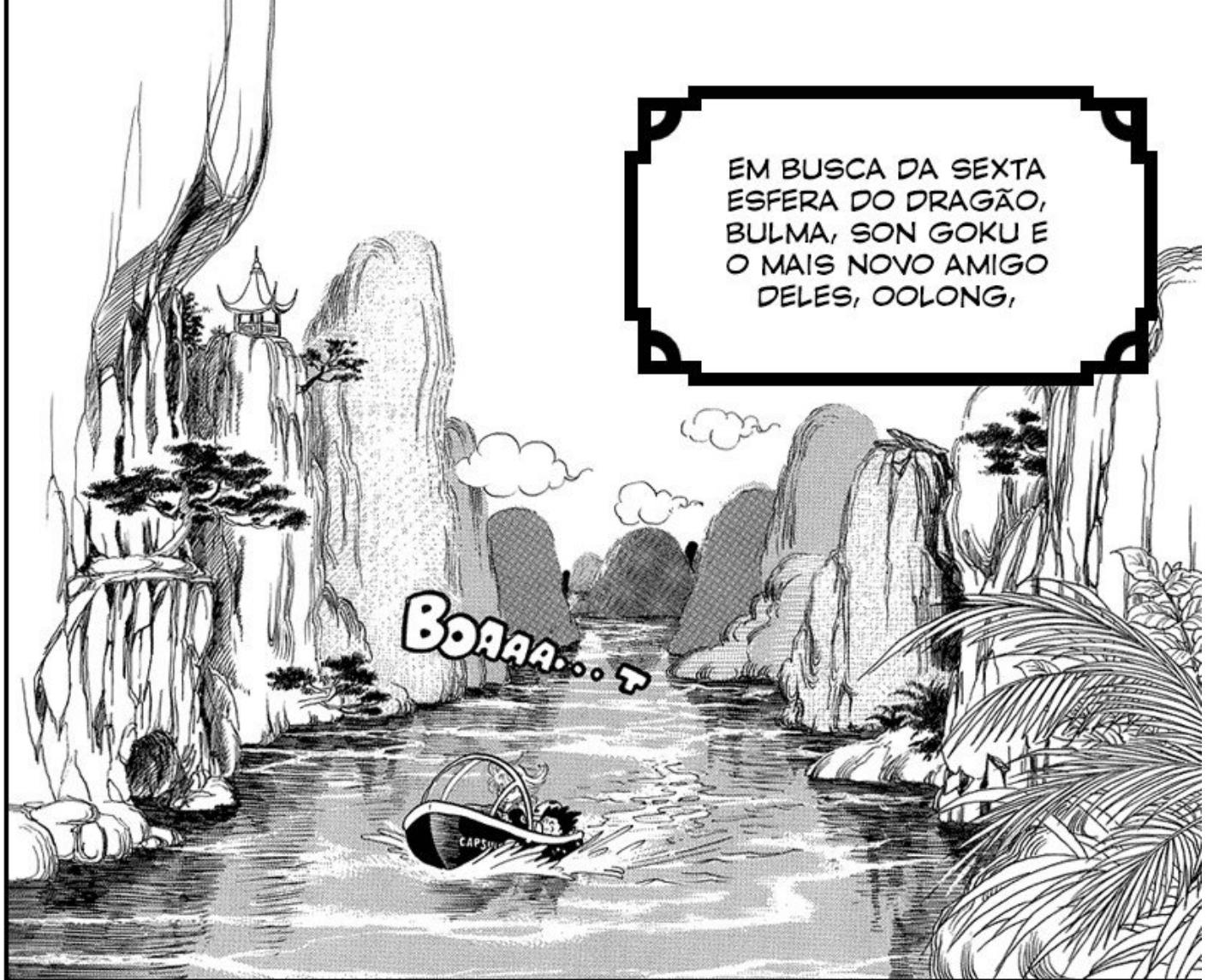






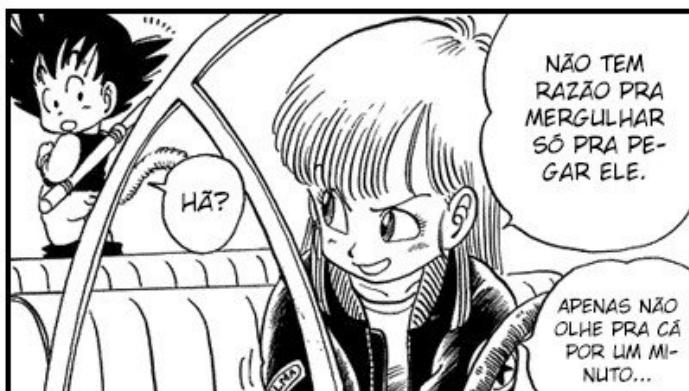
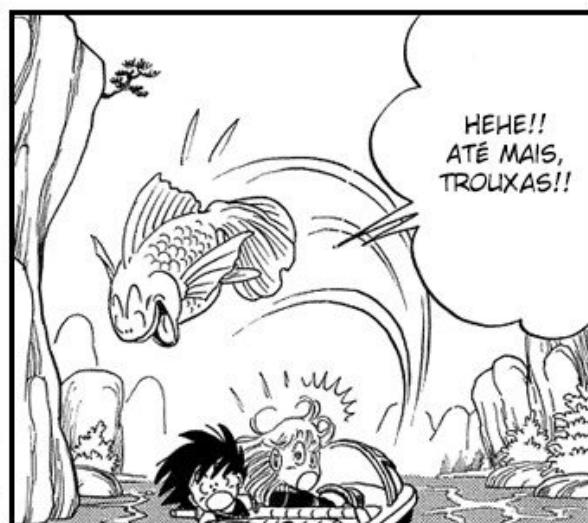


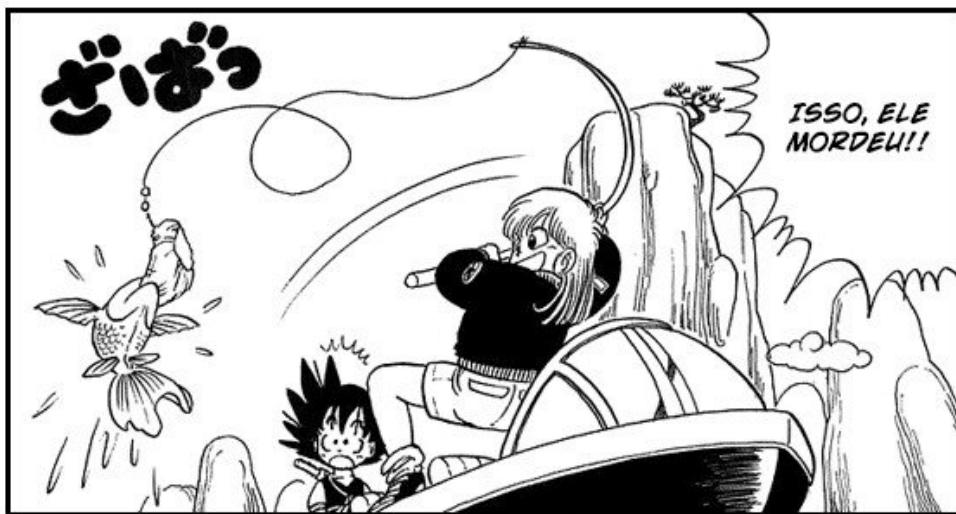
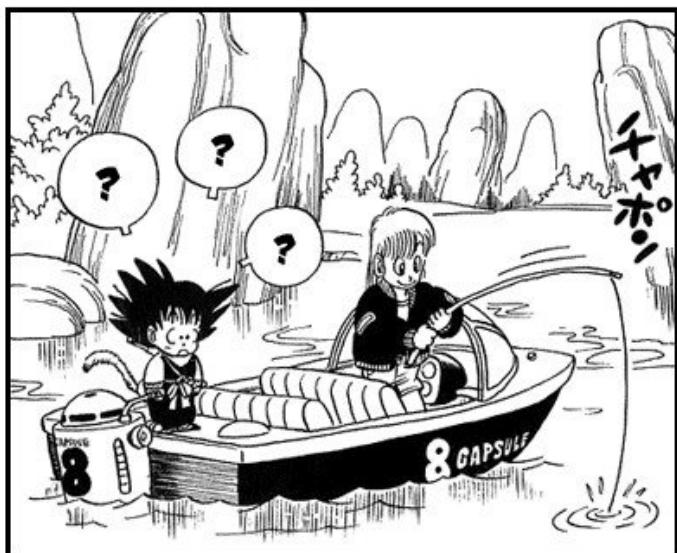
EM BUSCA DA SEXTA  
ESFERA DO DRAGÃO,  
BULMA, SON GOKU E  
O MAIS NOVO AMIGO  
DELES, OOLONG,

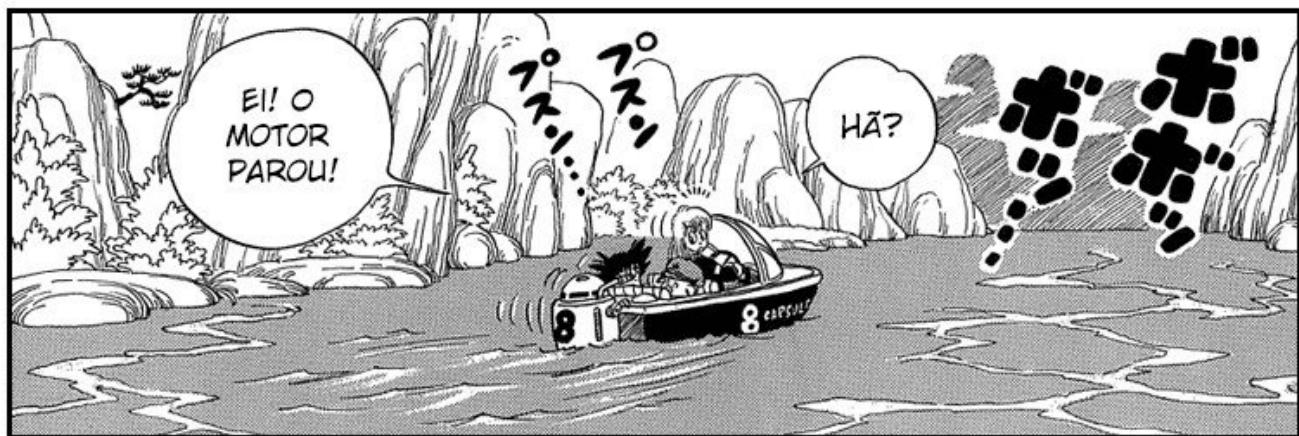
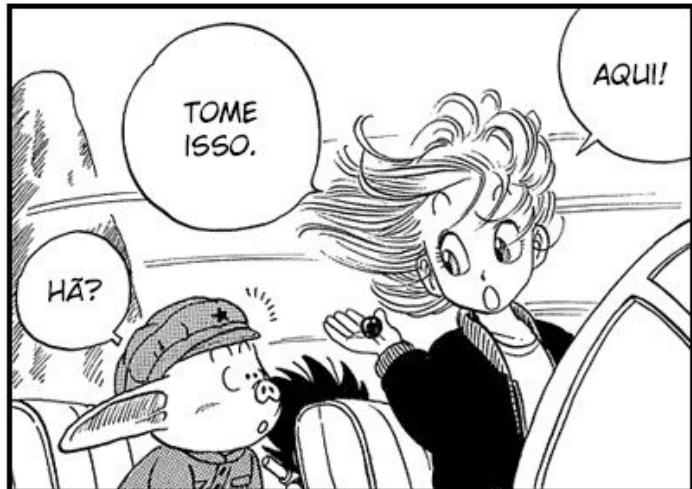


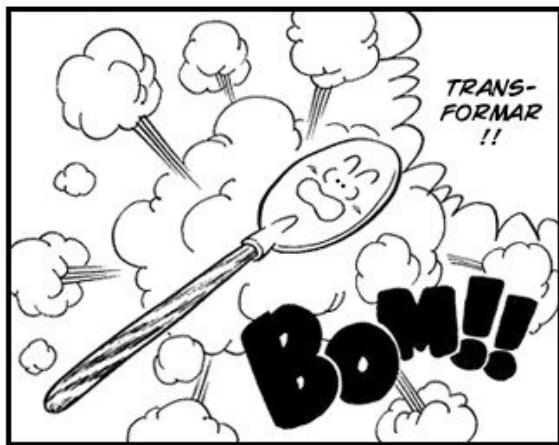


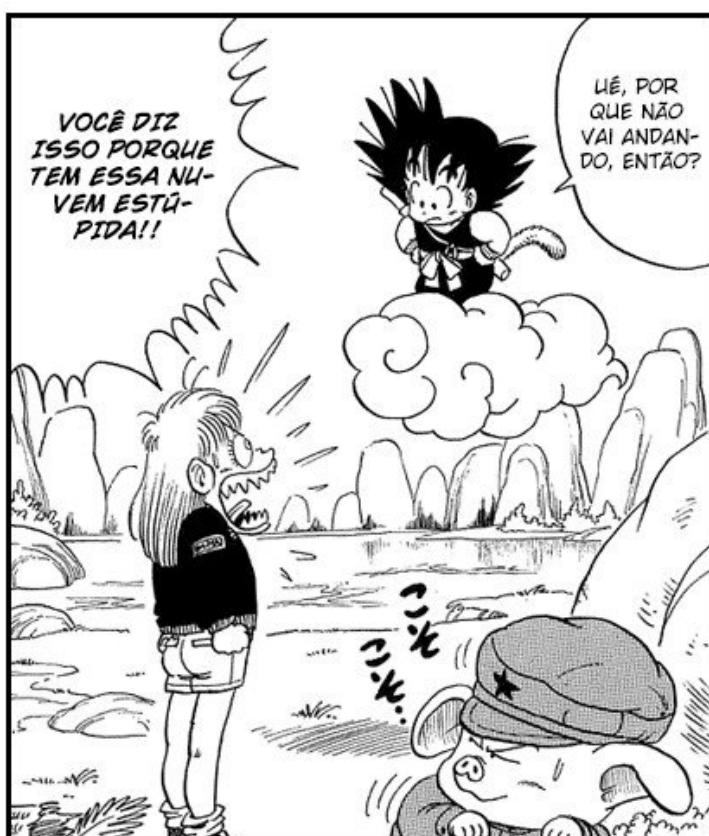
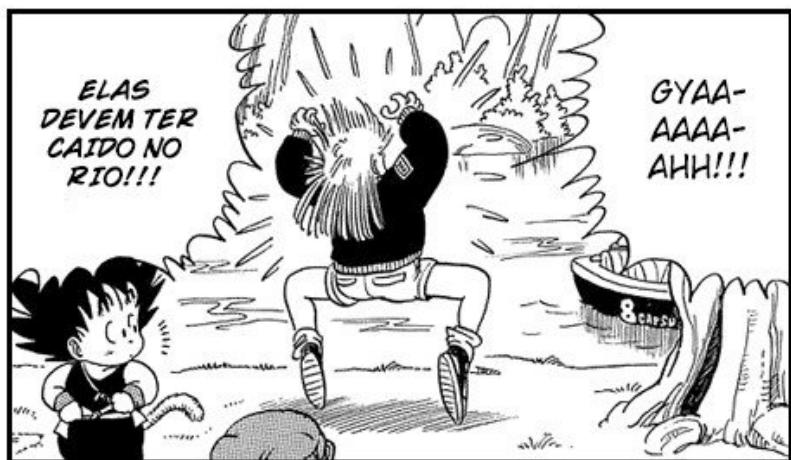
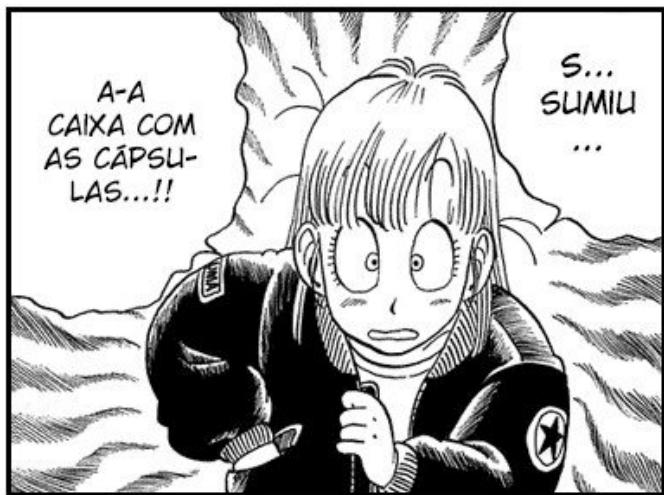
NOTA: REI DEMÔNIO-VACA

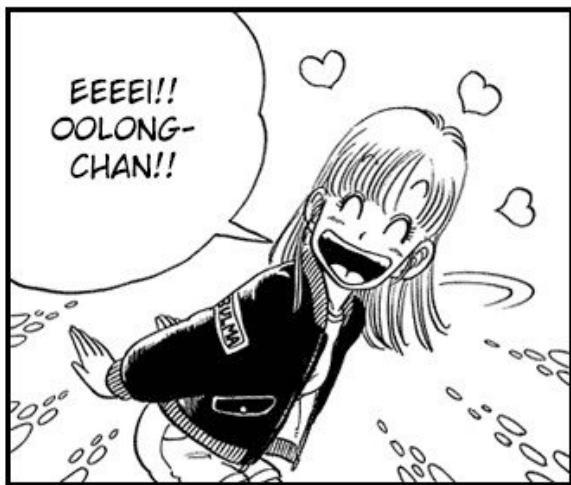


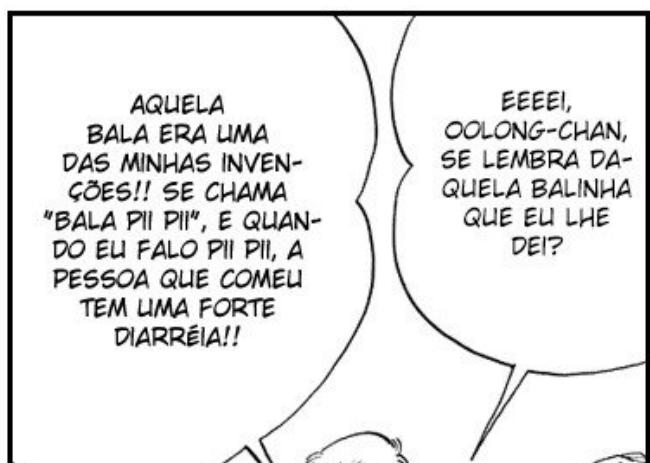
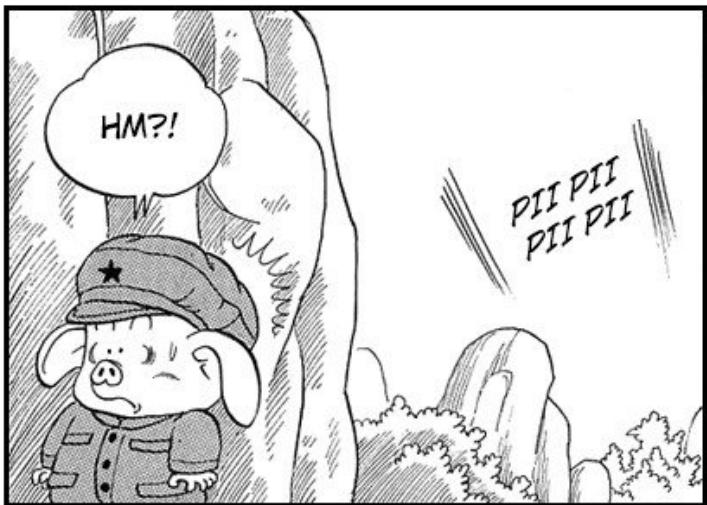


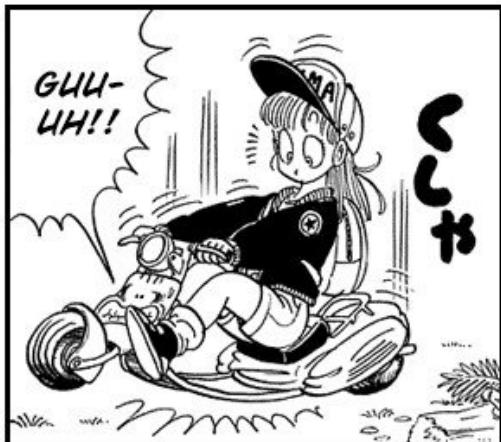
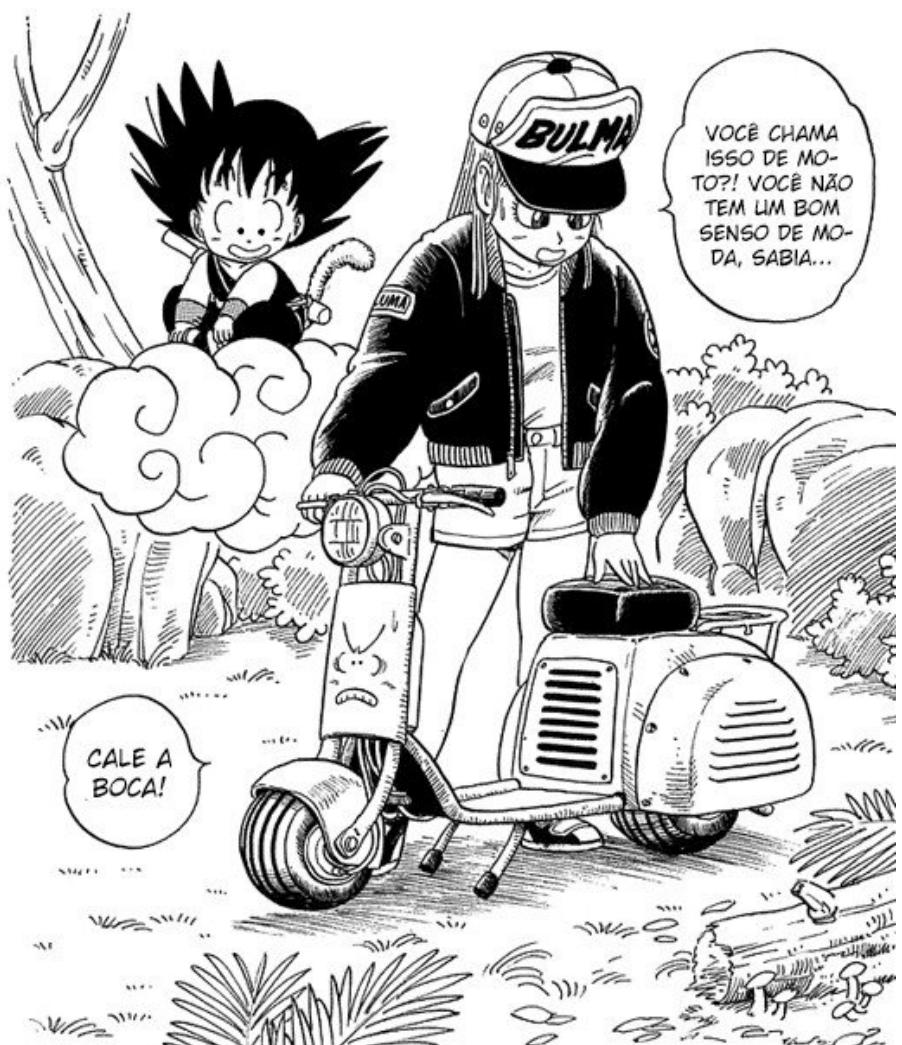
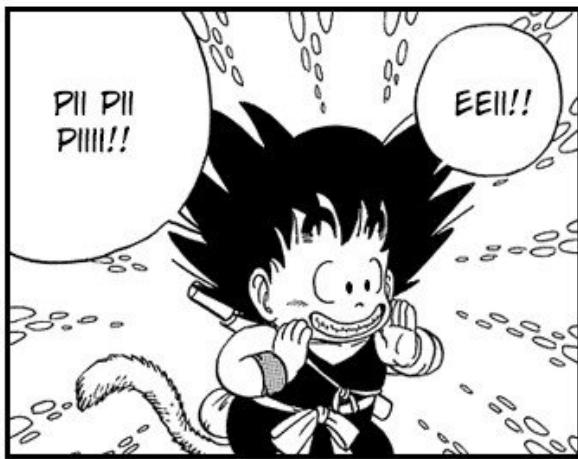


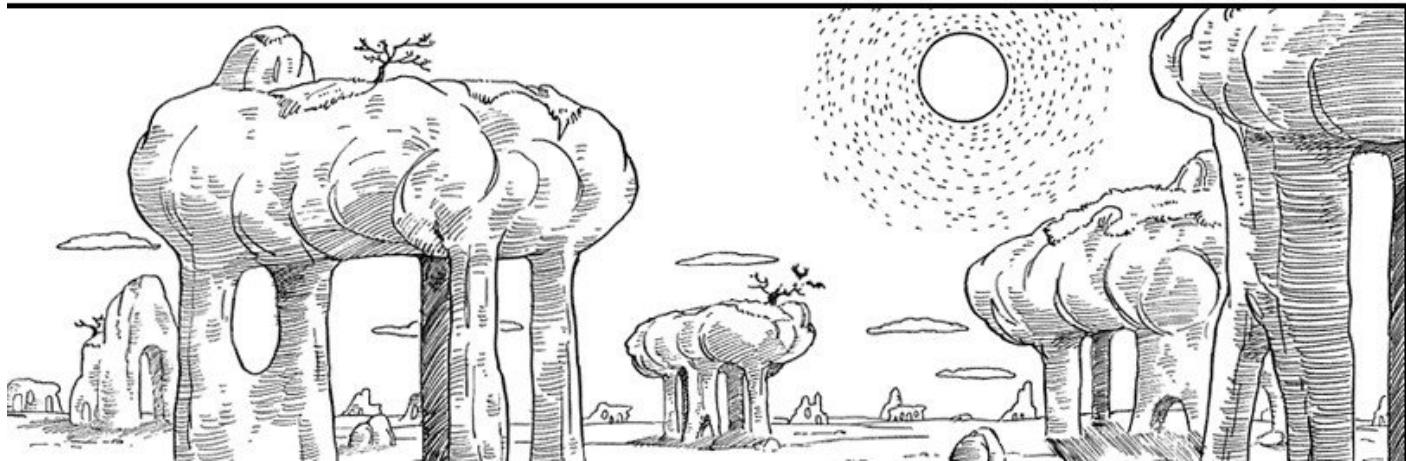
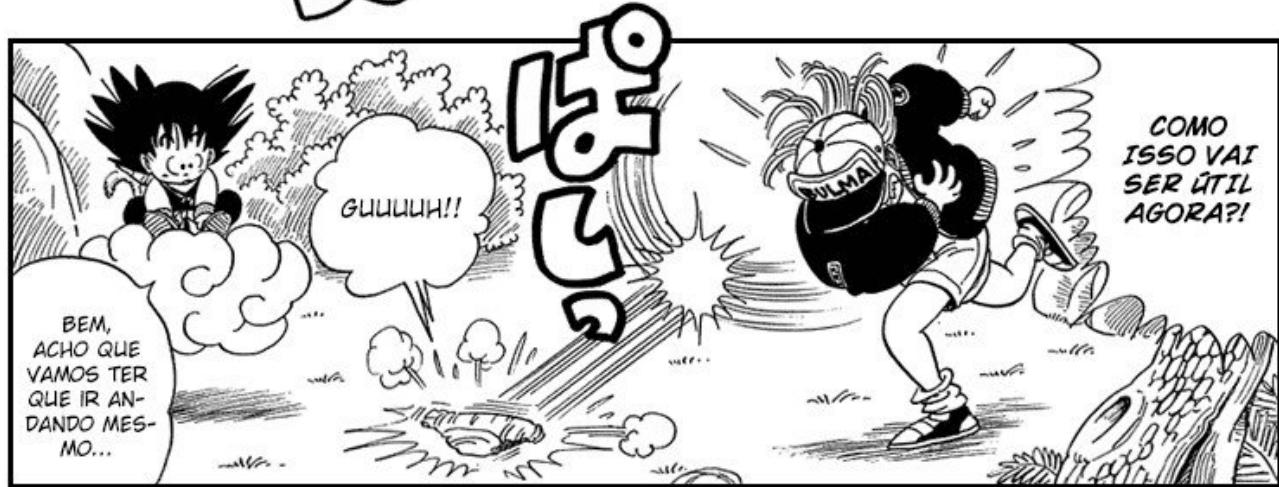
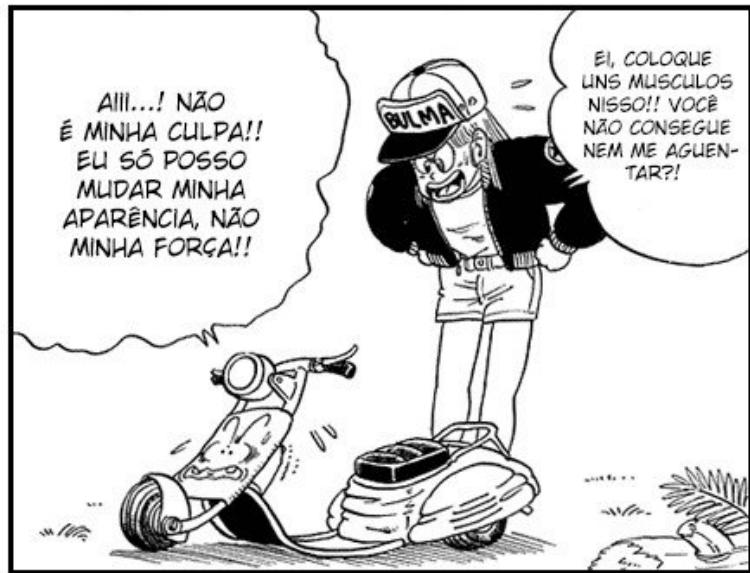














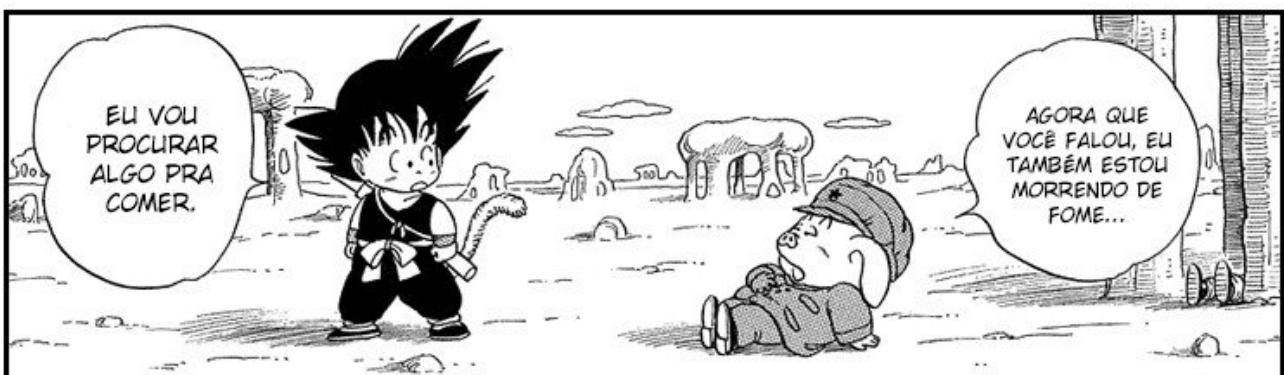


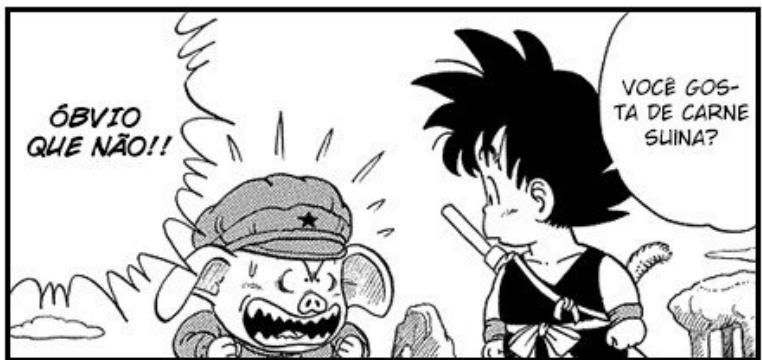
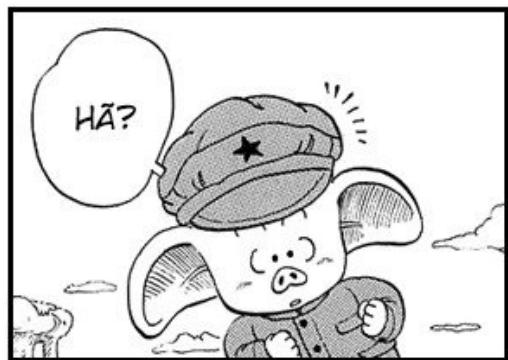
(NA PLACA): TREINAMENTO SEVERO





NOTA: PUAL É OUTRO TIPO DE CHÁ CHINÊS.

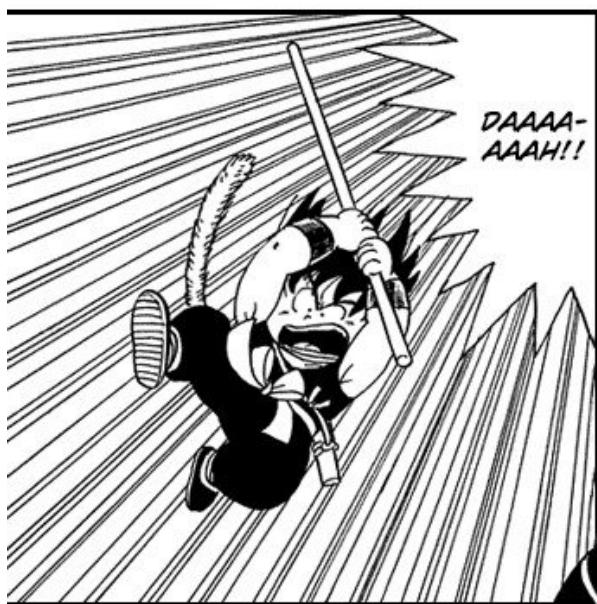
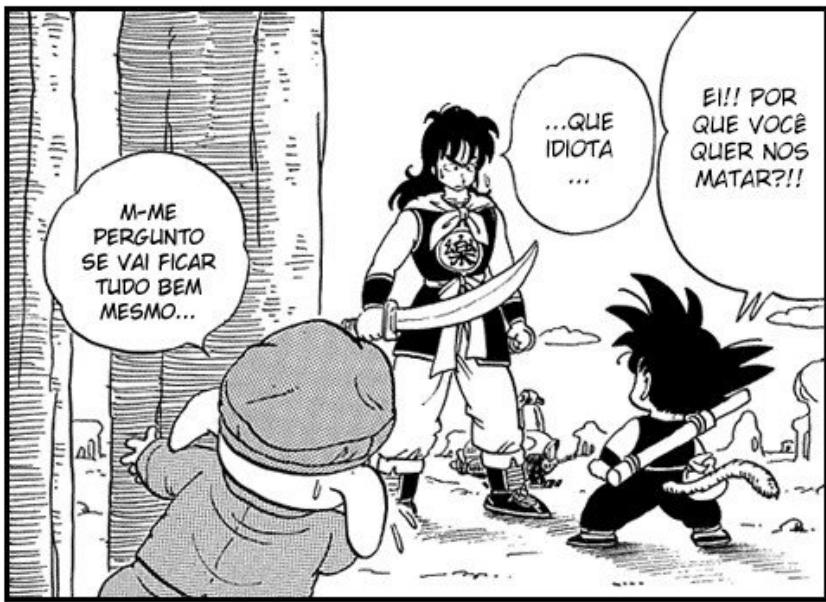




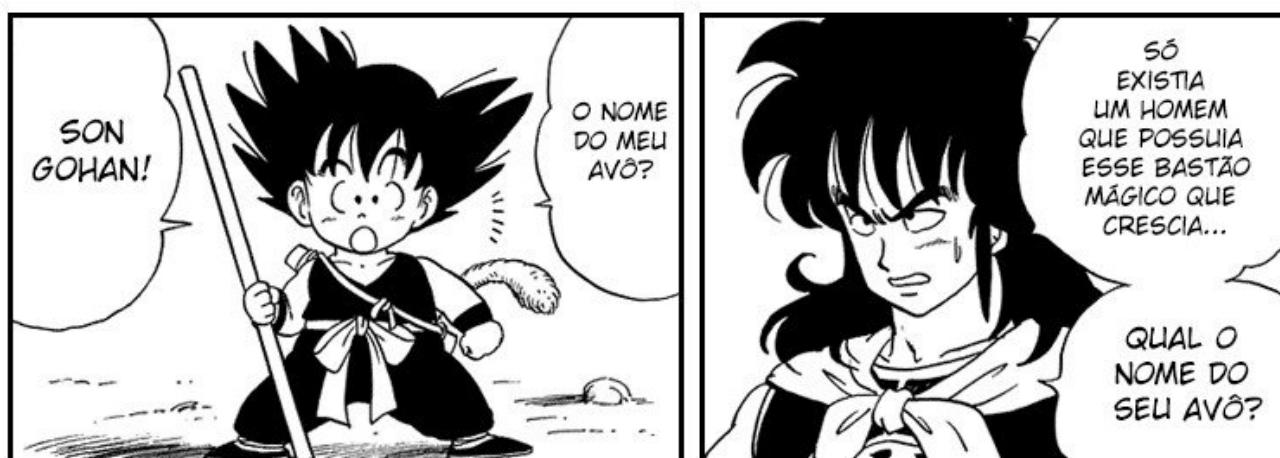


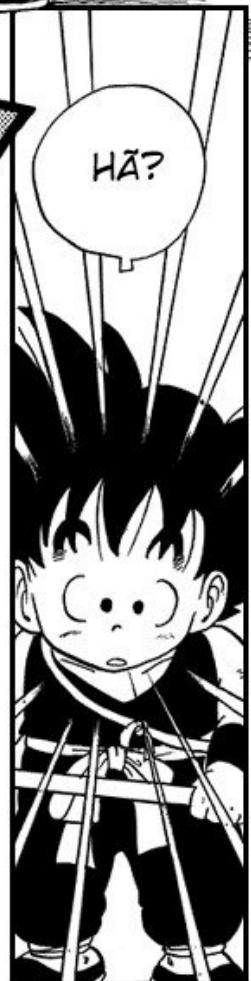


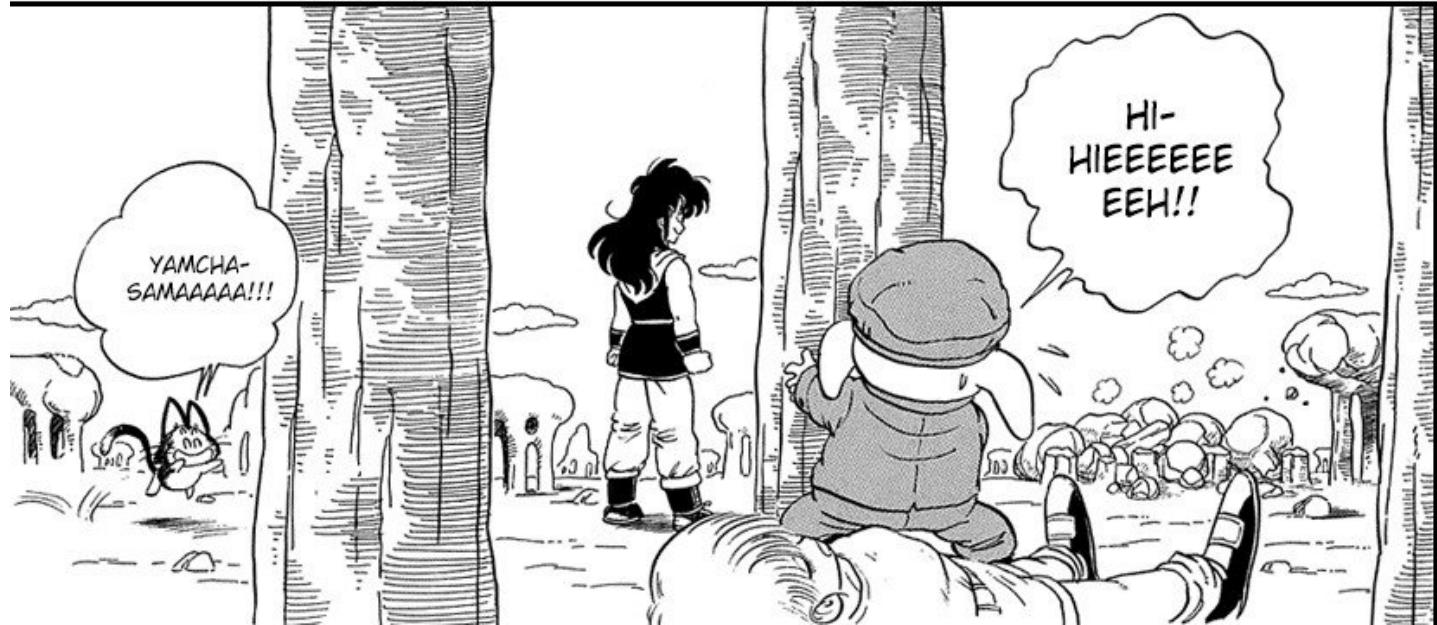
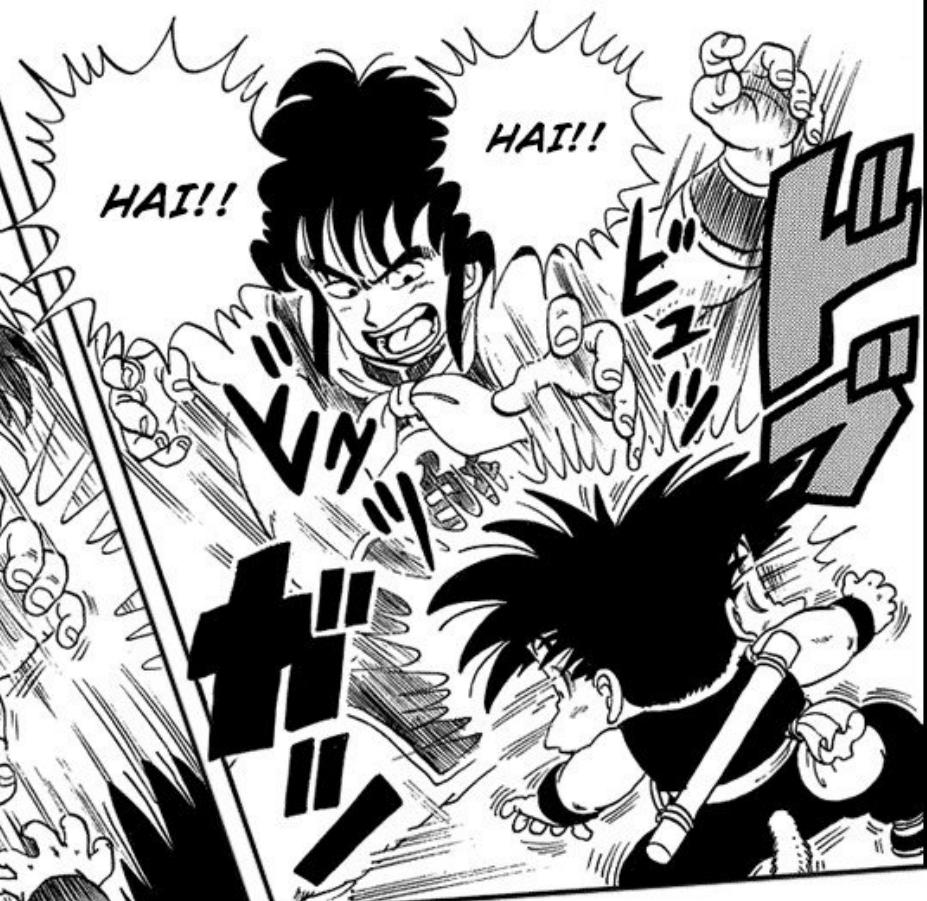


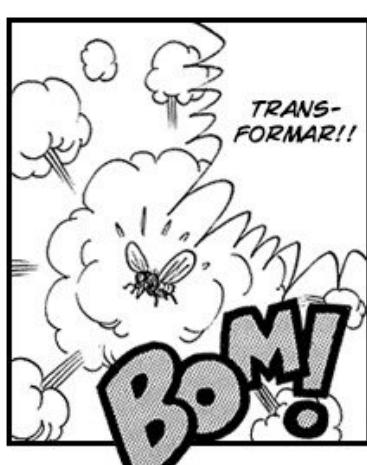
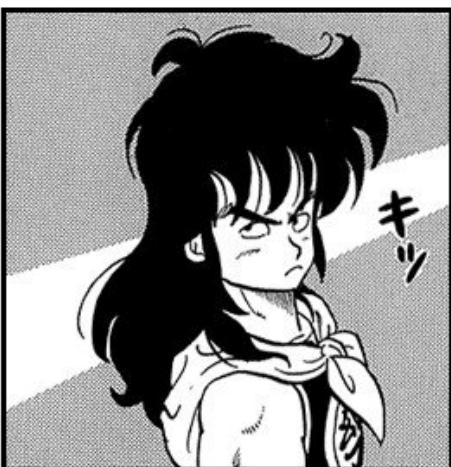


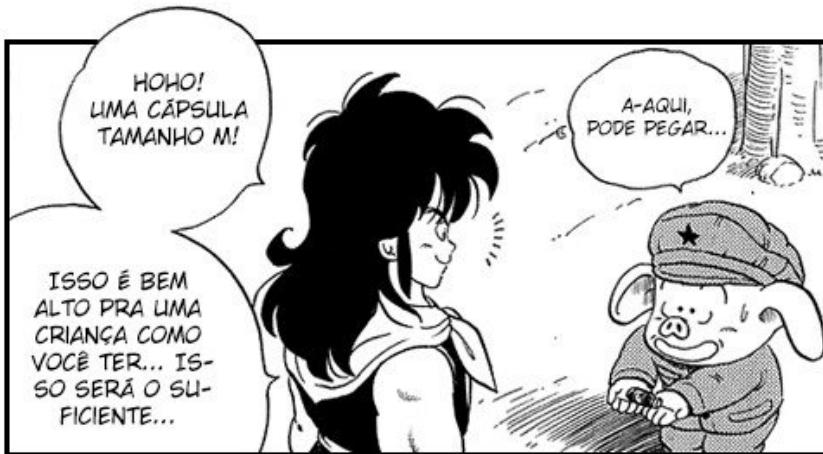




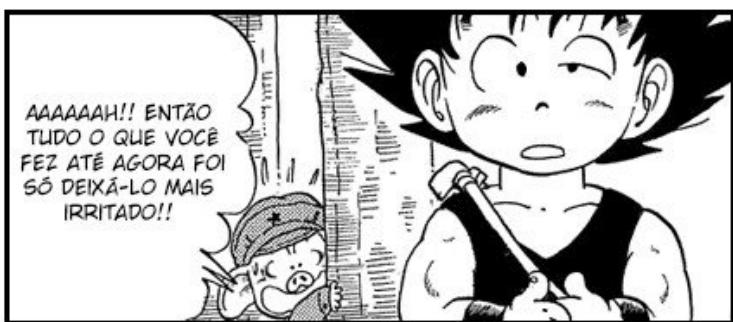








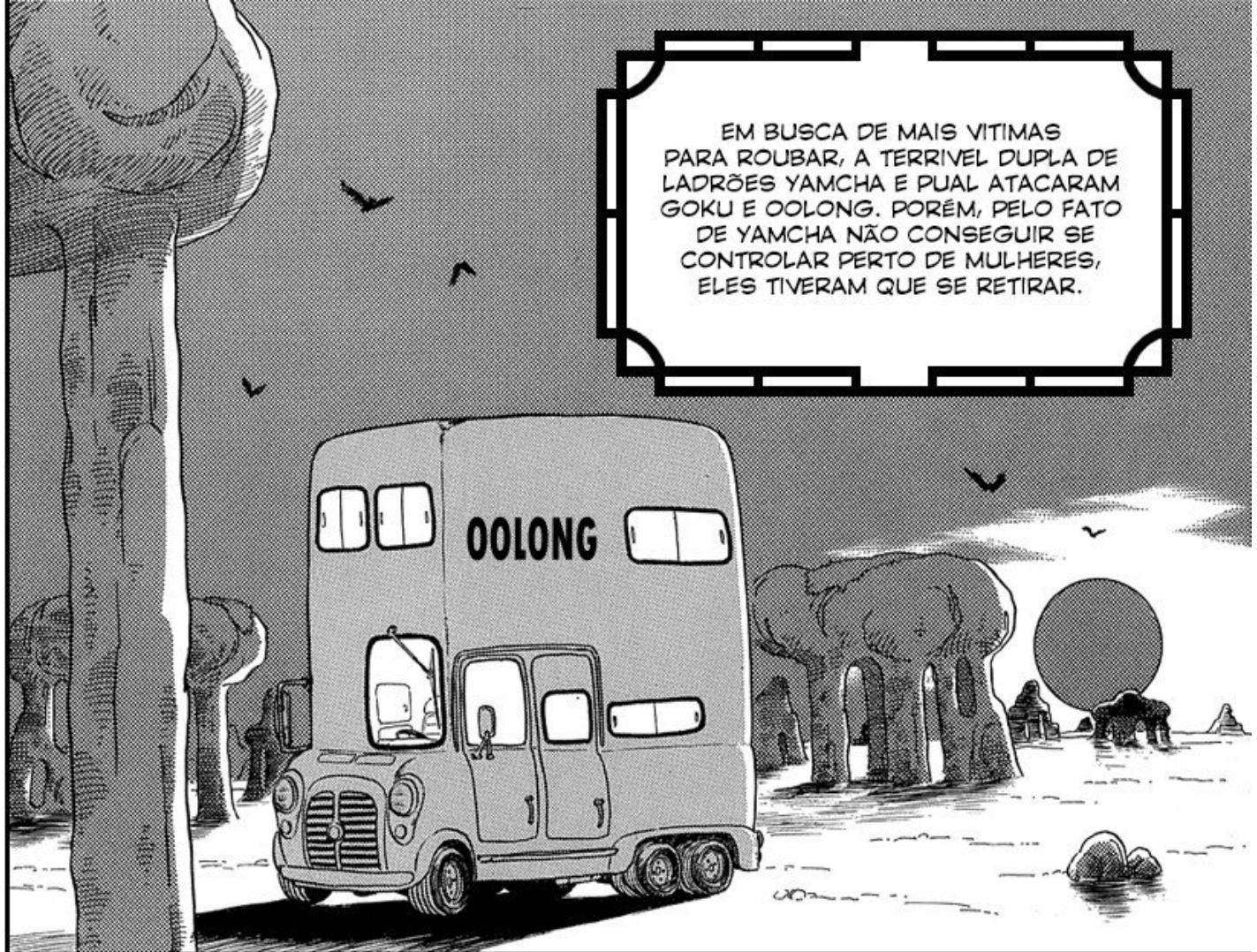


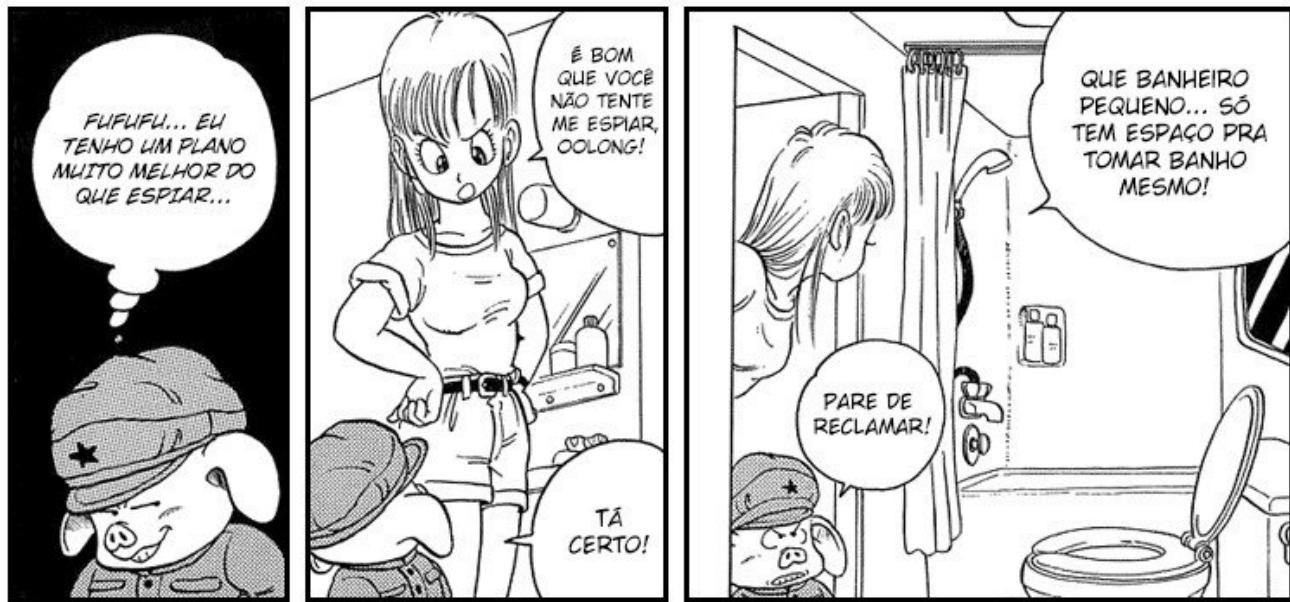




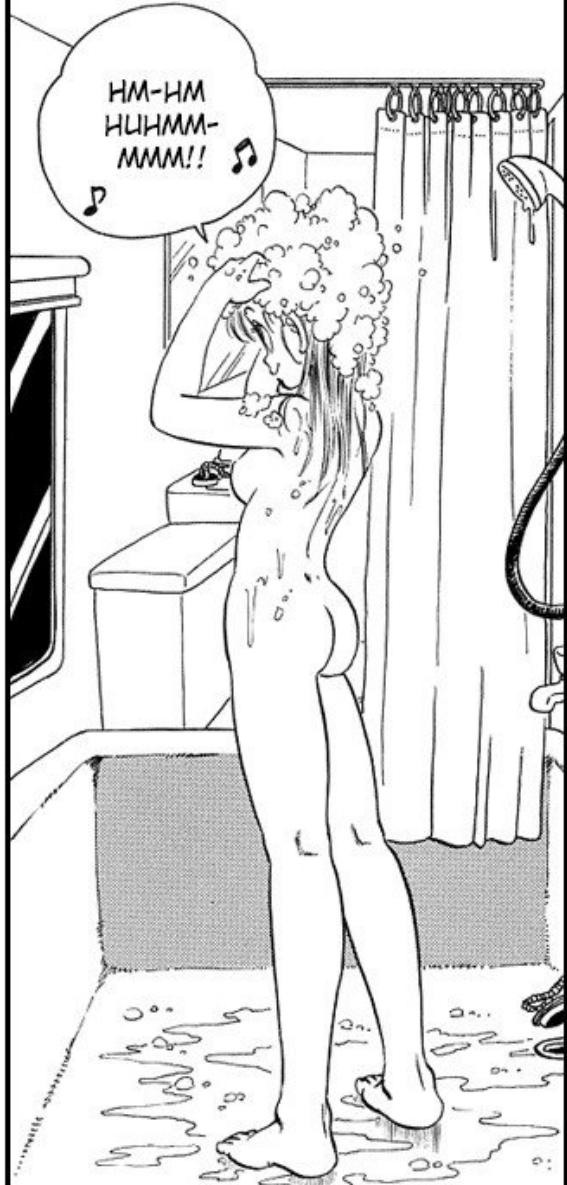


EM BUSCA DE MAIS VITIMAS  
PARA ROUBAR, A TERRIVEL DUPLA DE  
LADRÕES YAMCHA E PUAL ATACARAM  
GOKU E OOLONG. PORÉM, PELO FATO  
DE YAMCHA NÃO CONSEGUIR SE  
CONTROLAR PERTO DE MULHERES,  
ELES TIVERAM QUE SE RETIRAR.

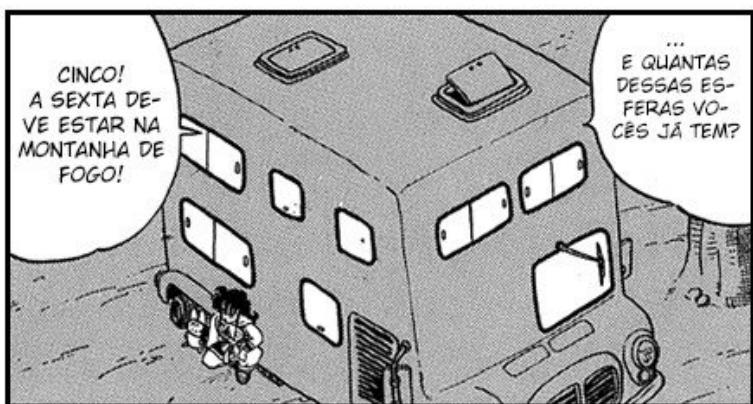






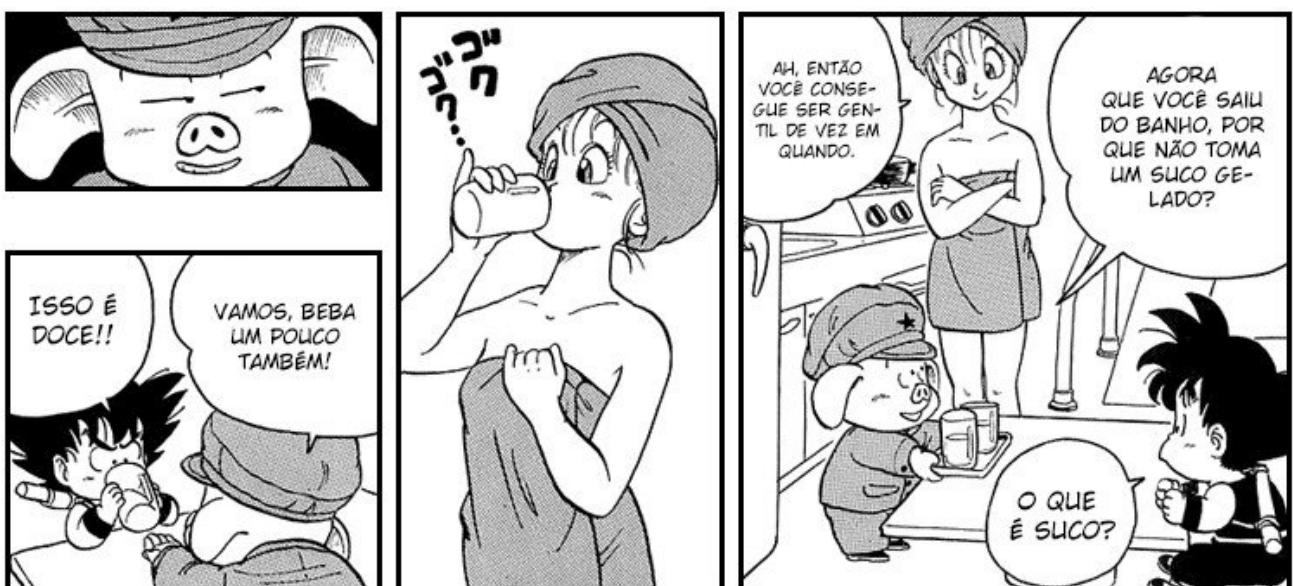


NOTA DA KYODAI: PORRA YAMCHA!!



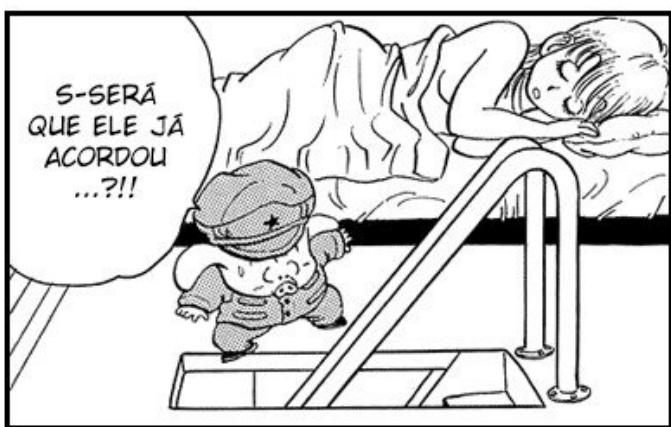
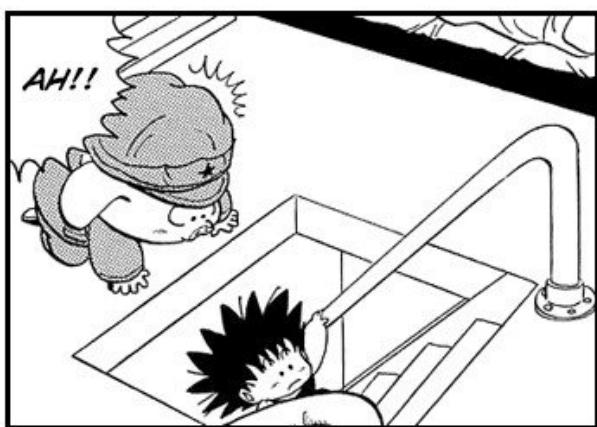
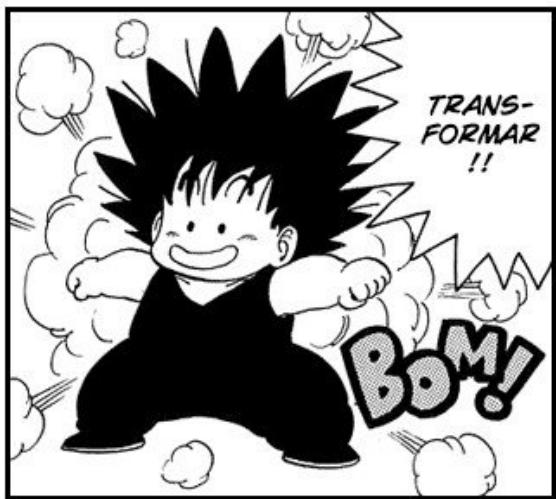


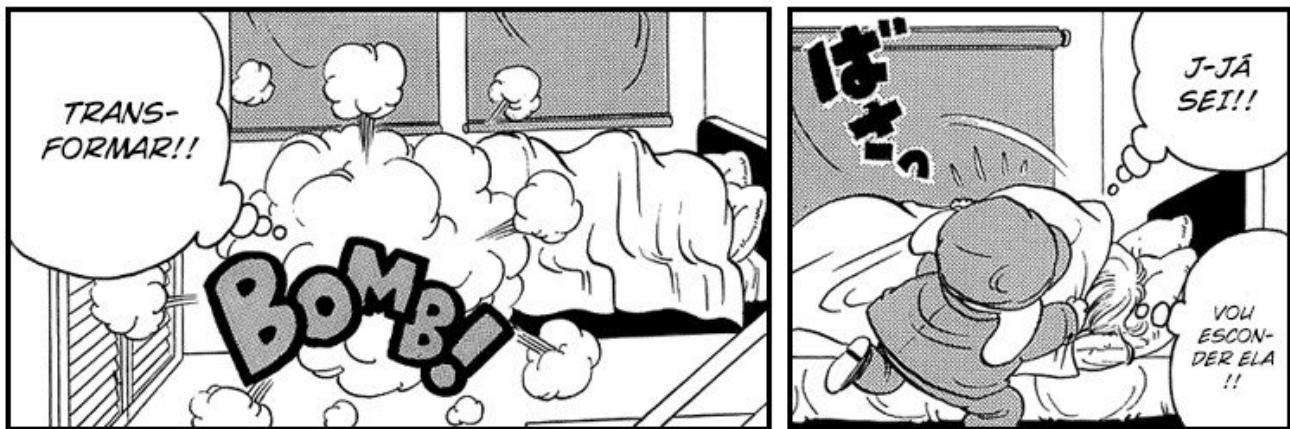






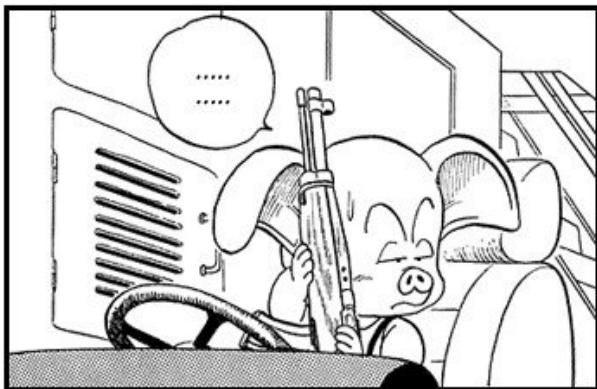




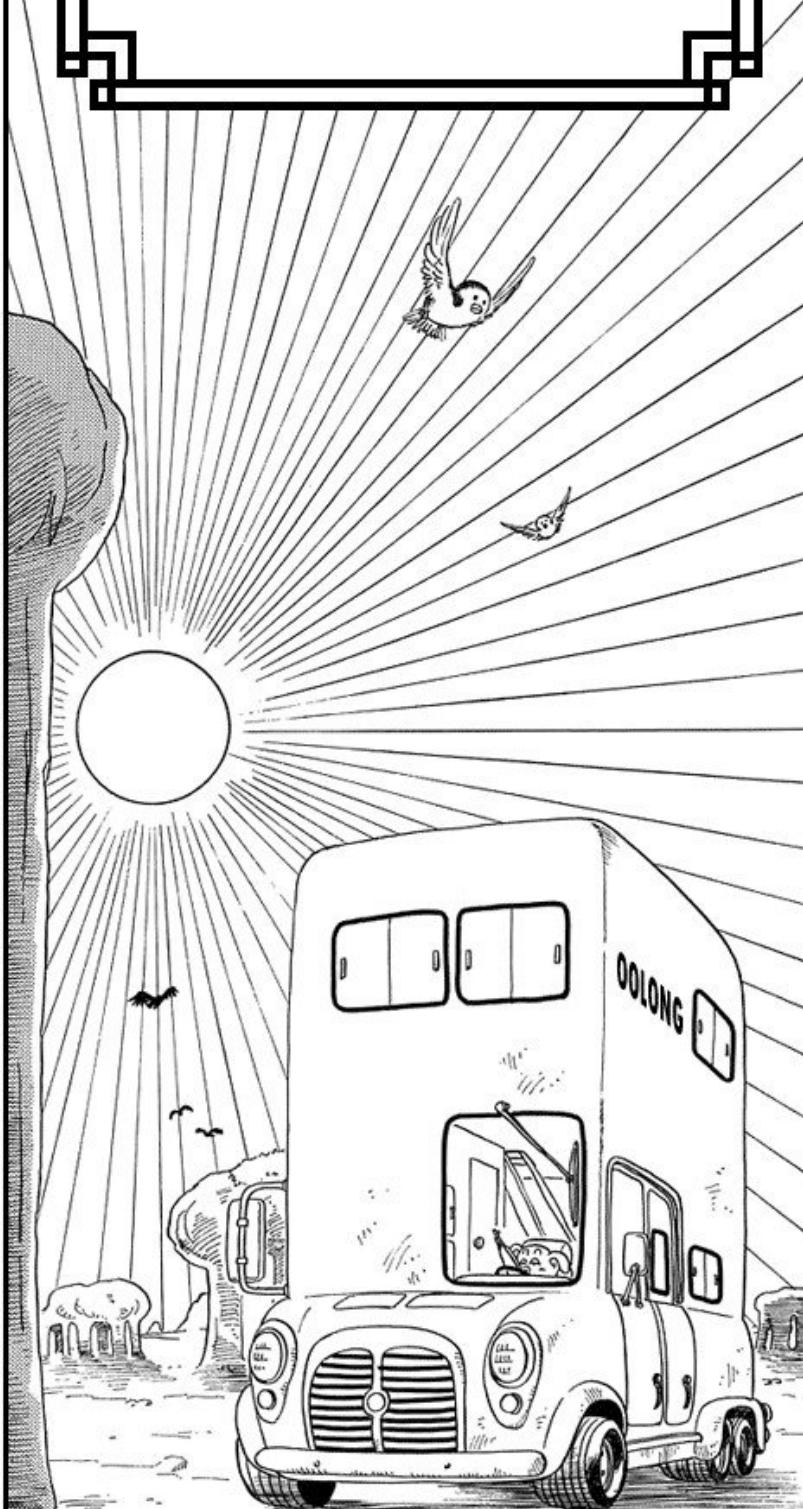




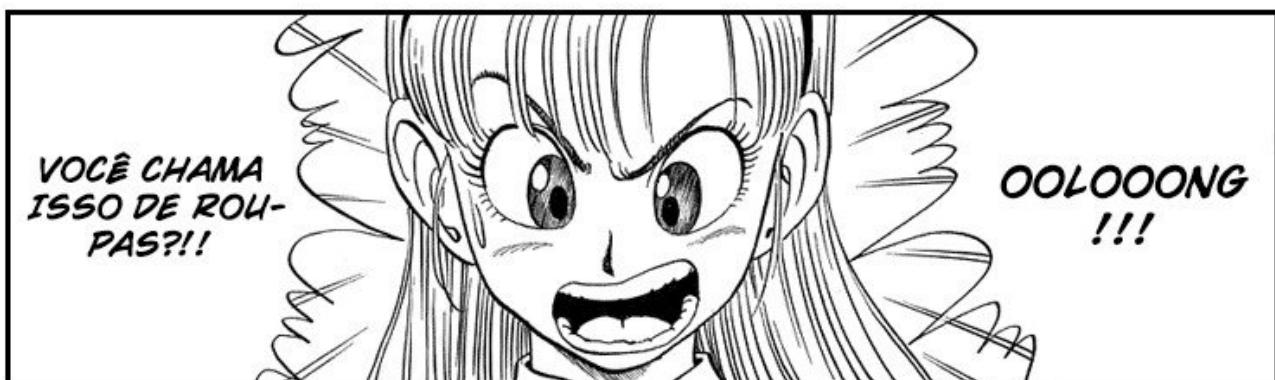


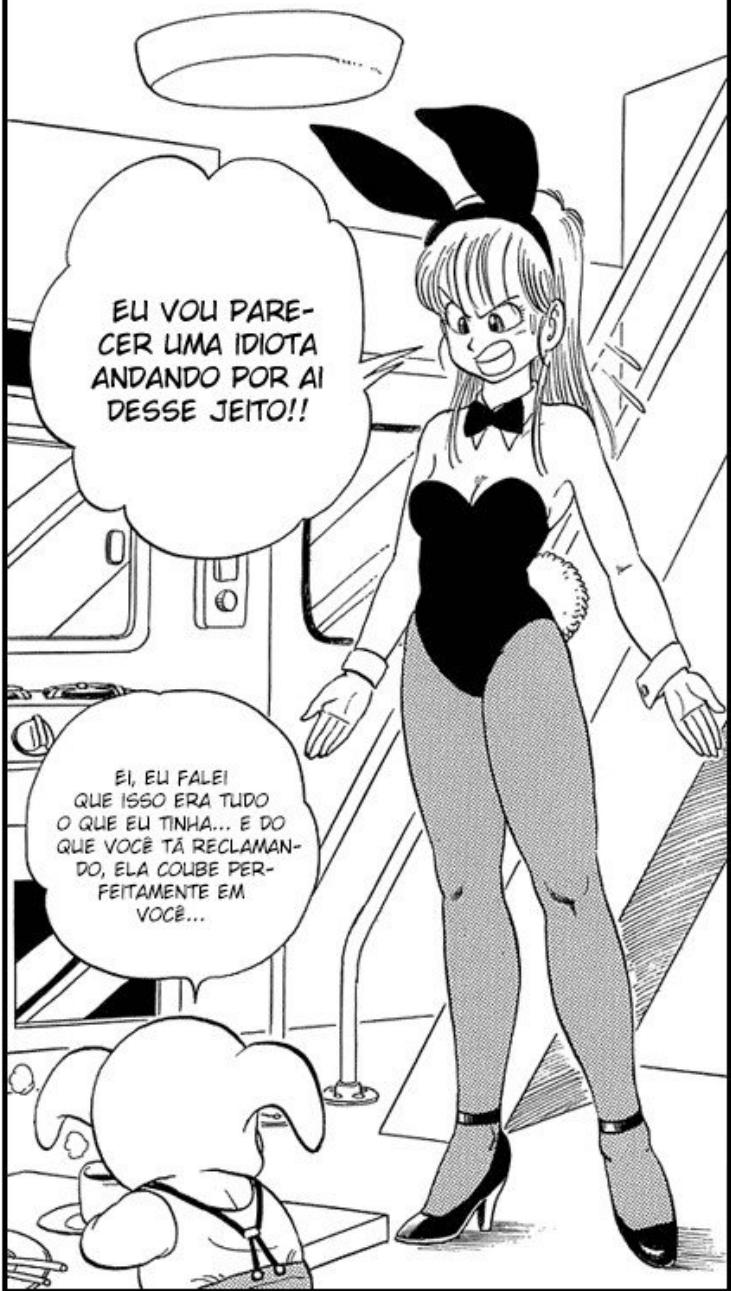


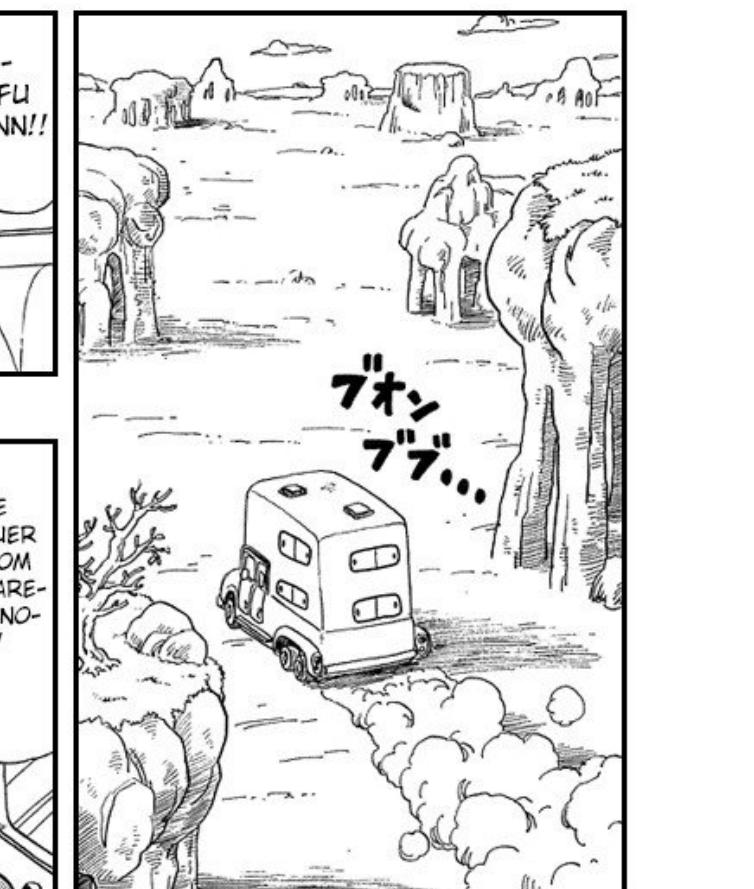
JUNTE AS SETE  
ESFERAS E SEU DESEJO  
SERÁ REALIZADO... YAMCHA,  
AO DESCOBRIR ISSO, TENTOU  
ROUBAR AS ESFERAS DE GOKU  
E OOLONG, MAS FALHOU. E  
AGORA, PELA MANHÃ...





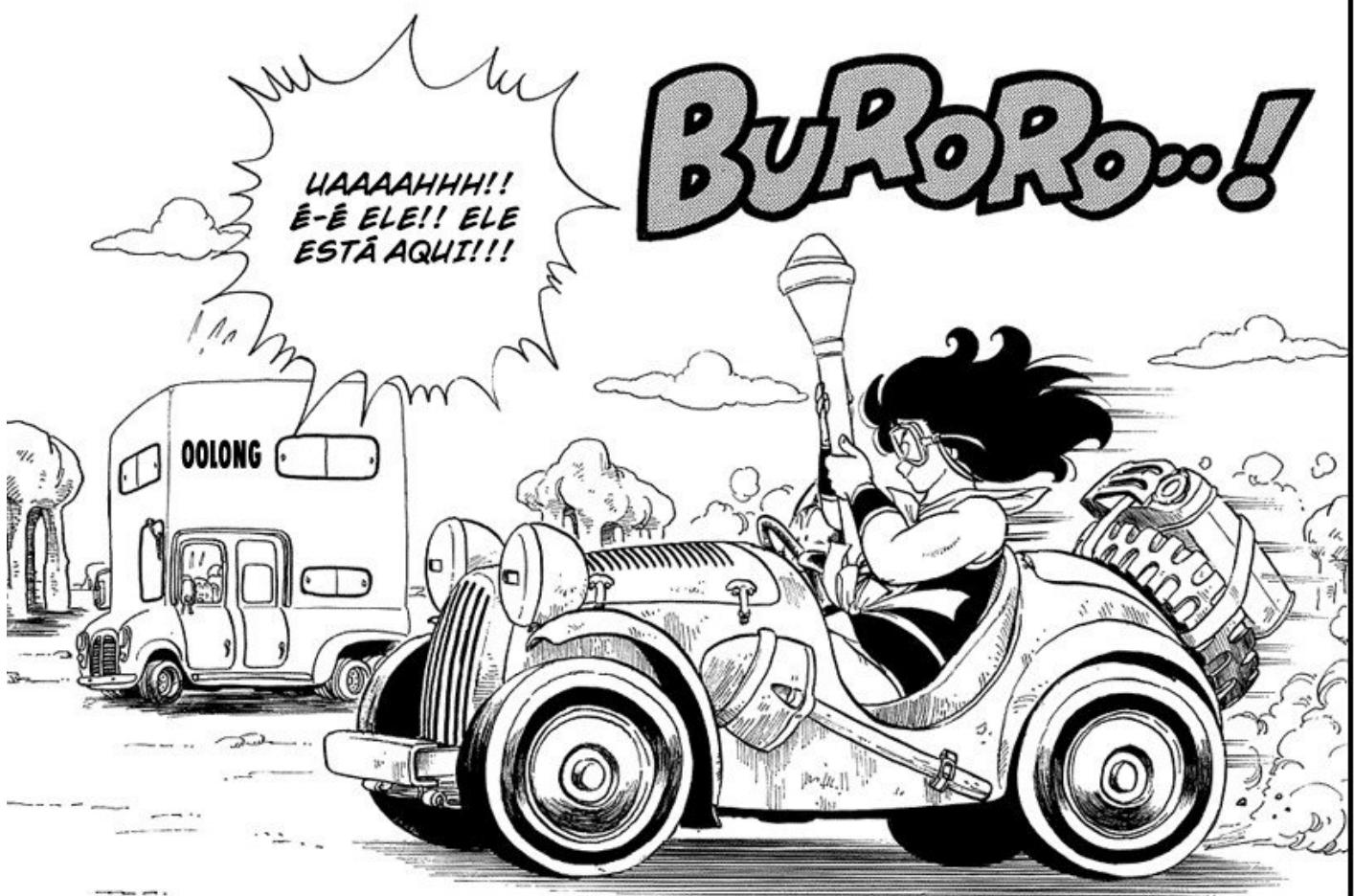






UAAAAHHH!!  
É-É ELE!! ELE  
ESTÁ AQUI!!!

# BuRoRo...!



PROVEM  
UM POLCO  
DA MINHA  
BAZUCA!!



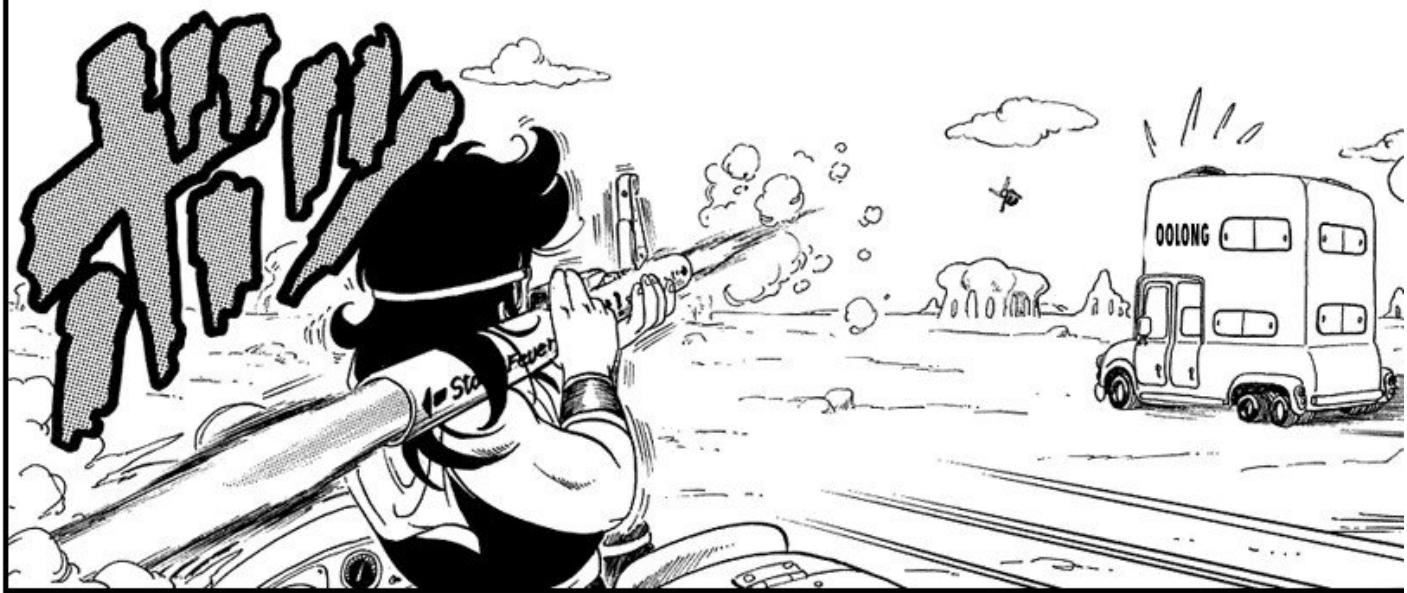
FU  
FU FU  
...

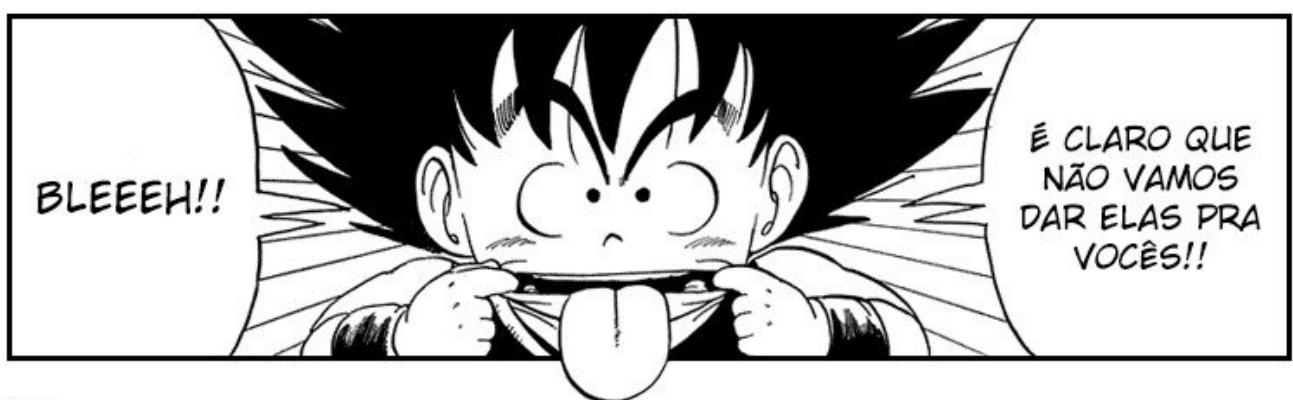


ELE VEIO  
MESMO?!

HÄ?! ELE  
VEIO?!





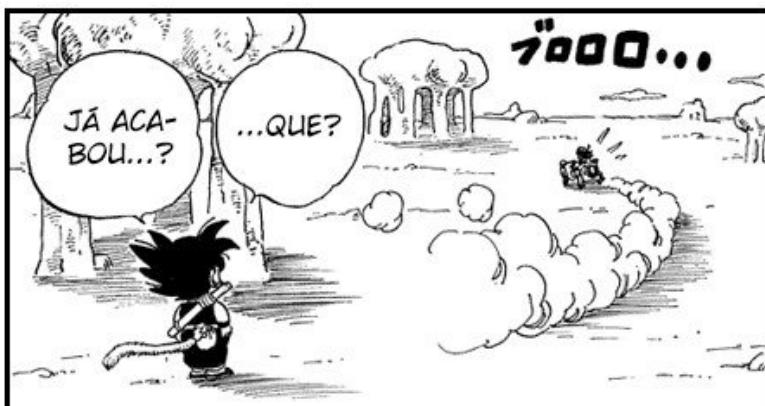


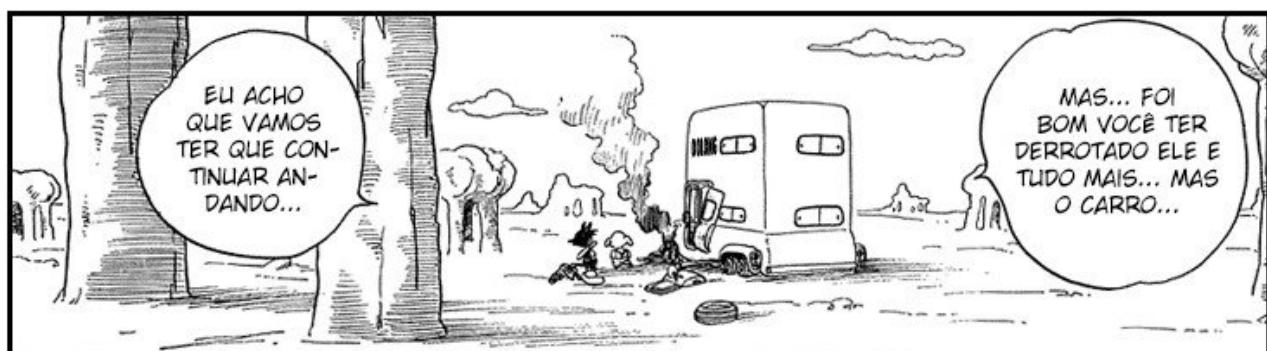


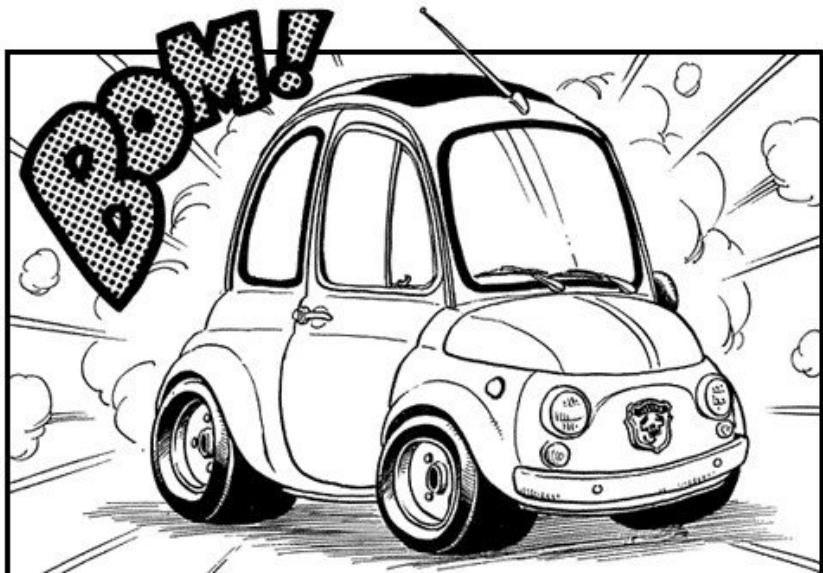
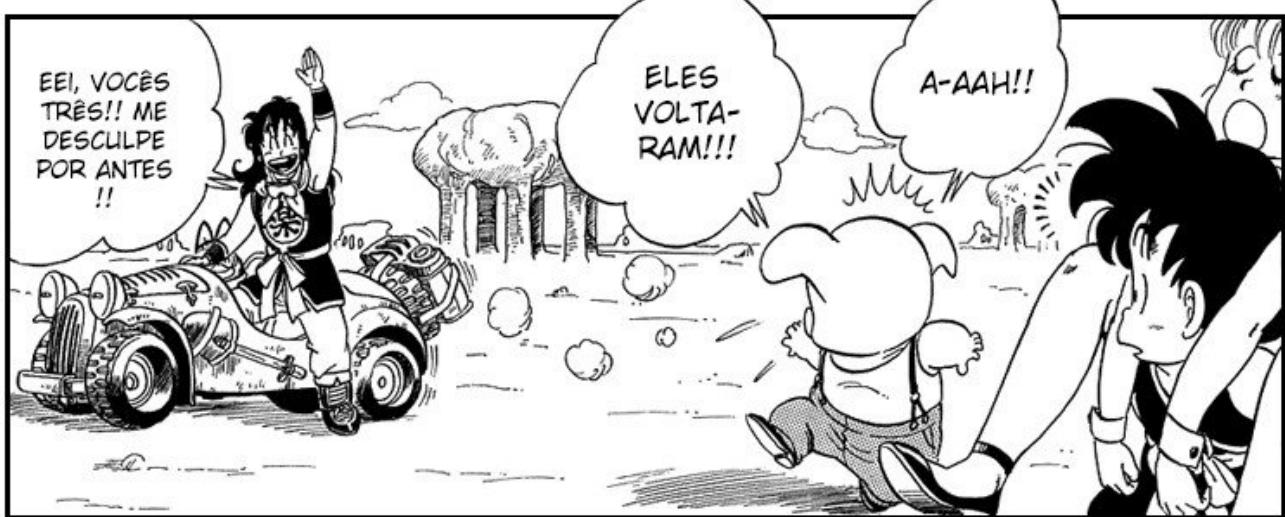
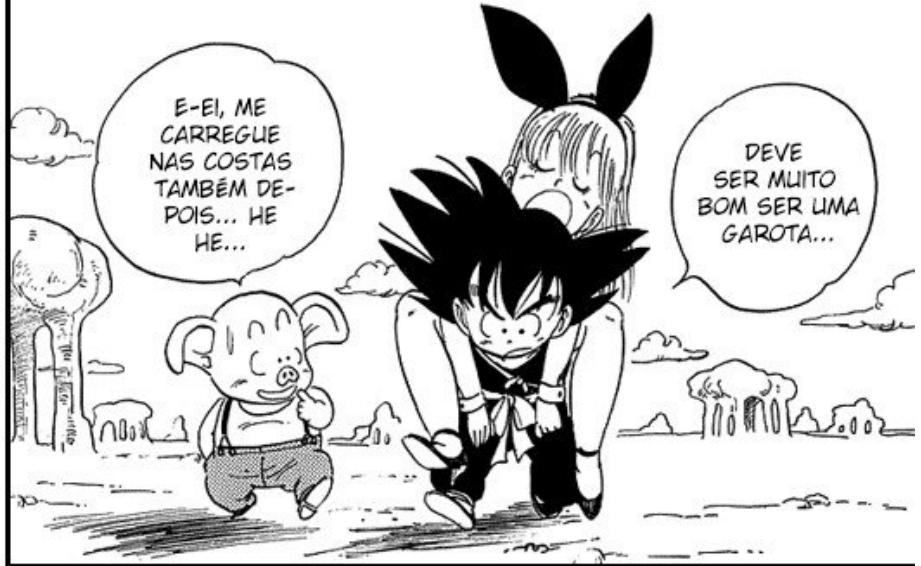
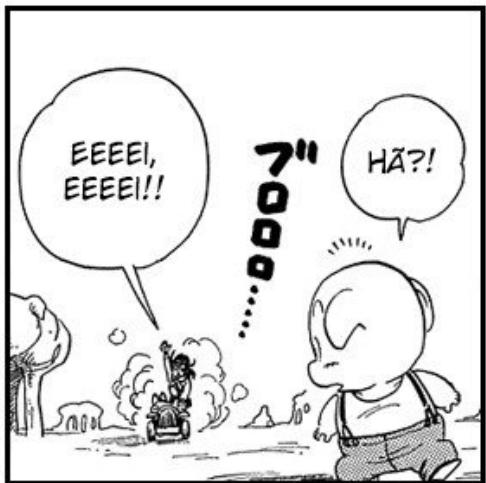


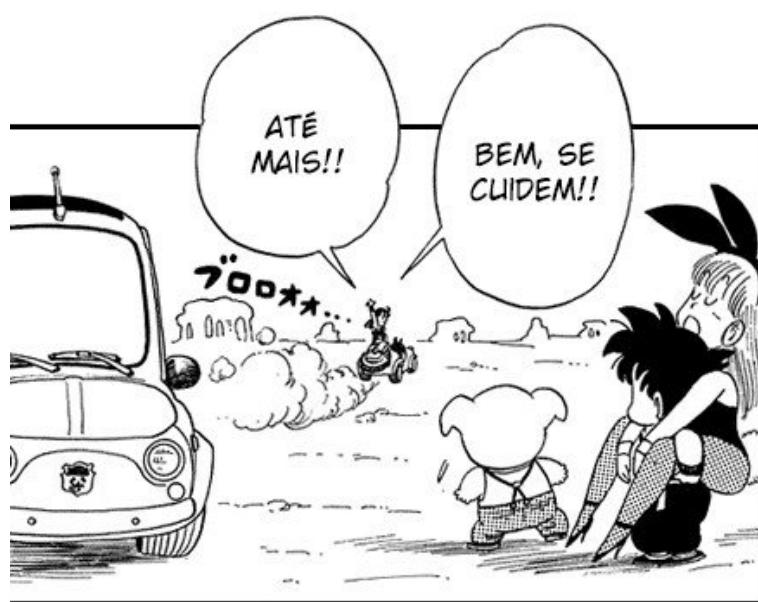


AAAAAAA  
AAAAAHHH!!! MEU  
DENTE!!!! MINHA  
LINDA FACE FOI  
DESTRUÍDA!!!!









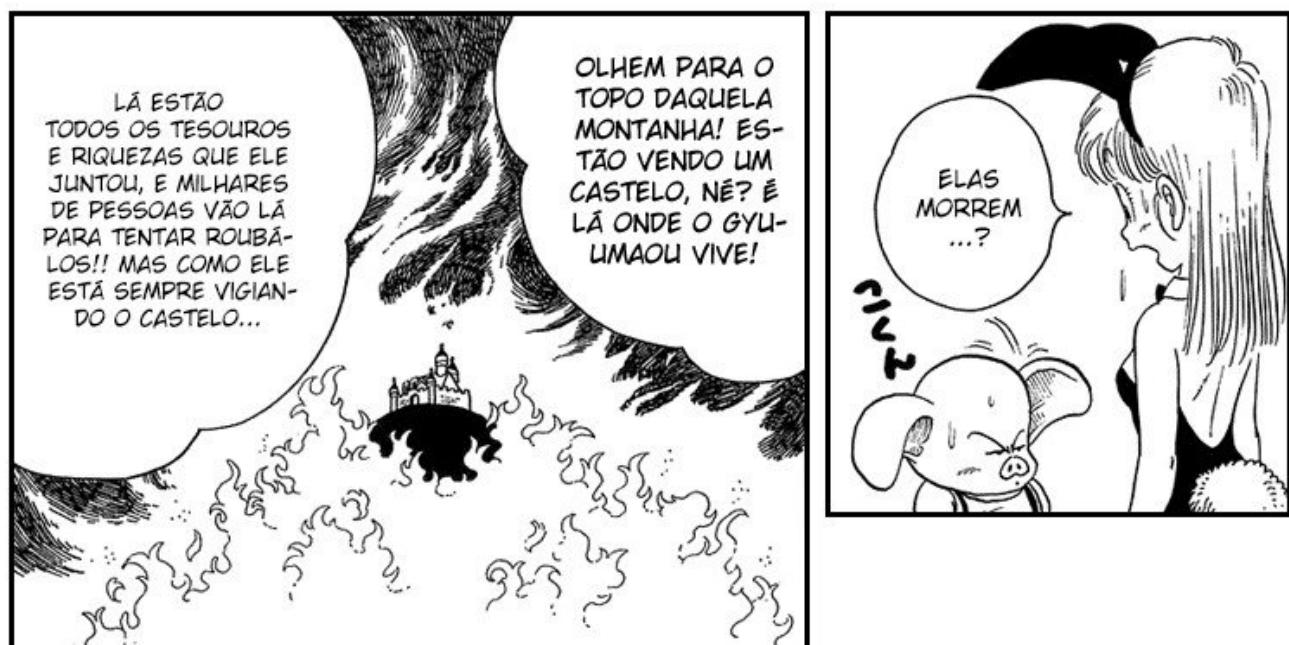


Montanha Ryou-keizan, no anime é conhecida como montanha Montanha Fry-Pan



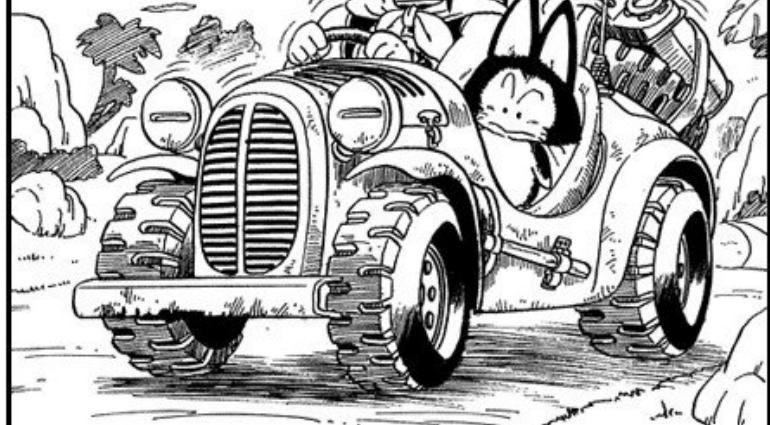
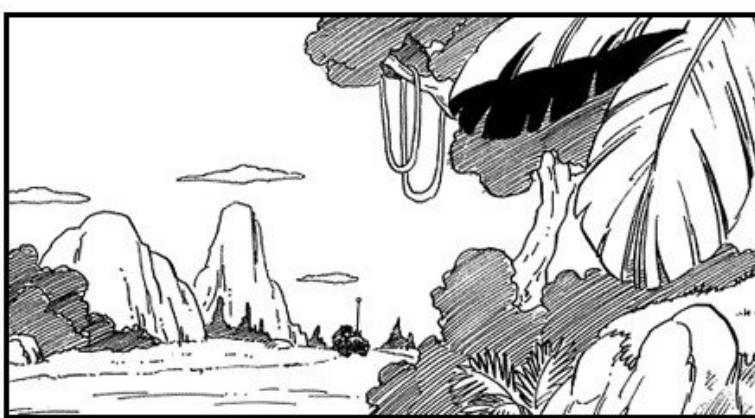
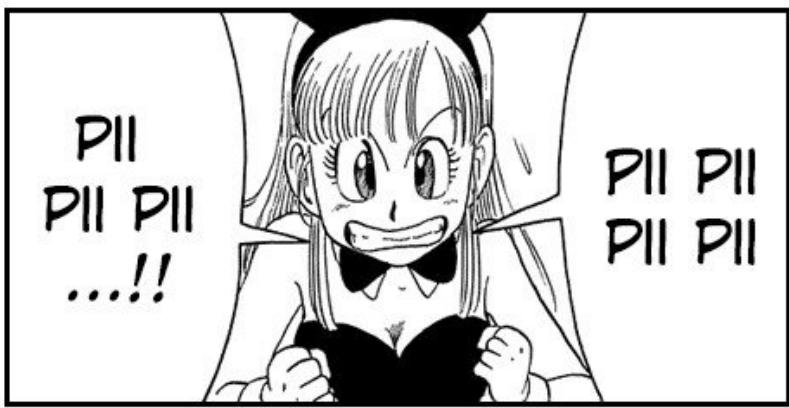
DEPOIS DE  
CONSEGUIREM ESCAPAR DO  
ATAQUE DE YAMCHA, OS TRÊS  
SEGUIRAM DIRETO PARA A MON-  
TANHA DE FOGO, EM BUSCA DA  
SEXTA ESFERA DO DRAGÃO. E  
ENTÃO, SE PASSARAM  
DOIS DIAS...







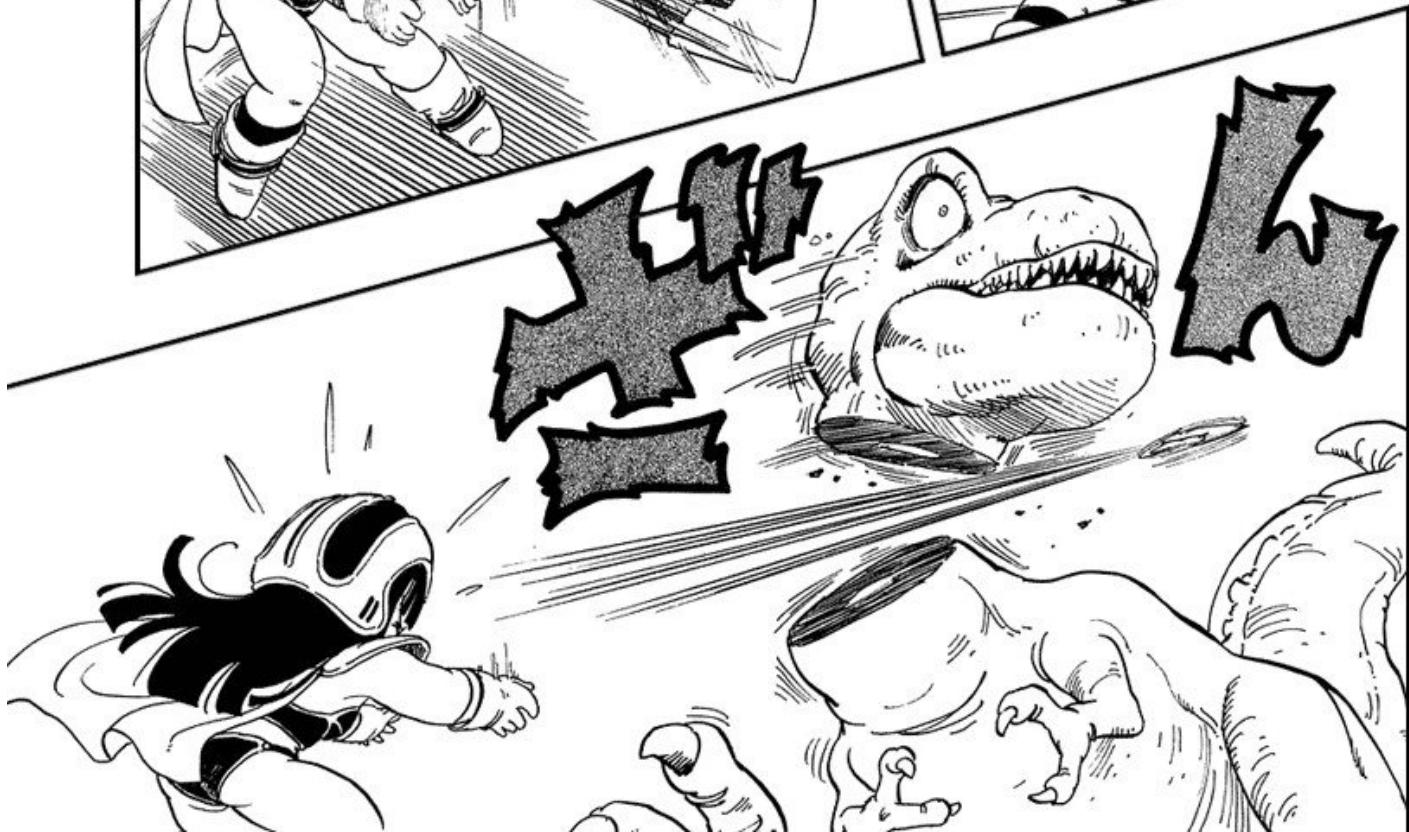
gyuumaou é o nome do rei cutelo, a partir de agora usaremos esse nome.



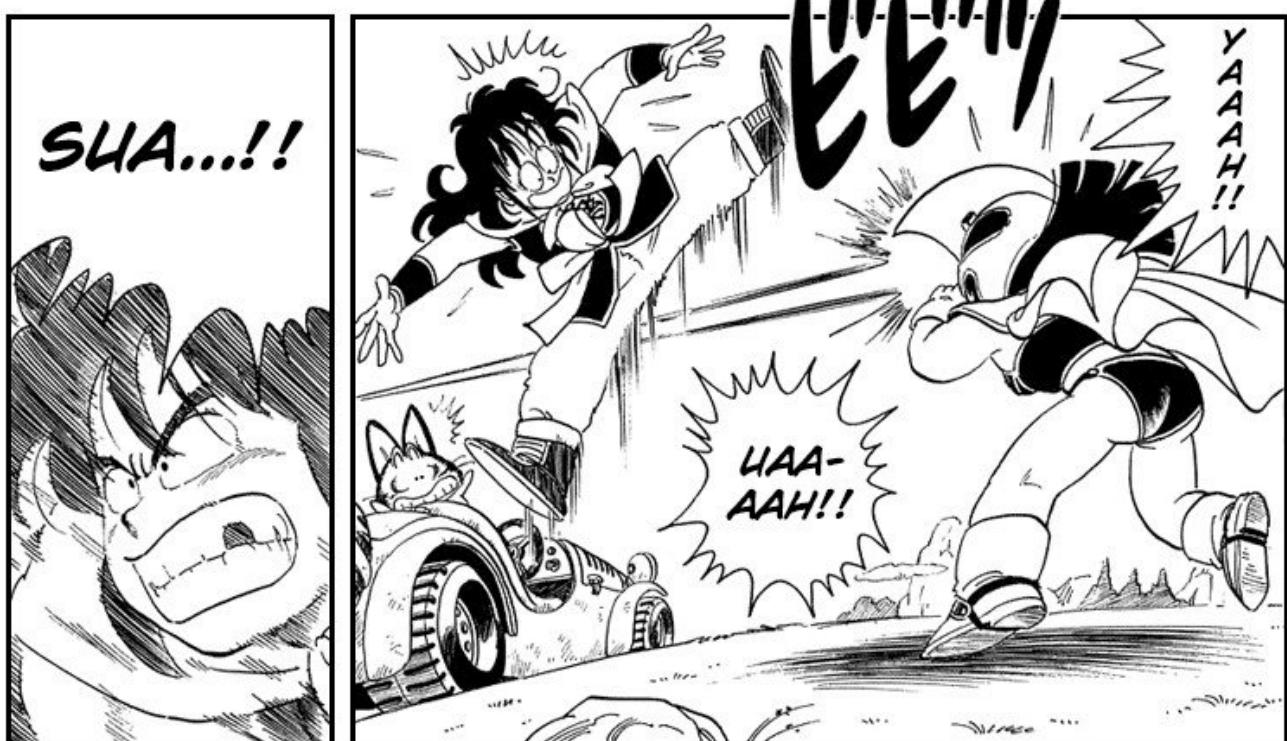


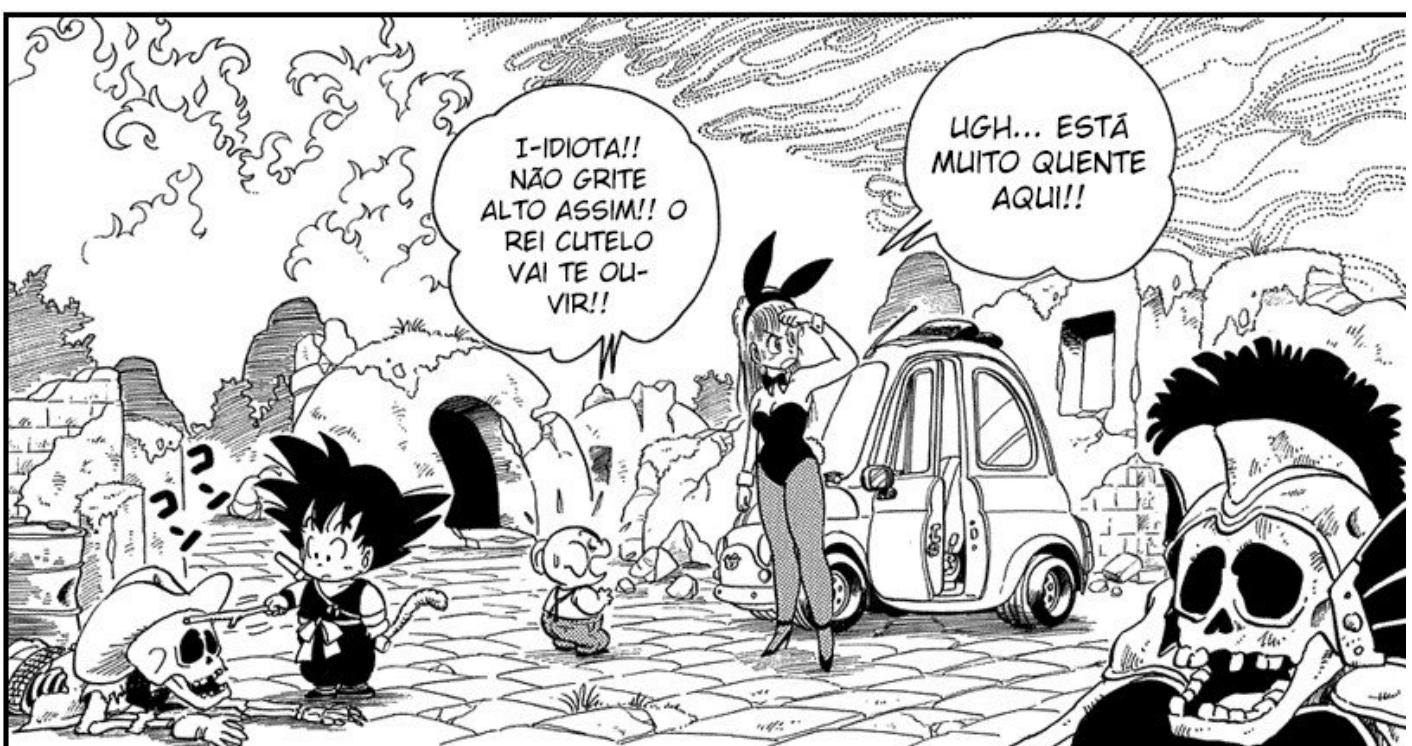
yamcha fama Muten roshi, usaremos mestre kame.





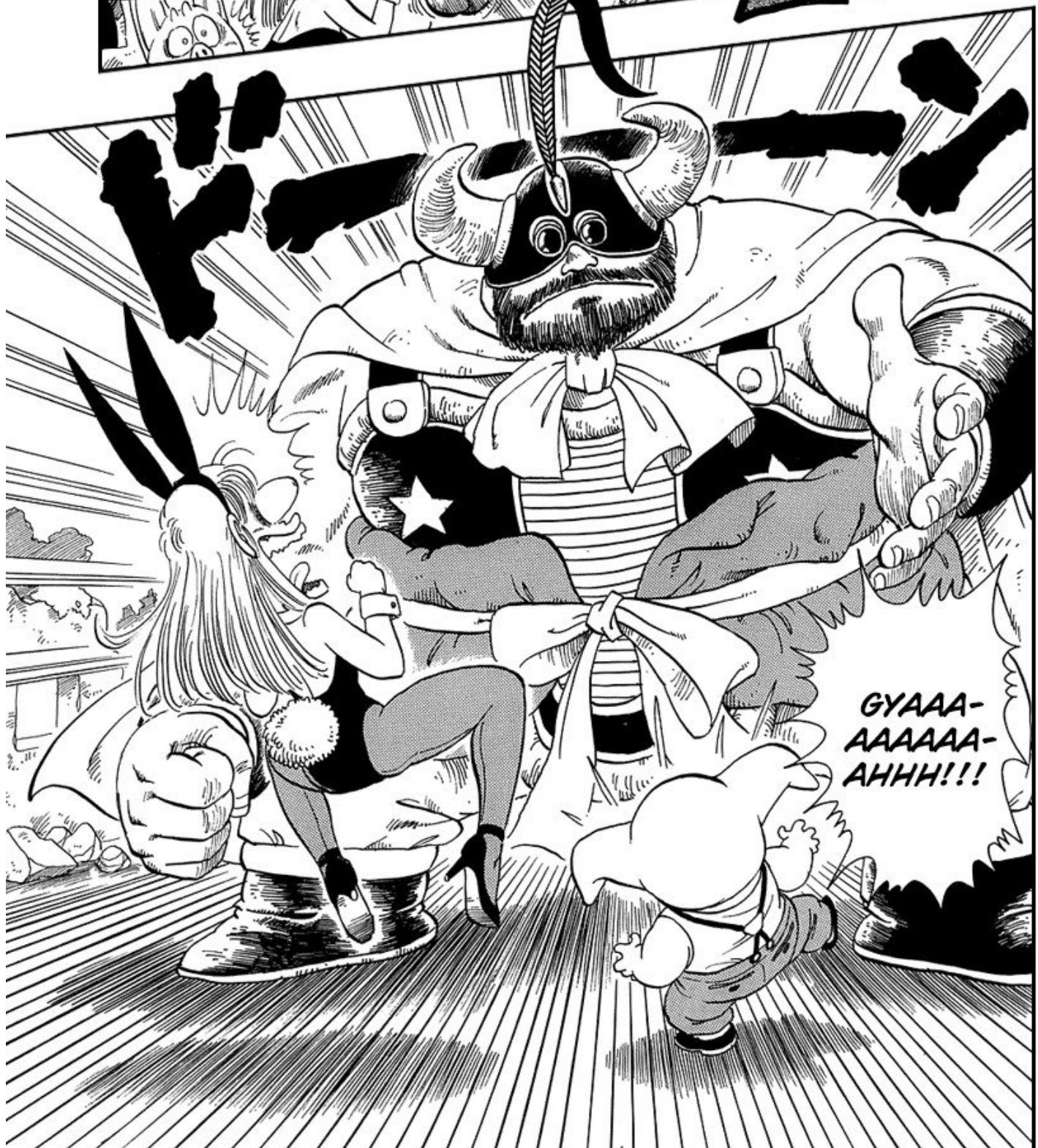


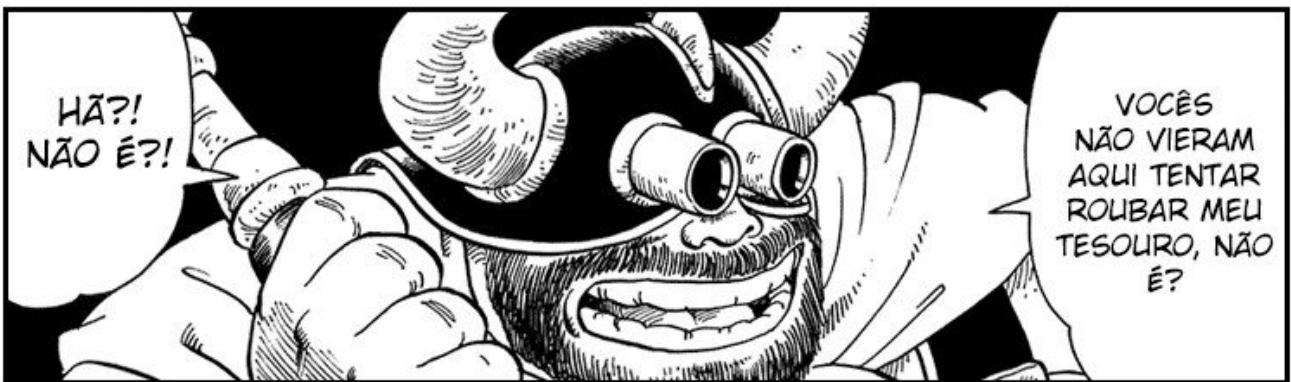
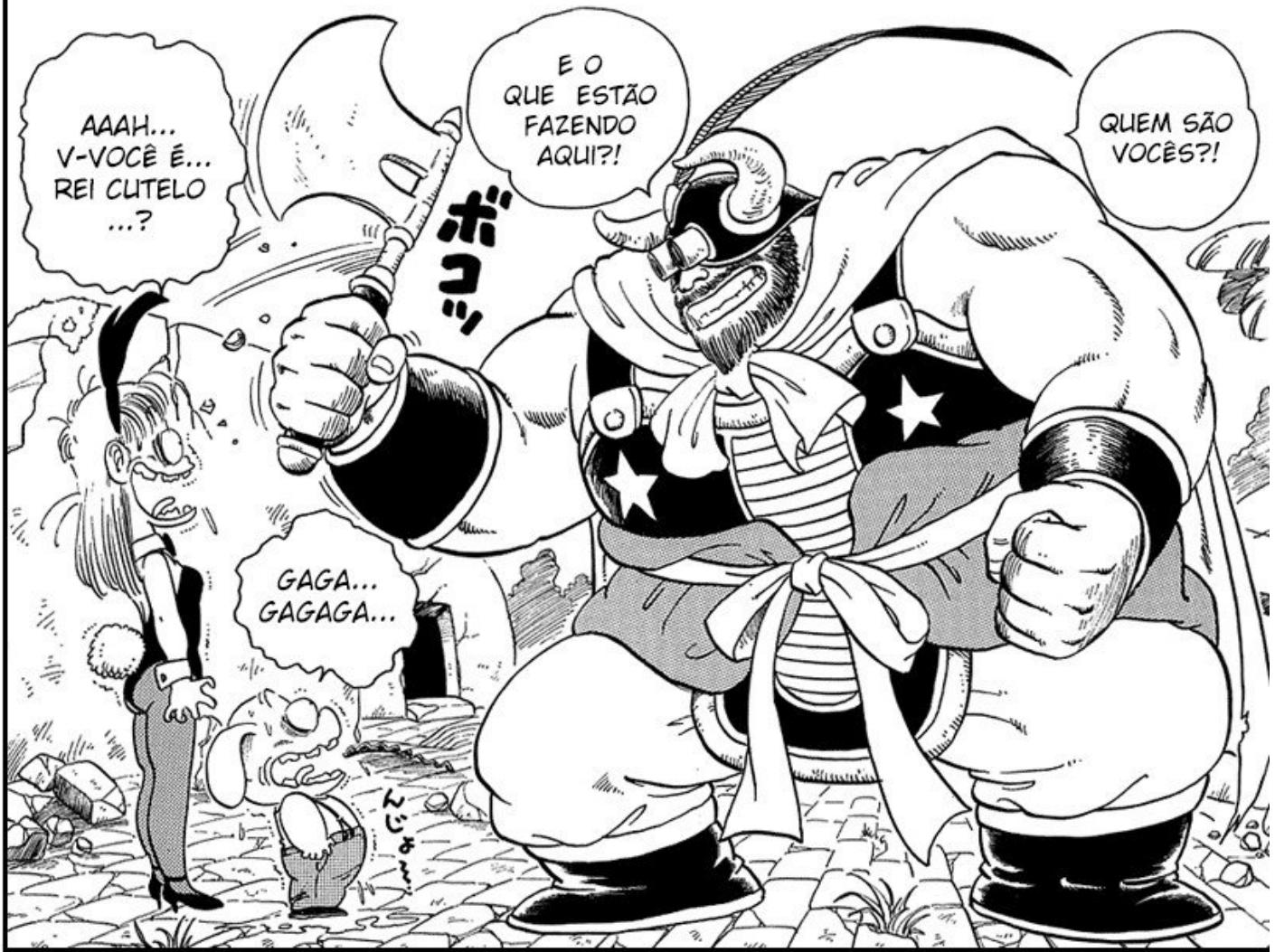














MANGÁ EM PDF  
MONTADO POR:

JASON XCH

SIGA: @Jason\_XCH(Twitter/X)

SCAN DO MANGÁ:  
KYODAI SCANS

ESTE, ASSIM COMO TODOS OS OUTROS MANGÁS SÃO FEITOS POR MEMBROS DE SCAN, VALE RESSALTAR QUE TODOS OS CRÉDITOS DE TRADUÇÃO E EDIÇÃO SÃO DESSAS PESSOAS, CONSIDERE CONHECER A SCAN RESPONSÁVEL DE CADA MANGÁ; EU APENAS FAÇO UMA COMPILAÇÃO DOS VOLUMES EM PDF.